



IP50-B

Original-Betriebsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de usuario

Bruksanvisning

Instrukcja obsługi

Bedieningshandleiding

Betjeningsvejledning

Bedieningshandleiding

Руководство по эксплуатации

Használati utasítás

Návod k obsluze

Driftsinstruktioner

Käyttöohjeet

DE	3
EN	17
FR	31
IT	45
ES	59
NO	73
PL	87
VL	101
DA	115
NL	129
RU	143
HU	157
CZ	171
SV	185
FI	199



Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Setzgerät IP50-B	4
Verwendete Symbole	5
Leistungsschild	6
Sicherheitshinweise	6
Spezielle Sicherheitshinweise	7
Übersicht Setzgerät IP50-B	9
Transport	9
Inbetriebnahme	9
Betrieb des Setzgerätes	10
Störungsbehebung	11
Technische Daten	11
Standard Lieferumfang	11
Instandhaltung, Service	12
Gewährleistung	13
Ausserbetriebnahme, Entsorgung	14
Konformitätserklärung	15

Identifikation

Typ: IP50-B
Hersteller: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Switzerland
www.sfsintec.biz

Ursprungsland: Schweiz

Das Setzgerät der Baureihe **IP50-B** wurde in der Schweiz konstruiert und gefertigt.

Dokumentationsverantwortlicher:

Daniel Gasser,
Produkt-Entwicklung

Vorspann

Zweck des Dokuments

Das Dokument richtet sich an Baufachkräfte für den Dachbereich. Es soll den Fachmann im sicheren und effizienten Arbeiten mit den Geräten instruieren (siehe Kapitel "Sicherheitshinweise").

Aufbau der Dokumentation

Die Dokumentation beschreibt sämtliche Lebensphasen des Gerätes von Transport, Installation, Betrieb, Wartung bis zur Entsorgung. Integraler Bestandteil der Dokumentation ist auch die separate Betriebsanleitung für die Akkumaschine von FEIN.

Das vorliegende Handbuch wurde unter Berücksichtigung der EG-Richtlinie Maschinen 42/2006, Anhang 1, Nummer 1.7.4 "Betriebsanleitung" verfasst.

Die Originalbetriebsanleitung wurde in deutscher Sprache verfasst.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann Tod oder schwerste irreversible Verletzung die Folge sein.

⚠ WARNUNG!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann Tod oder schwerste irreversible Verletzung die Folge sein.

⚠ VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann leichte oder geringfügige irreversible Verletzung die Folge sein.



Dieses Symbol markiert Gefahrenhinweise, die im Umgang mit elektrischen Einrichtungen zu befolgen sind.



Dieses Symbol markiert Hinweise, die auf mechanische Gefahren wie Schnitt- und Quetschverletzungen aufmerksam machen.



Dieses Symbol signalisiert Gefahren, die beim Arbeiten auf Dächern zu befolgen sind.



Dieses Symbol macht auf das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung aufmerksam. Zur Schutzausrüstung gehören immer: Schutzbrille, Arbeitsschuhe, Sicherheitsschuhe, eng anliegende Arbeitskleider sowie Gurt und Sicherheitsseil. In jedem Fall die innerbetrieblichen Vorschriften zur Unfallverhütung beachten.



Dieses Symbol warnt vor dem Laden eines beschädigten Akku's. Unbedingt Anweisungen in Originaldokumenten von FEIN befolgen.



Dieses Symbol macht auf die Gefahr aufmerksam, die entsteht wenn der Akku dem Feuer oder anderer Hitzequellen, z.B. Sonneneinstrahlung, ausgesetzt wird. Unbedingt Anweisungen in Originaldokumenten von FEIN befolgen.



Die Betriebsanleitung muss vor dem Aufstellen oder Bedienen des Gerätes gelesen und verstanden worden sein. Die Anweisungen sind zu befolgen. Fragen Sie Ihre vorgesetzte Stelle, wenn die Betriebsanleitung fehlt oder wenn Sie Passagen daraus nicht verstehen.

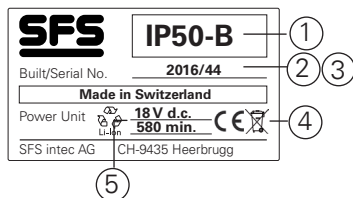
Aufbewahrung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Lieferung und ist immer beim Gerät aufzubewahren. Sie muss jederzeit für den Bediener zur Verfügung stehen.

Zusätzliche Dokumente

Original-Betriebsanleitung von FEIN für die Akkumaschine inkl. Ladegerät.

Leistungsschild



- 1 Maschinen-Typ
- 2 Baujahr
- 3 Serien Nr.
- 4 CE-Kennzeichnung
- 5 Technische Daten Akkumaschine

Sicherheitshinweise

Bedeutung der allgemeinen Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitshinweise in diesem Kapitel informieren über mögliche Restgefahren, die trotz bestimmungsgemässer Verwendung des Geräts permanent vorhanden sind, oder unerwartet auftreten können.

Zur Vermeidung von Personen-, Sach- und Umweltschäden sind die Sicherheitshinweise von allen am Gerät tätigen Personen zwingend einzuhalten. Für diese Personen ist deshalb das Lesen, Verstehen und Befolgen dieses Kapitels Pflicht.

Bedeutung der speziellen Sicherheitshinweise

Für bestimmte Situationen geltende Sicherheitshinweise sind an der betreffenden Stelle in der Betriebsanleitung angeführt. Zur Verhütung von Personen-, Sach- und Umweltschäden sind diese Hinweise zwingend einzuhalten.

Gesetzliche Bestimmungen

Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die im Verwenderland und an dessen Standort geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz einzuhalten. Ebenso sind die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu befolgen.

Folgen bei Missachtung der Sicherheitshinweise

Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu Unfällen mit schwerwiegenden Personen-, Sach- oder Umweltschäden führen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen, haftet der Hersteller nicht.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Setzgerät ist gemäss dieser Betriebsanleitung bestimmt zum Befestigen von Lastverteilern in Kombination mit dem Schältniet TPR-L in kritische Untergründe. So zum Beispiel in Aluminiumbleche, dünne Betonplatten, Faserzementplatten, sowie Holz- und Kunststoffplatten.

Sicherheitshinweise

Vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Inbetriebnehmen des Gerätes ohne Instruktion.
- Unwirksam machen von Sicherheitsvorrichtungen und Entfernen von Warnschildern.
- Arbeiten auf Dächern mit mehr als 10° Neigung.
- Bewusstes oder leichtsinniges Hantieren im Umfeld von offenen, sich bewegendenden Maschinenteilen.
- Rückwärts Arbeiten auf Dächern.
- Ungesichertes oder leichtsinniges Arbeiten auf Dächern.
- Vornehmen von Veränderungen am Gerät ohne Zustimmung des Herstellers.
- Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen anderer Hersteller ohne Genehmigung von SFS intec.
- Verwendung anderer Lastverteilter und Niete, welche nicht für das Gerät vorgesehen sind.

GEFAHR!

Bei einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung besteht die Gefahr von: Tod oder Verletzungen von Personen, Maschinenschäden und Schäden am verarbeiteten Material.

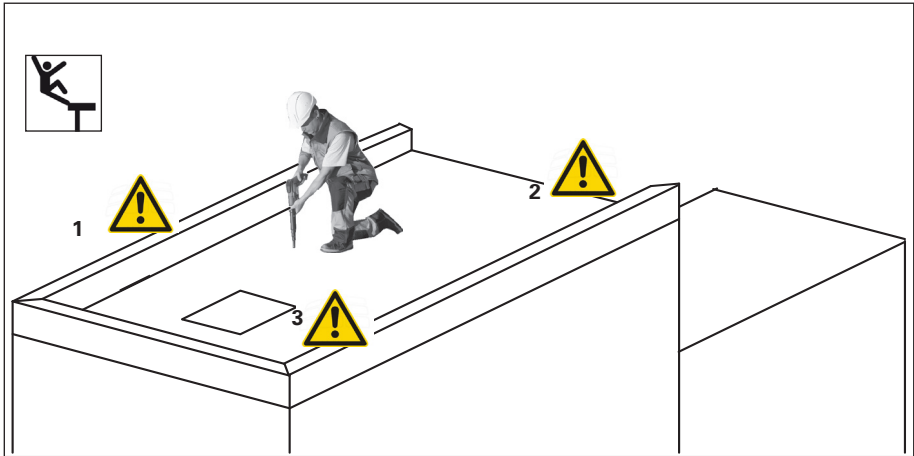
Spezielle Sicherheitshinweise

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Unordnung am Arbeitsplatz erzeugt Unfallgefahren.
- Umgebungseinflüsse berücksichtigen. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Kinder fernhalten. Fremde Personen dürfen keinesfalls Maschine oder Kabel berühren.
- Beim Arbeiten immer die richtige Schutzausrüstung tragen. Zur Schutzausrüstung gehören immer: Schutzbrille, Arbeitshandschuhe, Sicherheitsschuhe sowie eng anliegende Arbeitskleider.
- Elektrokabel geeignet verlegen. Vermeiden Sie Stolperstellen und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durchscheuert. Das Kabel regelmässig auf Beschädigungen überprüfen.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen lassen.
- Im Freien nur dafür zugelassene und gekennzeichnete Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät regelmässig auf Beschädigung bzw. richtige Funktion überprüfen. Benutzen Sie nur einwandfrei funktionierende Geräte.
- Ein herunterfallendes Gerät, auch in Tragtasche verpackt, kann Personen schweren Schaden zufügen. Sorgen Sie für deren sicheren Transport.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.



 Für mögliche Gefahren die mit der Handhabung der Akkus und dem Ladegerät entstehen können, verweisen wir ausdrücklich auf die beigelegten Original-Betriebs- und Sicherheitsvorschriften der Fa. FEIN.

Spezielle Sicherheitshinweise



- 1 Absturzstelle Dachrand
- 2 Absturzstelle Dachabsatz
- 3 Durchbrechsstelle, z.B. Lichtkuppeln

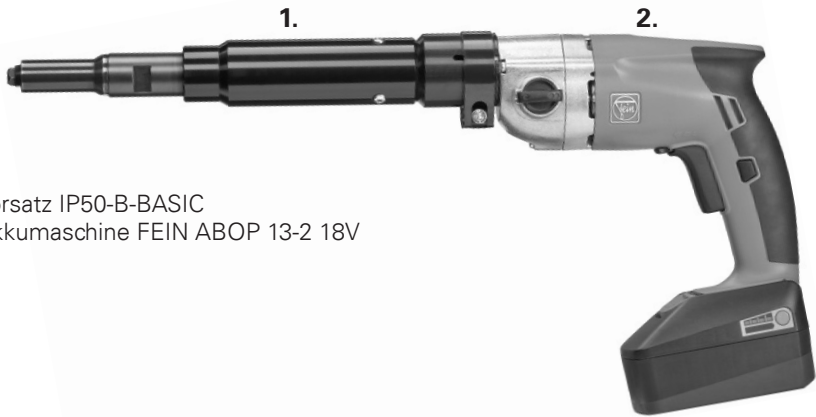
Arbeitsstellung

Arbeitsrichtung immer vorwärts



Beachten und befolgen Sie die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften!

Übersicht Setzgerät IP50-B



1. Vorsatz IP50-B-BASIC
2. Akkumaschine FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

⚠ GEFAHR!

Ein herunterfallendes Gerät, auch wenn in Tragtasche verpackt, kann Personen schweren Schaden zufügen. Sorgen Sie für deren sicheren Transport.

Inbetriebnahme

Das Gerät wird funktionsfähig ausgeliefert.

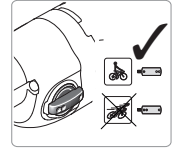
⚠ GEFAHR!



Laden Sie keine beschädigten Akkus.

Betrieb des Setzgerätes

- ⚠ Dieses Gerät darf nur auf der Gangwahl • betrieben werden.
Gangwahl •• ist beim werksmässig ausgelieferten Gerät
inaktiv gesetzt.



Umschalten der Drehrichtung

Mit dem Drehrichtungsschalter **A** kann zwischen Rechtslauf **R** (Nietdorn ziehen) und Linkslauf **L** (Nietdorn ausstossen) gewechselt werden.



Setzen der Befestiger

1. Laden der Befestiger

- Drehrichtungsschalter **A** auf Rechtslauf **R** (3.1)
- Mundstück vom IP50-B auf Nietdorn aufsetzen.

2. Setzung

Wir empfehlen, immer mit der vollen Drehzahl und geringem Anpressdruck zu arbeiten.

- Ein-/Aus-Schalter **B** betätigen.
- Niet beginnt zu ziehen, Lastverteilter wird angedrückt.
- Beim hörbaren Bruch des Nietdorns ist der Setzvorgang beendet.
- Gerät anheben.



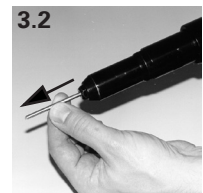
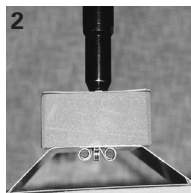
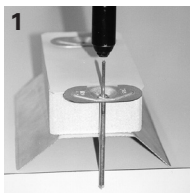
3. Nietdorn auswerfen/Sicherstellung Startposition

- Gerät schräg nach unten halten.
- Drehrichtungsumschalter **A** auf Linkslauf **L** (3.1)
- Ein-/Aus-Schalter **B** kurz drücken.
- Kupplungsgeräusch "BRRR" ist hörbar.
- Nietdorn wird ausgestossen (3.2).
- Weiter wieder mit Schritt 1.

⚠ GEFAHR!



Setzen Sie den Akku nicht dem Feuer aus. Schützen Sie den Akku vor Hitze.
Z.B. vor dauernder Sonneneinstrahlung.



Störungsbehebung

Das Setzgerät funktioniert grundsätzlich störungsfrei. Sollten trotzdem Störungen auftreten, kontaktieren Sie bitte den Geräteservice von SFS intec.
Infos auf www.sfsintec.biz

Technische Daten

Mit dem IP50-B Nietsetzgerät dürfen nur SFS intec Produkte verarbeitet werden.

Gesamtlänge:	~ 540 mm
Akkumaschine:	FEIN ABOP 13-2 18V
Gewicht Gerät kompl.:	~ 3,4 kg
Drehzahl Gangwahl •:	580 U/min.
Arbeitshub:	50 mm
Ziehgeschwindigkeit:	0,7 s / Hub

Die Lärmentwicklung (Schalldruckpegel) am Arbeitsplatz kann 85 dB überschreiten; in dem Fall sind Schall- und Gehörschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich.

👉 **Weitere Informationen und Warnhinweise siehe Original-Betriebsanleitung von FEIN.**



Standard Lieferumfang

1 Setzgerät komplett 18V

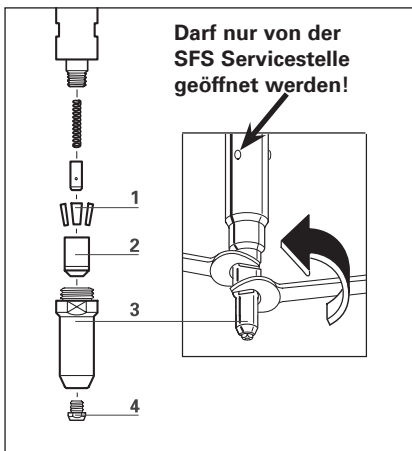


1 Vorsatz IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN Akkumaschine ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN Batterieladegerät (in Stofftasche)	—
1 FEIN Ersatzakku (in Stofftasche)	—
1 Betriebsanleitung SFS IT50-B	1483036
3 FEIN Betriebs- und Sicherheitsanleitungen	—
1 Fetttube Molykote	906960
2 Gabelschlüssel SW 24/27	903427
1 Gabelschlüssel SW 14/17	903426
1 Gabelschlüssel SW 12/13	475548
1 Tragtasche Nylon	1029354

- Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen lassen.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze der Antriebsmaschine stets sauber.

Durch das Abziehen des Nietdorns lagern sich kleine Partikel der verzinkten Oberfläche im Gerät ab. Um ein einwandfreies Arbeiten zu gewähren, muss das Gerät alle 1000 Setzungen wie folgt gereinigt und gefettet werden:

- Aufschrauben und Öffnen der Stahlhülse (3) mittels Gabelschlüssel SW 24/27.
- Mit sauberen Lappen kompletten vorderen Teil reinigen.
- Aufschrauben des inneren Futtergehäuses (2) auf einer arbeitsgerechten Unterlage. Durch das nach unten Halten des Gerätes (wie beim Setzen) ist ein Verlieren der Futterbacken (1) unmöglich.
- Fremdpartikel entfernen und Teil 1 + 2 reinigen und fetten. Stahlhülse (3) innen leicht fetten.
- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge. Zwingend zu beachten ist die richtige Position der Futterbacken (1).
- Fertig zusammenschrauben und Funktionskontrolle machen.



Ersatzteilliste

ID-No.	Name	Anzahl	Pos.
896 854	Futterbacken (3-teilig)	1	1
896 855	Futtergehäuse	1	2
896 856	Stahlhülse	1	3
896 858	Mundstück 17/40	1	4

Für technische Auskünfte verlangen Sie bitte den SFS intec Geräteservice. Infos auf www.sfsintec.biz

VORSICHT!

Schnittverletzungen



Beim Umgang mit dem Setzgerät kann es zu Schnitt- und Quetschverletzungen kommen. Demontage vorsichtig vornehmen und Schutzausrüstung tragen.

1. Dieses Setzgerät wurde sorgfältig geprüft, getestet und einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen.
2. Wir gewähren die kostenlose Beseitigung von Mängeln am Setzgerät, die innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum beim Endverbraucher aufgetreten sind und auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurück zu führen sind. Für einige Länder gelten individuelle Sonderregelungen hinsichtlich der Bedingungen der Gewährleistung. Wir behalten uns vor, defekte Teile auszubessern oder durch neue zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Unsachgemäße Verwendung oder Behandlung sowie die Öffnung des Gerätes durch nicht autorisierte Reparaturstellen führen zum Verlust des Gewährleistungsanspruchs. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind: Beschädigungen durch Eindringen von Wasser oder sonstigen Flüssigkeiten, abgeschnittene und beschädigte Kabel, Motorschäden sowie mechanische Schäden durch Überbeanspruchung. Ebenfalls ausgeschlossen sind Verschleißteile wie z.B. Futterbacken, Akku etc.
4. Gewährleistungsansprüche können nur bei unverzüglicher Meldung von Mängeln (auch bei Transportschäden) anerkannt werden. Durch Ausführung von Gewährleistungen wird die Verjährung nicht automatisch verlängert.
5. Sollten Sie die Gewährleistung einmal in Anspruch nehmen, so senden Sie bitte den Originalkaufbeleg, zusammen mit dem Gerät an eine unserer SFS-Verkaufsstellen. Diese finden Sie unter www.sfsintec.biz.
6. Durch die von uns übernommenen Gewährleistungs-Verpflichtungen werden, soweit dies gesetzlich zulässig ist, alle weitergehenden Ansprüche des Käufers - insbesondere das Recht auf Wandelung, Minderung oder Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen - ausgeschlossen.
7. Dem Käufer steht, je nach Wahl, das Recht auf Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) oder Wandelung (Rückgängigmachung des Kaufvertrages) zu, falls es uns nicht gelingt, evtl. auftretende Mängel innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

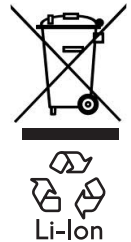
Ausserbetriebnahme

Für die Ausserbetriebnahme gelten alle Sicherheitshinweise und Massnahmen die während der Inbetriebnahme und des Betriebes des Setzgerätes gelten. Alle Vorsichtsmassnahmen und Hinweise sind unbedingt zu beachten.

Entsorgung

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung bei entsprechenden Sammelstellen gemäss nationaler bzw. lokaler Bestimmungen ab. Das Gerät ist gemäss der europäischen Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) mit einer Kennzeichnung versehen.

Diese Richtlinie regelt die Rückgabe und das Recycling von Altgeräten innerhalb der EU. Bitte beachten Sie die mitgelieferten Originalpapiere von FEIN.



Konformitätserklärung

Wir SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

erklären hiermit, dass die Produkte der Reihe

Typ: IP50-B

allen grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht

2006/42/EG	EG-Maschinenrichtlinie
2006/95/EG	EG-Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EG	EG-EMV-Richtlinie

Bevollmächtigte Person für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen gemäss Anhang VII A der Richtlinie 2006/42/EG:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Angewendete harmonisierte Normen:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Leiter Qualitätsmanagement,
Umwelt und Sicherheit
SFS intec AG



Daniel Gasser
Leiter Produkteentwicklung
Division Construction
SFS intec AG

Bei Veränderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Gewährleistung.

Änderungen vorbehalten!

English

Table of contents

Setting tool IP50-B	18
Symbols used	19
Rating plate	20
Safety instructions	20
General safety instructions	22
Overview setting tool IP50-B	23
Transport	23
Placing in operation	23
Operation of the setting tool	24
Trouble-shooting	25
Technical data	25
Standard items supplied	25
Maintenance, service	26
Warranty	27
Taking out of operation	28
Disposal	28
Declaration of conformity	29

Identification

Type: IP50-B
Manufacturer: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Switzerland
www.sfsintec.biz

Country of origin: Switzerland

The **IP50-B** series setting tool was designed and manufactured in Switzerland.

Responsible for documentation:

Daniel Gasser,
Product development

Preface

Purpose of the document

This document is written for skilled building operatives working in the roofs. It is intended to instruct skilled operatives in how to work safely and efficiently with the tools (see the section on "Safety instructions").

Structure of the documentation

The documentation describes all the phases in the life of the tool from transport, installation, operation, maintenance and servicing up to disposal. The separate operating instructions for the cordless screwgun and its charger also form an integral part of the documentation.

This manual was drawn up taking into account the provisions of the EU Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I, Clause 1.7.4 "Instructions"

The original operating instructions were prepared in German.

Symbols used

DANGER!

Indicates a hazardous situation. Death or severe permanent injury could result if the situation is not avoided.

WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation. Death or severe permanent injury could result if the situation is not avoided.

CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation. Slight or minor permanent injury could result if the situation is not avoided.



This symbol highlights hazard instructions that must be observed when dealing with electrical equipment.



This symbol highlights instructions that must be made clear for mechanical hazards such as cut or crushing injury.



This symbol highlights hazards that may occur while working on roofs.



This symbol makes clear the requirement to wear personal protective equipment. Personal protective equipment always includes: safety glasses, safety gloves, safety shoes, closely fitting working clothes as well as a belt and safety rope. In every case the internal accident prevention requirements must be observed.



This symbol warns about charging a damaged rechargeable battery. It is imperative you follow the instructions in the original documents from FEIN.



This symbol highlights the hazard that arises if the rechargeable battery is subjected to naked flames or other sources of heat, e.g. sunlight. It is imperative you follow the instructions in the original documents from FEIN.



The operating instructions must be read and understood before setting up or using the tool. The instructions must be observed. Ask the responsible department if the operating instructions are missing or if you do not understand sections of the operating instructions.

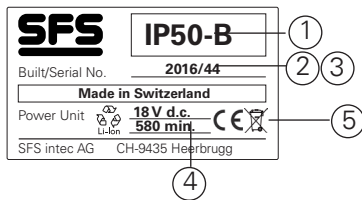
Keep this document safe

The operating instructions are part of the product and must be kept with the tool at all times. They must be available to the operator at all times.

Additional documents

- Original FEIN operating instructions for the cordless screwgun incl. charger

Rating plate



- 1 Machine model
- 2 Year of manufacture
- 3 Serial no.
- 4 Technical data accu screwgun
- 5 CE marking

Safety instructions

Meaning of general safety instructions

The general safety instructions in this section give information about potential residual hazards that are permanently present despite the tool being used properly or may occur unexpectedly.

The safety instructions must be observed by all persons who work on or with the tool to prevent physical injury, damage or harm to the environment. These persons are therefore obliged to read, understand and observe the provisions of this section.

Meaning of specific safety instructions

For certain situations the applicable safety instructions are given at the relevant place in the operating instructions. These instructions must be observed in order to prevent physical injury, damage or harm to the environment.

Statutory requirements

In addition to the safety instructions in this operating manual, the statutory accident prevention and environmental protection regulations applicable in the country of use must be observed. Likewise the generally accepted rules for safety and working in a technically correct manner must be observed.

Consequences of failure to observe the safety instructions

Failure to observe the safety instructions can lead to accidents with resultant physical injury, damage or harm to the environment. The manufacturer accepts no liability for injury or damage resulting from failure to observe the safety instructions.

Intended use

The setting tool is intended to be used, in accordance with these operating instructions, for fastening load distribution plates, in combination with the peel rivet TPR-L, to critical surfaces. For example to aluminium sheet, thin concrete panels, fibre cement panels, as well as wooden and plastic panels.

Safety instructions

Foreseeable misuse

- Using the tool without instruction.
- Rendering the safety features inoperative and removing the warning labels.
- Working on roofs with a slope of more than 10°.
- Deliberate or reckless handling of the tool in the vicinity of open moving machinery parts.
- Working backwards on roofs.
- Unsafeguarded or reckless working on roofs.
- Modifying the tool without the permission of the manufacturer.
- Using accessories or spare parts from another manufacturer without the permission of SFS intec.
- Using other load distribution plates or rivets that are not intended to be used with the tool.

DANGER!

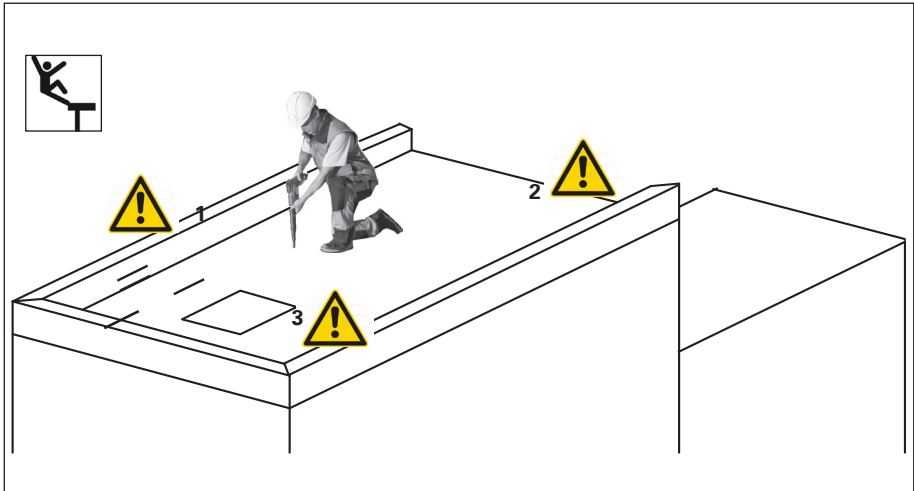
In case of misuse there is a risk of: death or injury, damage to the machine and damage to the material processed.

General safety instructions

- Keep your workplace tidy. An untidy workplace increases the risk of accident.
- Take into account environmental influences. Do not leave electrical power tools out in the rain. Do not use electrical power tools in a damp or wet environment. Ensure that you have good lighting. Do not use electrical power tools near inflammable liquids or gases.
- Keep children at a safe distance. Do not allow third parties to touch the machine or the cable.
- Always wear the correct personal protective equipment when working. Personal protective equipment always includes: safety glasses, safety gloves, safety shoes, closely fitting working clothes. 
- Lay out the electrical cable in a suitable manner. Ensure that it does not constitute a trip hazard and does not wear through. Regularly check the cable for damage. 
- Pull the plug from the mains socket before breaks from work or servicing the tool. Do not leave the tool unattended.
- Use approved and appropriately labelled extension cables when working outdoors.
- Regularly check the tool for damage and that it is functioning properly. Use the tool only if it is functioning properly.
- A falling tool, even packed in a carrying bag, can seriously injure people. Ensure the tool is transported safely.
- Repairs must be carried out only by an electrician.

 For possible hazards that may arise on handling the rechargeable battery and the charger, we specifically refer you to the original operating instructions and safety instructions from FEIN also included in the items supplied.

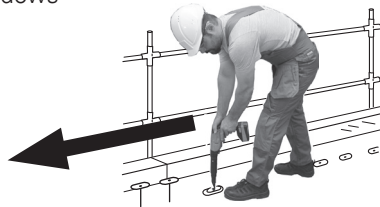
General safety instructions



- 1 Fall hazard at roof edge
- 2 Fall hazard at step in roof
- 3 Break-through hazard, e.g. glass windows

Working position

Always work forward



Pay attention to and follow national safety regulations!

Overview setting tool IP50-B



- 1 Adapter IP50-B-BASIC
- 2 Accu screwgun FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

DANGER!

A falling tool, even if packed in a carrying bag, can seriously injure people. Ensure the tool is transported safely.

Placing in operation

The tool is supplied fully functional.

DANGER!



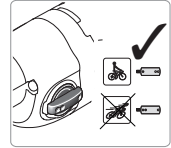
Do not charge a damaged rechargeable battery.

Operation of the setting tool

-  This tool can only be operated with gear setting •. Gear setting •• is disabled from the factory!

Changing the direction of rotation

Use the direction of rotation switch **A** to switch from clockwise (**R**) (lever set to right = draw rivet) or counter clockwise (**L**) (lever set to left = eject rivet mandrel).

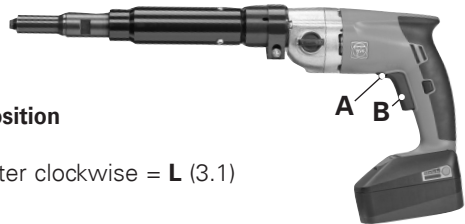


1. Load the fastener

- Set direction of rotation switch **A** to clockwise = **R**.
- Insert rivet mandrel in the mouthpiece up to the setting head.

2. Setting

- We recommend always working with full speed and low contact pressure.
- Actuate On/Off switch **B**.
 - Rivet starts to draw, load distribution plate is pressed into place.
 - When the rivet mandrel is heard to fracture, the setting process is complete.
 - Lift tool.



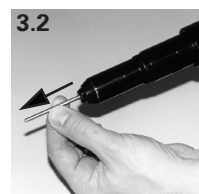
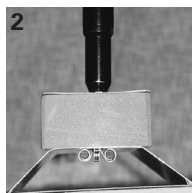
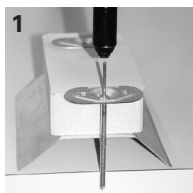
3. Eject rivet mandrel/establish starting position

- Hold tool at an angle downward.
- Set direction of rotation switch **A** to counter clockwise = **L** (3.1)
- Briefly press On/Off switch **B**.
- Coupling noise "BRRR" can be heard.
- Rivet mandrel is ejected (3.2).
- Continue with step 1 again.

 **DANGER!**



Do not subject the rechargeable battery to naked flames. Protect the rechargeable battery against heat. E.g. continuous exposure to sunlight.



Trouble-shooting

In principle the setting tool operates trouble-free. If, nevertheless, malfunctions should occur, please contact tool service at SFS intec.

Information at www.sfsintec.biz

Technical data

It is only allowed to process SFS intec products using the IP50-B cordless screwgun rivet setting tool.

Total length:	~540 mm
Weight:	~3.4 Kg
Accu screwgun	FEIN ABOP 13-2 18V
Speed:	580 revs/min.
Working stroke:	50 mm
Drawing speed:	0.7 s / stroke

The noise (sound pressure level) at the workplace can exceed 85 dB; in this case sound and hearing protection measures for the operator are necessary.

 **For further information and warnings, see original operating instructions from FEIN.**



Standard items supplied

1 Setting tool complete 18V



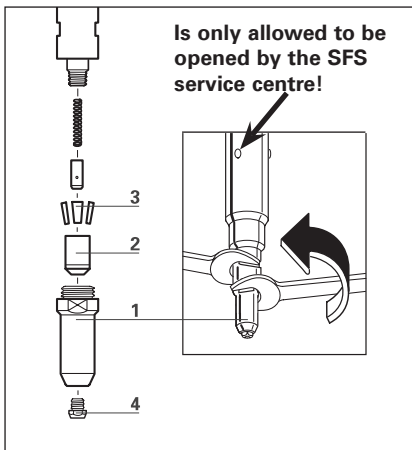
1 Attachment/adapter	1483660
1 FEIN accu screwgun ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN battery charger (in bag)	—
1 FEIN spare accu (in bag)	—
1 SFS Operating instruction IT50-B	1483036
3 FEIN Operating and security instruction	—
1 Tube of Molykote grease	906960
2 Open-ended spanner SW 24/27	903427
1 Open-ended spanner SW 14/17	903426
1 Open-ended spanner SW 12/13	475548
1 Nylon carring bag	1029354

Maintenance, service

- Do not leave the tool unattended.
- Always keep clean the tool and the ventilation slots on the accu screwgun.

On drawing the rivet mandrel small particles are deposited on the galvanised surface on the tool. To ensure correct function, the tool must be cleaned and greased as follows every 1000 setting operations:

- Unscrew and open the steel sleeve (1) using open-ended spanners AF 24/27.
- Clean complete front section using clean cloths.
- Unscrew the inner chuck housing (2) on a suitable surface. It is not possible to loose the chuck jaws (3) if the tool is held downward (like during setting).
- Remove foreign bodies, clean and grease part 2 + 3. Lightly grease inside of steel sleeve (1).
- Assemble in the reverse order of disassembly. It is imperative attention is paid to the correct position of the chuck jaws (3).
- Fully screw together and check for correct function.



Spare parts list

ID-No.	Name	Quantity	Item
896 856	Steel sleeve	1	1
896 855	Chuck housing	1	2
896 854	Chuck jaws (3-piece)	1	3
896 858	Mouthpiece 17/40	1	4

For technical information, please contact SFS intec tool service.
Information at www.sfsintec.biz

⚠ CAUTION!

Cut injury hazard



There is a risk of cuts and crushing on using the setting tool. Carry out disassembly carefully and wear personal protective equipment.

Warranty

1. This setting tool has been carefully checked, tested and subjected to strict quality control.
2. We warrant the rectification free of charge of defects on the setting tool that occur at the end user within 24 months of the date of sale and that are due to a material or manufacturing fault. Individual special regulations apply to the conditions of the warranty in some countries. We reserve the right to rework defective parts or replace them with new ones. The ownership of the replaced parts is transferred to us.
3. Improper usage or handling as well as the opening of the tool by unauthorised repair centres will render void any claims under the warranty. The warranty excludes the following: damage caused by penetration of water or other liquids, a cut or damaged cable, motor damage and mechanical damage caused by overloading. Wearing parts are also excluded, e.g. chuck jaws, accu etc.
4. Claims under the warranty can only be accepted if defects (as well as transport damage) are notified without delay. The statute of limitations is not automatically extended by the provision of service under the warranty.
5. If you should need to make a claim under the warranty, please send the original proof of purchase together with the tool to one of our SFS points of sale. You will find these at www.sfsintec.biz.
6. Any further claims by the purchaser – in particular the right to rescission, price reduction or claims for damages – are excluded due to the warranty obligations undertaken by us, as far as permitted by the law.
7. The purchaser has the choice of the right to mitigation (reduction of the purchase price) or rescission (cancellation of the contract of sale), if we are not able to rectify any defects that occur within a reason period of time.

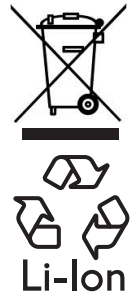
Taking out of operation

All safety instructions and measures that apply on placing in operation and using the Accu screwgun also apply on taking the tool out of operation. It is imperative all precautions are taken and all instructions followed.

Disposal

The tool must not be disposed of with household refuse. Take it for environmentally compatible disposal at collection point in accordance with national or local requirements. The tool carries a marking as per the European Directive 2002/96/EC (WEEE).

This directive regulates the return and recycling of waste equipment within the EU. Please pay attention to the original paperwork provided by FEIN.



Declaration of conformity

We SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

hereby declare that the products in the series

Type: IP50-B

fulfil the essential requirements of the following directives

2006/42/EC	EU Machinery Directive
2006/95/EC	EU Low Voltage Directive
2004/108/EC	EU EMC Directive

Person responsible for the compilation of the technical documents in accordance with Annex VII A of Directive 2006/42/EC:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Harmonised standards applied:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Head of Quality
Management,
Environment and Safety
SFS intec AG



Daniel Gasser
Head of Product
Development
Division Construction
SFS intec AG

In case of modification of the tool this declaration and the warranty will be rendered void.

We reserve the right to make modifications!

Français

Sommaire

Appareil de pose IP50-B	32
Symboles utilisés	33
Plaque de puissance	34
Consignes de sécurité	34
Consignes de sécurité d'ordre général	36
Vue d'ensemble de l'appareil de pose IP50-B	37
Transport	37
Mise en service	37
Fonctionnement de l'appareil de pose	38
Dépannage	39
Caractéristiques techniques	39
Étendue standard de la livraison	39
Entretien, service	40
Garantie	41
Mise hors service	42
Élimination	42
Déclaration de conformité	43

Identification

Type: IP50-B
Fabricant: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Switzerland
www.sfsintec.biz

Pays d'origine: Suisse

L'appareil de pose de la série **IP50-B** a été développé et fabriqué en Suisse.

Responsable de la documentation:

Daniel Gasser
Développement de produits

Introduction

But du document

La documentation s'adresse aux spécialistes de la construction de toits. Elle vise à instruire le professionnel dans l'utilisation des appareils pour lui permettre de travailler de manière sûre et efficace (voir le chapitre «Consignes de sécurité»).

Structure de la documentation

La documentation décrit toutes les phases de vie de l'appareil, du transport à l'élimination en passant par l'installation, le fonctionnement et la maintenance. Les instructions de service séparées pour la visseuse sans fil et son chargeur font partie intégrante de la documentation.

Ce manuel a été rédigé en respectant la directive CE sur les machines 42/2006, annexe 1, numéro 1.74 «Instructions de service».

Les instructions de service originales ont été rédigées en allemand.

Symboles utilisés

⚠ DANGER!

Désigne une situation dangereuse. La mort ou de graves blessures irréversibles peuvent être la conséquence si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT!

Désigne une situation potentiellement dangereuse. La mort ou de graves blessures irréversibles peuvent être la conséquence si elle n'est pas évitée.

⚠ ATTENTION!

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Des blessures légères ou peu importantes mais irréversibles peuvent être la conséquence si elle n'est pas évitée.



Ce symbole caractérise des consignes devant être respectées pour manipuler des dispositifs électriques.



Ce symbole caractérise des consignes qui attirent l'attention sur des risques mécaniques tels que les coupures et les écrasements.



Ce symbole signale des risques existant quand on travaille sur des toits.



Ce symbole attire l'attention sur le port d'un équipement de protection personnelle. Un équipement de protection se compose toujours de lunettes de protection, de gants de travail, de chaussures de sécurité, de vêtements collants ainsi que d'une sangle et d'une corde de sécurité. Toujours respecter les prescriptions de l'entreprise sur la prévention des accidents.



Ce symbole avertit de ne pas charger un accu endommagé. Suivre impérativement les instructions données dans la documentation originale FEIN.



Ce symbole signale le risque provoqué par un accu exposé au feu ou à toute autre source de chaleur telle que les rayons du soleil. Suivre impérativement les instructions données dans la documentation originale FEIN.



Les instructions de service doivent avoir été lues et comprises avant de monter ou d'utiliser l'appareil. Les instructions doivent être suivies. Signaler à son supérieur hiérarchique que les instructions de service manquent ou si l'on n'a pas compris des passages.

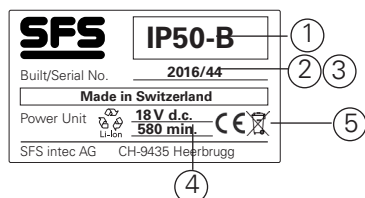
Conservation

Les instructions de service font partie intégrante de la livraison et doivent toujours être conservées à proximité de l'appareil. Les opérateurs doivent toujours pouvoir en disposer.

Documents supplémentaires

- FEIN instructions de service originales de la visseuse sans fil y compris de son chargeur

Plaque de puissance



- 1 Type de machine
- 2 Année de construction
- 3 N° de série
- 4 Caractéristiques techniques visseuse sans fil
- 5 Marquage CE

Consignes de sécurité

Signification des consignes de sécurité d'ordre général

Les consignes de sécurité d'ordre général indiquées dans ce chapitre donnent des informations sur les risques résiduels potentiels existant en permanence malgré l'usage normal de l'appareil ou pouvant apparaître inopinément.

Les consignes de sécurité doivent être impérativement respectées par toutes les personnes utilisant l'appareil afin d'éviter tout dommage corporel, matériel ou environnemental. La lecture, la compréhension et le respect de ce chapitre sont donc obligatoires pour ces personnes.

Signification des consignes de sécurité spéciales

Les consignes de sécurité relatives à des situations déterminées sont données à l'endroit concerné des instructions de service. Ces consignes doivent être impérativement respectées pour éviter tout dommage corporel, matériel et environnemental.

Prescriptions légales

Les prescriptions légales de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays et sur le site d'utilisation de l'appareil doivent être respectées en plus de celles données dans ces instructions de service. Les règles reconnues de sécurité et de travail correct doivent également être respectées.

Conséquences de la non-observation des consignes de sécurité

La non-observation des consignes de sécurité peut provoquer des accidents ayant des dommages corporels, matériels et environnementaux pour conséquence. Le fabricant ne répond pas de dommages dus à la non-observation des consignes de sécurité.

Usage normal

Conformément aux présentes instructions de service, l'appareil de pose sert à fixer, en combinaison avec le rivet aveugle à expansion TPR-L, des plateaux de répartition de charge dans des supports critiques. Par exemple, dans des tôles d'aluminium, des dalles de béton fines, des plaques de fibrociment, ainsi que des panneaux de bois et de matière plastique.

Mauvais usage raisonnablement prévisible

- Mettre l'appareil en service sans mise au courant.
- Rendre des dispositifs de sécurité inopérants et enlever des panneaux d'avertissement.
- Travailler sur des toits dont l'inclinaison est supérieure à 10°.
- Se trouver, consciemment ou non, dans le champ d'action de pièces mobiles de la machine.
- Travailler en marche arrière sur les toits.
- Travailler sans sûreté ou avec imprudence sur les toits.
- Procéder à des modifications sur l'appareil sans l'accord du fabricant.
- Utiliser des accessoires ou des pièces de rechange d'autres fabricants sans autorisation de la SFS intec.
- Utilisation d'autres plateaux de répartition de charge et rivets, non prévus pour cet appareil.

DANGER!

Risques existants en cas d'usage anormal: mort ou blessures, endommagement de la machine et du matériel.

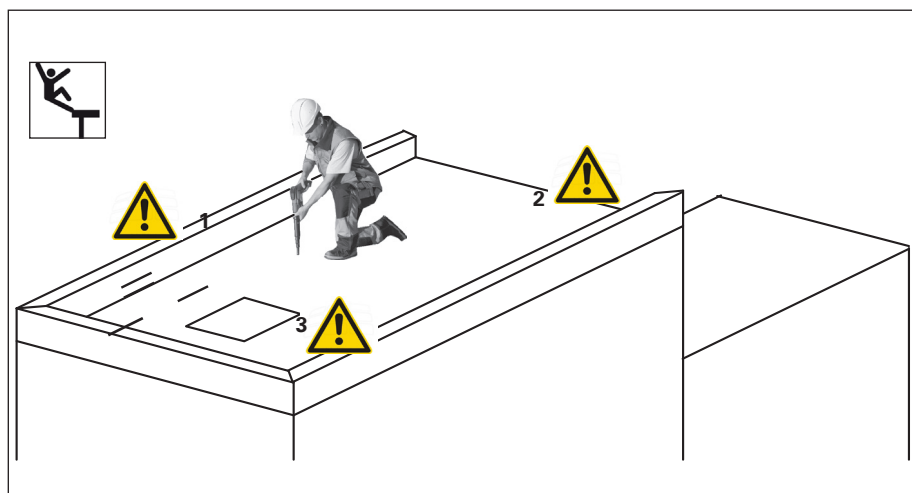
Consignes de sécurité d'ordre général

- Maintenir son poste de travail propre. Le manque d'ordre sur le poste de travail est une source de danger.
- Tenir compte des influences de l'environnement. Ne pas exposer d'appareil électrique à la pluie. Ne pas utiliser d'appareil électrique dans un environnement humide. Assurer un bon éclairage. Ne pas utiliser d'appareils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Tenir les enfants à distance. Les personnes étrangères au processus de travail ne doivent en aucun cas toucher la machine ou des câbles.
- Toujours porter le bon équipement de protection pendant le travail. Font toujours partie de l'équipement de protection: des lunettes de protection, des gants de travail, des chaussures de sécurité ainsi que des vêtements de travail collants.
- Poser correctement le câble électrique. Éviter toute possibilité de trébucher et veiller à ce que le câble ne s'use nulle part par frottement. Vérifier régulièrement que le câble ne présente aucun dommage.
- Toujours débrancher l'appareil pendant les pauses ou pour les travaux de maintenance. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- En extérieur, n'utiliser que des rallonges homologuées et caractérisées comme telles.
- Contrôler régulièrement que l'appareil ne présente aucun dommage et fonctionne correctement. N'utiliser que des appareils qui fonctionnent parfaitement.
- Un appareil qui tombe, même dans son étui, peut provoquer de graves blessures. Veiller à un transport sûr.
- Les réparations ne doivent être réalisées que par des électriciens.



Pour ce qui est des éventuels risques en relation avec la manipulation des accus et du chargeur, nous renvoyons expressément aux instructions de fonctionnement et de sécurité originales jointes de la société FEIN.

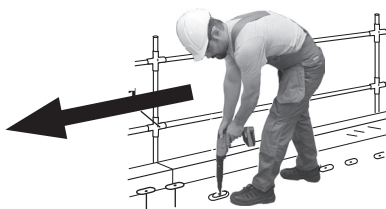
Consignes de sécurité d'ordre général



- 1 Point de chute bord du toit
- 2 Point de chute palier de toit
- 3 Point d'effondrement, par ex. coupoles translucides

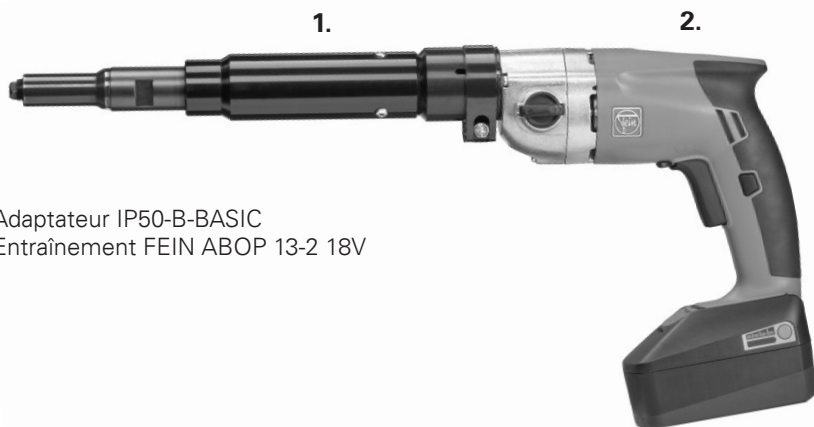
Position de travail

Sens du travail toujours vers l'avant



Veuillez respecter les prescriptions de sécurité du pays d'utilisation!

Vue d'ensemble de l'appareil de pose IP50-B



- 1. Adaptateur IP50-B-BASIC
- 2. Entraînement FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

DANGER!

Un appareil qui tombe, même dans son étui, peut provoquer de graves blessures. Veiller à un transport sûr.

Mise en service

L'appareil est livré prêt à fonctionner.

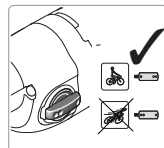
DANGER!



Ne pas charger des accus endommagés.

Fonctionnement de l'appareil de pose

 Cet appareil peut seulement être utilisé avec le rapport •.
Le rapport •• est bloqué en usine!



Inversion du sens de rotation

Le sélecteur de sens de rotation **A** offre la possibilité de commuter de la rotation à droite (levier réglé à droite **R** = tirer le rivet) sur la rotation à gauche **L** (levier réglé à gauche = éjecter le clou de rivet).



1. Chargement des éléments de fixation

- Régler l'inverseur de direction **A** sur rotation à droite = **R**.
- Insérer le clou de rivet jusqu'à la tête de pose dans l'embouchure.

2. Pose

Nous recommandons de travailler avec le régime maximal et une faible pression d'application.

- Actionner l'interrupteur marche/arrêt **B**.
- Le rivet commence à tirer, le plateau est appliqué.
- Quand le clou de rivet subit une rupture perceptible, la pose est terminée.
- Soulever l'appareil.



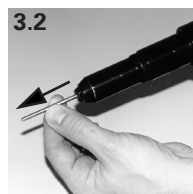
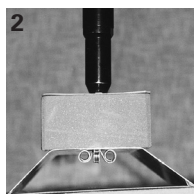
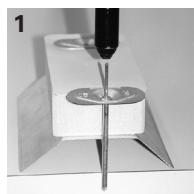
3. Éjection du clou de rivet/assurance du réglage en position de démarrage

- Tenir l'appareil de façon inclinée vers le bas.
- Régler l'inverseur de direction **A** sur rotation à gauche = **L** (3.1)
- Presser brièvement l'interrupteur marche/arrêt **B**.
- Le bruit d'accouplement «**BRRR**» est perceptible.
- Le clou de rivet est éjecté (3.2).
- Continuer avec l'opération 1.

 **DANGER!**



Ne pas exposer l'accu au feu. Protéger l'accu contre la chaleur, par ex. contre l'ensoleillement.



Dépannage

L'appareil de pose fonctionne en principe sans problème. Si des dérangements devaient quand même apparaître, veuillez contacter le service appareils SFS intec. Infos sur www.sfsintec.biz

Caractéristiques techniques

L'appareil de rivetage électrique IP50-B convient exclusivement au traitement de produits de SFS intec.

Longueur totale:	~540 mm
Entraînement:	FEIN ABOP 13-2 18V
Poids:	~3,4 kg
Régime:	580 tr/min
Course de travail:	50 mm
Vitesse de traction:	0,7 s / course

Le bruit (niveau de pression acoustique) au poste de travail peut dépasser 85 dB. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation et de protection auditive sont nécessaires pour l'opérateur.

 **Autres remarques et instructions, voir les instructions de service originales de FEIN.**



Étendue standard de la livraison

1 Appareil de pose complet 18V



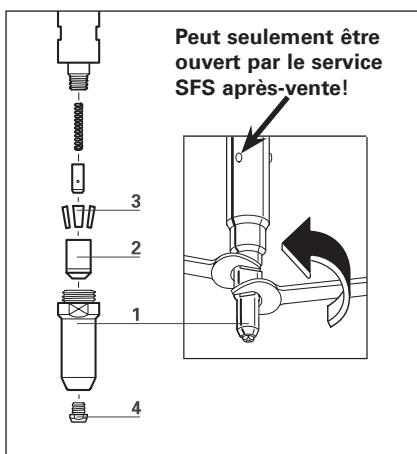
1 Adaptateur IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN visseuse sans fil ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN chargeur de batterie	—
1 FEIN batterie de remplacement	—
1 SFS instructions de service IT50-B	1483036
3 FEIN instructions de service	—
1 Tube de graisse Molykote	906960
2 Clés à fourche ouverture SW 24/27	903427
1 Clés à fourche ouverture SW 14/17	903426
1 Clés à fourche ouverture SW 12/13	475548
1 Étui en nylon	1029354

Entretien, service

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- Toujours maintenir l'appareil et les fentes d'aération de l'entraînement propres.

Le retrait du clou de rivet entraîne le dépôt de petites particules sur la surface galvanisée dans l'appareil. Pour garantir un travail correct, il faut nettoyer et graisser l'appareil comme suit après 1000 poses:

- Visser et ouvrir la douille en acier (1) au moyen de la clé à fourche ouverture 24/27/.
- Nettoyer complètement la partie avant avec un chiffon propre.
- Visser le boîtier-mandrin intérieur (2) sur un support adéquat. Le fait de tenir l'appareil vers le bas (comme lors de la pose) empêche les mâchoires (3) de sortir.
- Enlever les corps étrangers et graisser les parties 2 + 3. Graisser légèrement la douille en acier (1) à l'intérieur.
- Assemblage dans l'ordre inverse. Veiller impérativement à la bonne position des mâchoires (3).
- Terminer l'assemblage par vissage et effectuer un contrôle de fonctionnement.



Liste de pièces de rechange

N°	Nom	Quantité	Pos.
896 856	Douille en acier	1	1
896 855	Boîtier-mandrin	1	2
896 854	Mâchoires (3 pièces)	1	3
896 858	Embouchure 17/40	1	4

En cas de questions techniques, demander le service des appareils de pose SFS intec. Infos sur www.sfsintec.biz

⚠ ATTENTION!

Blessures par coupure



Le maniement de l'appareil de pose peut occasionner des blessures par coupure ou écrasement. Procéder avec précaution au démontage et porter un équipement de protection.

Garantie

1. Cet appareil de pose a été contrôlé et testé minutieusement et a été soumis à un contrôle sévère de la qualité.
2. Nous garantissons l'élimination gratuite de défauts de l'appareil de pose survenus chez le consommateur final dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat dans la mesure où ils sont dus à un défaut de matériau ou de fabrication.
Il existe des règlements spéciaux individuels relatifs aux conditions de la prestation de la garantie pour certains pays. Nous nous réservons le droit de réparer des pièces défectueuses ou de les remplacer par des neuves. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.
3. Une utilisation, un traitement non conforme ou l'ouverture de l'appareil par un service de réparation non autorisé font perdre le droit à la garantie. Sont exclus de la garantie: les dommages dus à la pénétration d'eau ou autres liquides, les câbles coupés ou endommagés, les pannes du moteur ainsi que les dommages mécaniques dus à une surcharge. Sont également exclues les pièces d'usure telles que batterie, Mâchoires etc.
4. Les recours en garantie ne peuvent être acceptés qu'en cas de déclaration immédiate des défauts (également les dommages dus au transport). La prescription n'est pas automatiquement rallongée en cas de prestation de la garantie.
5. Si vous devez faire valoir votre droit, veuillez envoyer la facture originale avec l'appareil à un de nos points de vente SFS. Vous trouverez ces derniers sur le site www.sfsintec.biz.
6. Les obligations de garantie dont nous nous acquittons excluent dans la mesure où la loi le permet toutes autres revendications de l'acheteur, notamment le droit à la réhabilitation, à une réduction du prix de vente ou la revendication de dommages-intérêts.
7. L'acheteur a droit, au choix, à la réduction du prix de vente ou à l'annulation de la vente (résiliation du contrat de vente) si nous ne parvenons pas à éliminer les défauts dans un délai convenable.

Mise hors service

Pour la mise hors service prévalent les conditions de sécurité et les mesures appliquées lors de la mise en service et de l'utilisation de la foreuse. Il est impératif d'observer toutes les mesures et recommandations de sécurité.

Élimination

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Le remettre dans une déchetterie selon les prescriptions nationales et locales pour qu'il soit éliminé sans polluer. L'appareil est doté d'un marquage selon la directive européenne 2002/96/CE (DEEE).

Cette directive régit le renvoi et le recyclage d'appareils usagés à l'intérieur de l'UE. Veuillez tenir compte des papiers originaux du fabricant FEIN d'entraînements.



Déclaration de conformité

Nous, la SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

déclarons par la présente que les produits de la gamme

Type: IP50-B

satisfont à toutes les exigences fondamentales des directives suivantes:

2006/42	CE Directive Machines CE
2006/95	CE Directive Basse tension CE
2004/108	CE Directive CEM CE

Personne autorisée à établir la documentation technique selon l'annexe VII A de la directive 2006/42/CE:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Normes harmonisées appliquées:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Directeur Management
de la qualité,
environnement et sécurité
SFS intec AG



Daniel Gasser
Directeur Développement
de produits,
Division Construction
SFS intec AG

En cas de modification de l'appareil, cette déclaration perd toute validité et toute garantie.

Sous réserve de modifications

Italiano

Indice

Apparecchio di posa IP50-B	46
Simboli utilizzati	47
Targa dei dati	48
Indicazioni di sicurezza	48
Indicazioni generali di sicurezza	50
Vista d'insieme dell'apparecchio di posa IP50-B	51
Trasporto	51
Messa in servizio	51
Funzionamento dell'apparecchio di posa	52
Risoluzione dei problemi	53
Dati tecnici	53
Entità standard della fornitura	53
Riparazione, servizio	54
Garanzia	55
Messa fuori servizio	56
Smaltimento	56
Dichiarazione di conformità	57

Identificazione

Tipo: IP50-B
Fabbricante: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Svizzera
www.sfsintec.biz

Paese d'origine: Svizzera

L'apparecchio di posa della serie **IP50-B** è stato fabbricato e assemblato in Svizzera.

Responsabile della documentazione:

Daniel Gasser,
Sviluppo prodotti

Prefazione

Scopo del presente documento

Il presente documento è destinato agli specialisti della costruzione nel settore della copertura di tetti. Serve a formare gli specialisti per un utilizzo sicuro ed efficiente degli apparecchi (vedi il capitolo «Indicazioni di sicurezza»).

Struttura della documentazione

La documentazione descrive tutte le fasi di vita dell'apparecchio (trasporto, installazione, funzionamento, manutenzione e smaltimento). Le istruzioni per l'uso separate dell'avvitatrice elettrica sono parte integrante della presente documentazione.

Il presente manuale è stato redatto conformemente alla Direttiva macchine CE 42/2006 allegato 1 numero 1.7.4 «Istruzioni per l'uso».

La versione originale è in tedesco.

Simboli utilizzati

⚠ PERICOLO!

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare la morte o gravi ferite irreversibili.

⚠ AVVERTIMENTO!

Indica una situazione probabilmente pericolosa che, se non evitata, può causare la morte o gravi ferite irreversibili.

⚠ ATTENZIONE!

Indica una situazione probabilmente pericolosa che, se non evitata, può causare lievi o moderate ferite irreversibili.



Il simbolo segnala le indicazioni di sicurezza da rispettare in presenza di installazioni elettriche.



Il simbolo segnala il rischio di ferite da taglio o da schiacciamento in presenza di parti meccaniche.



Il simbolo segnala i pericoli da considerare quando si lavora sui tetti.



Il simbolo vieta di caricare una batteria danneggiata. Attenersi scrupolosamente alle indicazioni contenute nella documentazione originale della ditta FEIN.



Il simbolo mette in guardia dai pericoli nei quali si può incorrere esponendo la batteria al fuoco o ad altre fonti di calore, ad esempio la radiazione solare diretta. Attenersi scrupolosamente alle indicazioni contenute nella documentazione originale della ditta FEIN.



Il simbolo ricorda di indossare i dispositivi personali di sicurezza (occhiali di protezione, guanti, scarpe di sicurezza, indumenti di lavoro aderenti al corpo, cintura e fune di sicurezza). Rispettare in ogni caso le istruzioni interne all'azienda per la prevenzione degli infortuni.



Le istruzioni per l'uso devono essere lette e comprese prima dell'installazione o dell'utilizzo dell'apparecchio. Le istruzioni devono essere rispettate. Informarsi presso il superiore se mancano le istruzioni per l'uso o se dei paragrafi non fossero chiari.

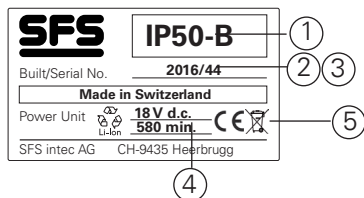
Conservazione

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante della fornitura e devono sempre essere conservate assieme all'apparecchio. L'utilizzatore deve poterle consultare in qualsiasi momento.

Documenti supplementari

- Istruzioni per l'uso originali dell'avvitatore elettrico FEIN.

Targa dei dati



- 1 Tipo di macchina
- 2 Anno di fabbricazione
- 3 Numero di serie
- 4 Dati tecnici cordless cacciavite
- 5 Marchio CE

Indicazioni di sicurezza

Significato delle indicazioni generali di sicurezza

Le indicazioni generali di sicurezza in questo capitolo informano in merito ai pericoli residui presenti in modo permanente o che potrebbero insorgere nell'apparecchio nonostante un utilizzo conforme allo scopo.

Per evitare danni a persone, beni e ambiente, le indicazioni di sicurezza devono imperativamente essere rispettate da tutte le persone che utilizzano l'apparecchio. Tali persone sono quindi obbligate a leggere, capire e rispettare il presente capitolo.

Significato delle indicazioni speciali di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza valide in determinate situazioni sono riportate nella sezione delle presenti istruzioni per l'uso a cui si riferiscono. Tali indicazioni devono essere imperativamente rispettate al fine di evitare danni a persone, beni e ambiente.

Disposizioni legali

Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere rispettate anche le disposizioni legali per la prevenzione degli infortuni e la protezione dell'ambiente in vigore nel Paese e nel luogo di utilizzazione. Vanno inoltre rispettate anche le regole tecniche di sicurezza e specialistiche riconosciute.

Conseguenze in caso di violazione delle indicazioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza potrebbe causare degli incidenti con gravi danni a persone, beni o ambiente. Il fabbricante declina ogni responsabilità per i danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza.

Uso conforme allo scopo

Secondo le presenti istruzioni per l'uso l'apparecchio di posa è destinato al fissaggio di dischi ripartitori del carico combinati con rivetti TPR-L su superfici difficili quali ad esempio lamiere di alluminio, piastre di cemento sottili, pannelli di cemento filamentoso, pannelli di legno o plastica.

Uso non conforme prevedibile

- Messa in servizio dell'apparecchio senza istruzioni.
- Disattivazione dei dispositivi di sicurezza ed eliminazione degli adesivi di avvertimento.
- Lavoro su tetti con una pendenza superiore a 10 gradi.
- Movimento volontario o involontario nelle vicinanze di parti di macchine aperte o in movimento.
- Lavori a marcia indietro su tetti.
- Lavori non securizzati su tetti.
- Modifiche all'apparecchio senza il consenso del fabbricante.
- Utilizzo di accessori o parti di ricambio di altri fabbricanti senza il consenso di SFS intec.
- Utilizzo di dischi ripartitori del carico e rivetti non adatti per l'apparecchio.

PERICOLO!

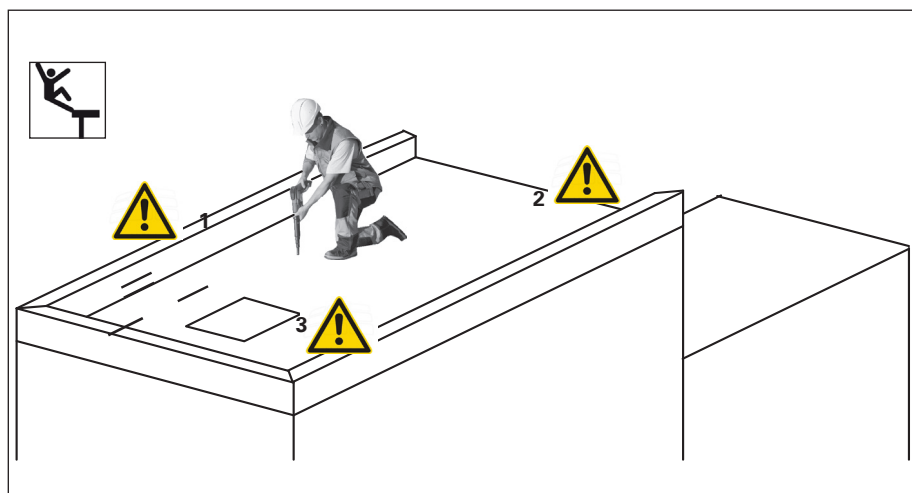
In caso di utilizzo non conforme sussiste il pericolo di morte o ferimento di persone, di danneggiamento della macchina e del materiale.

Indicazioni generali di sicurezza

- Mantenere pulita la postazione di lavoro. Una postazione di lavoro in disordine potrebbe causare infortuni.
- Tenere conto delle condizioni ambientali. Non utilizzare in nessun caso gli apparecchi elettrici in caso di pioggia. Non utilizzare gli apparecchi elettrici in ambienti umidi o bagnati. Garantire un'ottima illuminazione. Non utilizzare gli apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Mantenere fuori portata dei bambini. Terzi non autorizzati non possono in nessun caso toccare la macchina o i cavi.
- Indossare in ogni caso i dispositivi di sicurezza adeguati (occhiali protettivi, guanti di lavoro, scarpe di sicurezza e indumenti di lavoro aderenti al corpo). 
- Posare in modo adeguato i cavi elettrici. Evitare di fare inciampare e verificare che i cavi non si sfreghino. Verificare periodicamente se i cavi sono danneggiati. 
- Togliere in ogni caso la spina durante le pause e i lavori di manutenzione. Non lasciare incustodito l'apparecchio.
- All'aria aperta può essere utilizzata unicamente la prolunga omologata e prevista a tale scopo.
- Verificare periodicamente se l'apparecchio è danneggiato e se funziona correttamente. Utilizzare solo apparecchi in perfette condizioni di funzionamento.
- La caduta dell'apparecchio, anche nella sua borsa da trasporto, può provocare gravi ferite alle persone. Garantire quindi il trasporto sicuro.
- Le riparazioni possono essere effettuate unicamente da elettricisti.

 Per quanto riguarda i potenziali pericoli inerenti l'utilizzo delle batterie e del caricabatterie, si rimanda alle prescrizioni di sicurezza e di esercizio originali della ditta FEIN incluse nella dotazione di fornitura.

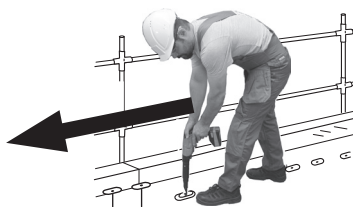
Indicazioni generali di sicurezza



- 1 Caduta dal margine del tetto
- 2 Caduta dallo spallamento del tetto
- 3 Zona di sfondamento (p.es. lucernario)

Posizione di lavoro

Direzione di lavoro (sempre in avanti)



Tenere conto e rispettare le prescrizioni di sicurezza nazionali!

Vista d'insieme dell'apparecchio di posa IP50-B



1. Adattatore TPR55-BASIC
2. Cordless Cacciavite FEIN ABOP 13-2 18V

Trasporto

PERICOLO!

La caduta dell'apparecchio, anche nella sua borsa da trasporto, può provocare gravi ferite alle persone. Garantire quindi il trasporto sicuro.

Messa in servizio

L'apparecchio è fornito pronto per l'uso.

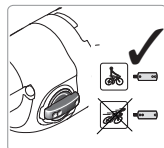
PERICOLO!



Evitare di caricare batterie danneggiate.

Funzionamento dell'apparecchio di posa

-  L'apparecchio può essere fatto funzionare solo nel rapporto •.
Il rapporto •• è bloccato da fabbrica.



Inversione del senso di rotazione

Il commutatore del senso di rotazione **A** consente di invertire il senso di rotazione da destrorso **R** (leva verso destra = stringere il rivetto) a sinistrorso **L** (leva verso sinistra = espellere il perno del rivetto) e viceversa.



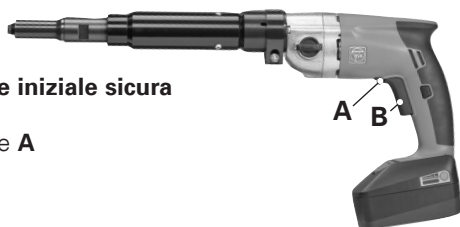
1. Caricamento dei fissaggi

- Regolare il commutatore del senso di rotazione **A** su destrorso = **R**.
- Inserire il perno del rivetto fino alla testa preformata nell'imboccatura.

2. Posa

Si raccomanda di lavorare sempre a pieno regime e con una pressione ridotta.

- Attivare il pulsante **B**.
- Il rivetto inizia a serrare, il disco ripartitore del carico si comprime.
- Il rumore di rottura del perno del rivetto indica la conclusione della procedura di posa.
- Sollevare lo strumento.



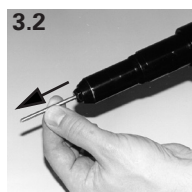
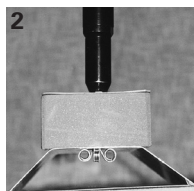
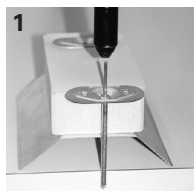
3. Espulsione del perno del rivetto / posizione iniziale sicura

- Mantenere abbassato e obliquo l'apparecchio.
- Regolare il commutatore del senso di rotazione **A** su sinistrorso = **L** (3.1).
- Premere brevemente il pulsante **B**.
- Il rumore di accoppiamento «BRRR» è udibile.
- Il perno del rivetto viene espulso (3.2).
- Ritornare al punto 1.

 **PERICOLO!**



Non esporre la batteria al fuoco. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dall'esposizione prolungata ai raggi del sole.



Risoluzione dei problemi

In linea di principio, l'apparecchio di posa funziona senza disfunzioni. Se dovessero tuttavia insorgere altri problemi, contattare il Servizio apparecchi di SFS intec. Informazioni su www.sfsintec.biz

Dati tecnici

Con l'apparecchio elettrico per la posa di rivetti IP50-B possono essere utilizzati solo prodotti SFS intec.

Lunghezza totale:	~540 mm
Propulsore:	FEIN ABOP 13-2 18V
Peso:	~3,4 kg
Regime:	580 giri/minuto
Corsa utile:	50 mm
Velocità di tensione:	0,7 s / tensione

Il livello sonoro sul posto di lavoro può superare gli 85 dB; in tal caso, l'utilizzatore è obbligato ad adottare misure di protezione contro il rumore e l'udito.



 **Vedi le istruzioni per l'uso originali di FEIN per ulteriori indicazioni e avvertimenti.**

Entità standard della fornitura

1 Apparecchio di posa completo 18V



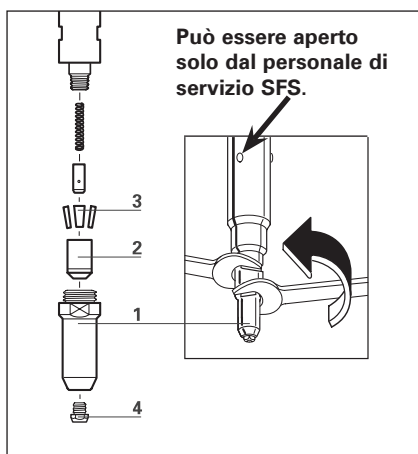
1 Adattatore IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN Cordless Cacciavite ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN alimentatore	—
1 FEIN batteria (sostituzione)	—
1 SFS istruzioni per l'uso IT50-B	1483036
3 FEIN istruzioni per l'uso	—
1 Tubetto di grasso molycote	906960
2 Chiavi fisse, apertura SW 24/27	903427
1 Chiave fissa, apertura SW 14/17	903426
1 Chiave fissa, apertura SW 12/13	475548
1 Borsa in nylon	1029354

Riparazione, servizio

- Non lasciare incustodito l'apparecchio.
- Mantenere sempre pulito l'apparecchio e la fessura di ventilazione del motore.

In seguito all'estrazione del perno del rivetto piccole particelle della superficie zincata rimangono nell'apparecchio. Per garantire un funzionamento ineccepibile, l'apparecchio deve essere pulito e ingrassato come segue dopo 1000 pose:

- avvitare e aprire la bussola in acciaio (1) mediante la chiave fissa con apertura 27/24
- pulire l'intera parte frontale con uno straccetto pulito
- avvitare il mandrino interno (2) su un supporto adatto. Mantenendo verso il basso l'apparecchio (come per la posa) è impossibile perdere le ganasce del mandrino (3)
- eliminare le particelle estranee e ingrassare le parti 2 e 3. Ingrassare leggermente l'interno della bussola in acciaio (1)
- montare in sequenza inversa. Verificare il corretto posizionamento delle ganasce del mandrino (3)
- serrare le viti ed effettuare il controllo di funzionamento.



Elenco delle parti di ricambio

ID n.	Nome	Quantità	Pos.
896 856	Bussola in acciaio	1	1
96 855	Telaio del mandrino	1	2
896 854	Ganasce del mandrino (triple)	1	3
896 858	Imboccatura 17/40	1	4

Contattare il Servizio apparecchi di SFS intec per le informazioni di ordine tecnico. Informazioni su www.sfsintec.biz

⚠ ATTENZIONE!

Ferite da taglio



L'utilizzo dell'apparecchio di posa potrebbe causare delle ferite da taglio o da schiacciamento. Eseguire con cautela lo smontaggio e indossare i dispositivi di sicurezza.

Garanzia

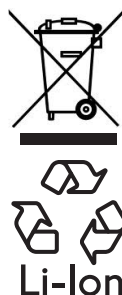
1. Il presente apparecchio di posa è stato controllato, provato con la massima attenzione e sottoposto a un severo controllo di qualità.
2. Garantiamo la sostituzione gratuita dei difetti all'apparecchio di posa che intervengono entro 24 mesi dalla data di vendita all'utilizzatore finale e che sono riconducibili a materiale difettoso o a un errore di fabbricazione. In determinati Paesi vigono norme particolari per quanto attiene alle condizioni di garanzia. Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire i pezzi difettosi. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.
3. La garanzia decade in caso di utilizzo o trattamento non conforme e di apertura dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato. Sono esclusi dalla garanzia i danni conseguenti all'entrata di acqua o di altri liquidi, a cavi tagliati o danneggiati, a danni al motore come pure a danni meccanici dovuti a un sovraccarico. Sono esclusi anche i pezzi soggetti a usura (p.es. spazzole, Ganasce del mandrino ecc.).
4. Il diritto a garanzia è riconosciuto solo in caso di notifica immediata di difetti (o di danni dovuti al trasporto). La prescrizione non è automaticamente prolungata in caso di ricorso alla garanzia.
5. In caso di riconosciuto diritto alla garanzia, inviare il giustificativo di vendita originale assieme all'apparecchio a un servizio dopo vendita di SFS riportato su www.sfsintec.biz.
6. Gli obblighi di garanzia da noi assunti escludono, nella misura consentita dalla legge, tutti gli altri diritti dell'acquirente (in particolare il diritto a risoluzione per vizi, riduzione del prezzo o pretesa di risarcimento dei danni).
7. L'acquirente ha, a scelta, il diritto di richiedere una riduzione del prezzo di vendita o la risoluzione del contratto di vendita per vizi se non siamo in grado di ovviare entro un congruo termine a un eventuale difetto.

Messa fuori servizio

Per la messa fuori servizio valgono le stesse istruzioni e misure di sicurezza applicate per la messa in servizio e il funzionamento dell'apparecchio. Vanno rispettate tutte le misure e indicazioni di precauzione.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere eliminato con i rifiuti domestici. Consegnarlo ai centri di raccolta per uno smaltimento rispettoso dell'ambiente conformemente alle disposizioni nazionali o locali. L'apparecchio deve essere contrassegnato conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE (WEEE). Tale direttiva regola la riconsegna e il riciclaggio dei vecchi apparecchi all'interno dell'Unione europea. Si prega di attenersi all'allegata documentazione FEIN del costruttore dell'apparecchio di azionamento.



Dichiarazione di conformità

La SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

dichiara espressamente che i prodotti della serie

Tipo: IP50-B

sono conformi alle esigenze alla base delle seguenti direttive:

2006/42/CE	Direttiva macchine CE
2006/95/CE	Direttiva per apparecchi a bassa tensione CE
2004/108/CE	Direttiva CEM CE

Persona autorizzata all'allestimento della documentazione tecnica secondo l'allegato VII A della direttiva 2006/42/CE:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Norme armonizzate applicate:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Direttore Gestione della
qualità, ambiente e sicurezza
SFS intec AG



Daniel Gasser
Direttore Sviluppo prodotti
Division Construction
SFS intec AG

La presente dichiarazione e la garanzia perdono la loro validità in caso di modifica dell'apparecchio.

Modifiche riservate.

Español

Índice

Equipo de instalación IP50-B	60
Símbolos empleados	61
Placa de características	62
Instrucciones de seguridad	62
Instrucciones generales de seguridad	64
Vista general Equipo de instalación IP50-B	65
Transporte	65
Puesta en servicio	65
Funcionamiento del equipo de instalación	66
Solución de problemas	67
Características técnicas	67
Volumen de entrega estándar	67
Mantenimiento, servicio de asistencia	68
Garantía	69
Puesta fuera de servicio	70
Eliminación de desechos	70
Declaración de conformidad	71

Identificación

Tipo: IP50-B
Fabricante: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Suiza
www.sfsintec.biz

País de origen: Suiza

El equipo de instalación de la serie **IP50-B** ha sido diseñado y fabricado en Suiza.

Responsable de la documentación:

Daniel Gasser,
Desarrollo de productos

Introducción

Objetivo del documento

El documento se dirige a personal especializado en construcción en el sector de los tejados planos. Habrá de instruir a la persona especializada en lo referente al trabajo seguro y eficiente con los equipos (véase el capítulo "Instrucciones de seguridad").

Estructura del expediente

El expediente describe todas las fases de vida del equipo, desde el transporte, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, hasta la eliminación de desechos. El manual de instrucciones separado del atornillador eléctrico también forma parte integral del expediente.

Este manual ha sido redactado observando la Directiva CE de Máquinas 42/2006, Anexo 1, Número 1.7.4 "Instrucciones de uso".

El manual de instrucciones original ha sido redactado en alemán.

Símbolos empleados

⚠ ¡PELIGRO!

Señaliza una situación peligrosa que de no evitarse podría tener como consecuencia la muerte o lesiones muy graves irreversibles.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Señaliza una posible situación peligrosa que de no evitarse podría tener como consecuencia la muerte o lesiones muy graves irreversibles.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Señaliza una posible situación peligrosa que de no evitarse podría tener como consecuencia lesiones leves o irreversibles de poca importancia.



Este símbolo señala indicaciones de peligro que deben ser obedecidas al trabajar con dispositivos eléctricos.



Este símbolo señala indicaciones que llaman la atención sobre peligros mecánicos como cortaduras o aplastamientos.



Este símbolo señala posibles peligros al trabajar en tejados.



Este símbolo advierte de la carga de una batería dañada. Es imprescindible el cumplimiento de las instrucciones en los expedientes originales de FEIN.



Este símbolo llama la atención sobre el riesgo que existirá si se expone a la batería al fuego o a otras fuentes de calor, p. ej. irradiación solar. Es imprescindible el cumplimiento de las instrucciones en los expedientes originales de FEIN.



Este símbolo llama la atención sobre la necesidad de llevar el equipo de protección personal. El equipo de protección incluye siempre: gafas de protección, guantes de trabajo, calzado de seguridad, ropa de trabajo ajustada, así como cinturón y cable de seguridad. En todo caso deberán observarse las especificaciones empresariales referentes a la prevención de accidentes.



Antes de la instalación y del manejo del equipo se deberá haber leído y entendido el manual de instrucciones. Se deberán obedecer las instrucciones. Consultar a los superiores si falta el manual de instrucciones, o si no se entienden pasajes del mismo.

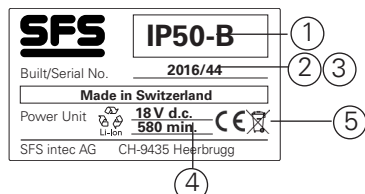
Almacenamiento

El manual de instrucciones es componente integral de la entrega y siempre deberá ser guardado junto con el equipo. Deberá estar a disposición del operador en todo momento.

Documentos adicionales

- Manual de instrucciones original FEIN para el destornillador con batería incl. cargador

Placa de características



- 1 Tipo de máquina
- 2 Año de fabricación
- 3 N° de serie
- 4 Características técnicas del atornillador eléctrico
- 5 Marcado CE

Instrucciones de seguridad

Significado de las instrucciones generales de seguridad

Las instrucciones generales de seguridad de este capítulo informan sobre posibles peligros residuales que están presentes de forma permanente o que pueden aparecer de forma inesperada a pesar de un uso debido del aparato.

Para evitar cualquier tipo de daños personales, materiales y medioambientales, toda persona que trabaje en el equipo deberá obedecer obligatoriamente las instrucciones de seguridad. Por lo tanto, para estas personas será obligatorio leer, entender y obedecer este capítulo.

Significado de las instrucciones especiales de seguridad

Las instrucciones de seguridad válidas para determinadas situaciones se encuentran especificadas en el lugar correspondiente del manual de instrucciones. Para la prevención de daños personales, materiales y medioambientales, se deberán obedecer obligatoriamente estas instrucciones.

Disposiciones legales

Además de las instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones, deberán cumplirse las disposiciones legales para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente vigentes en el país de utilización y el emplazamiento. Asimismo, deberán obedecerse las reglas técnicas reconocidas para un trabajo seguro y profesional.

Consecuencias del incumplimiento de las instrucciones de seguridad

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede tener como consecuencia accidentes con daños personales, materiales y medioambientales graves. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Uso previsto

Según este manual de instrucciones, el uso previsto del equipo de instalación es la fijación de chapas de distribución de la carga en combinación con el remache ciego tipo flor TPR-L en bases críticas. Como por ejemplo, en chapas de aluminio, placas de hormigón delgadas, placas de fibrocemento, así como placas de madera y de plástico.

Mal uso previsible

- La puesta en servicio del equipo sin instrucción.
- La neutralización de los dispositivos de seguridad y la eliminación de las placas de advertencia.
- El trabajo en unos tejados de una inclinación de más de 10°.
- El manejo consciente o irresponsable en el entorno de piezas de maquinaria móviles sin protección.
- El trabajo de espaldas sobre los tejados.
- El trabajo sin protección contra caídas o irresponsable sobre los tejados.
- La realización de cambios en el equipo sin ninguna autorización por parte del fabricante.
- La utilización de accesorios o piezas de recambio de otros fabricantes sin autorización por parte de SFS intec.
- La utilización de otras chapas de distribución de la carga y remaches, los cuales no han sido previstos para el equipo.

¡PELIGRO!

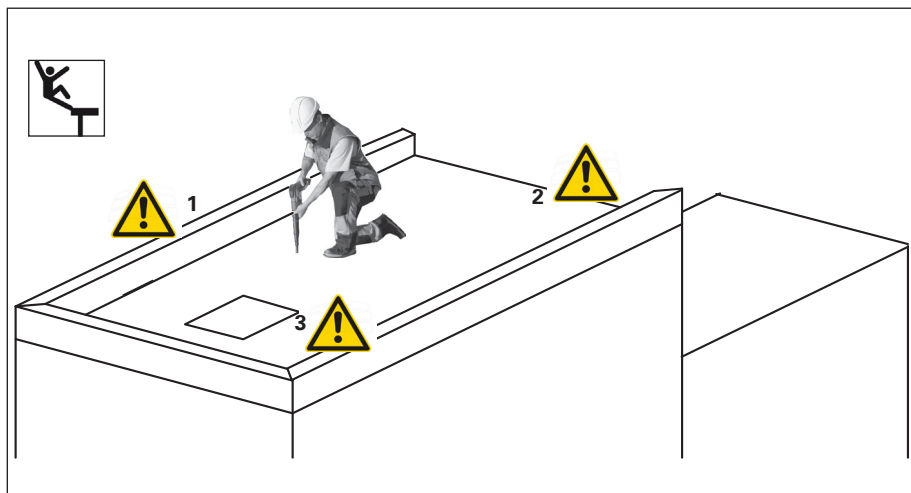
En el caso de una utilización no conforme al uso previsto existe peligro de muerte o de graves lesiones, de daños en la máquina y de daños en el material que se está procesando.

Instrucciones generales de seguridad

- Mantenga limpio su puesto de trabajo. Cualquier desorden en el puesto de trabajo presenta un riesgo de accidentes.
- Tenga en cuenta las influencias del entorno. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No emplee herramientas eléctricas en ambientes húmedos o mojados. Asegúrese de tener una buena iluminación. No emplee herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga alejados a niños. Unas personas ajenas en ningún caso deberán tocar ni la máquina ni el cable.
- Durante el trabajo, utilice siempre el equipo de protección adecuado. El equipo de protección incluye siempre: gafas de protección, guantes de trabajo, calzado de seguridad así como ropa de trabajo ajustada.
- Tienda el cable eléctrico de forma adecuada. Evite puntos donde se pueda tropezar y preste atención a que el cable no se gaste por el roce. Inspeccione el cable periódicamente con respecto a daños.
- Durante los descansos y los trabajos de mantenimiento, siempre desconecte el equipo de la red eléctrica. No deje nunca el equipo sin vigilancia.
- En el exterior, emplee únicamente unos cables de prolongación autorizados e identificados para ello.
- Compruebe el equipo periódicamente con respecto a daños o bien el funcionamiento correcto. Emplee únicamente equipos que funcionen perfectamente.
- Un equipo que se cae, incluso al estar empacado en la bolsa de transporte, podrá causar graves lesiones. Preste atención a que sea transportado de modo seguro.
- Las reparaciones únicamente deberán ser realizadas por algún electricista cualificado.



Instrucciones generales de seguridad



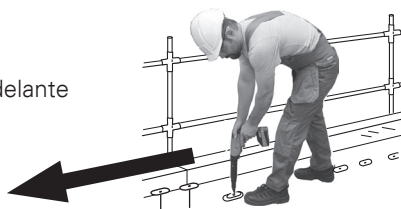
1 Lugar de caída: borde del techo

2 Lugar de caída: escalón del tejado

3 Lugar de caída a través debido a rotura p. ej. de algún tragaluz

Postura de trabajo

Dirección de trabajo siempre hacia delante



¡Observe y obedezca, en todo caso, los reglamentos de seguridad específicos del país!

Vista general Equipo de instalación IP50-B



1. Adaptador IT50-B-BASIC
2. Destornillador con batería FEIN ABOP 13-2 18V

Transporte

⚠ ¡PELIGRO!

Un equipo que se cae, incluso al estar empacado en la bolsa de transporte, podrá causar graves lesiones. Preste atención a que sea transportado de modo seguro.

Puesta en servicio

El equipo es entregado listo para funcionar.

⚠ ¡PELIGRO!



No cargue baterías dañadas.

Funcionamiento del equipo de instalación

Este equipo sólo puede ser operado en la selección de velocidades •. ¡La selección de velocidades •• ha sido bloqueada por parte de la fábrica!

Cambio del sentido de giro

Con el conmutador de sentido de giro **A**, se cambiará de giro a la derecha **R** (palanca girada hacia la derecha = tirar del remache) o giro a la izquierda **L** (palanca girada a la izquierda = expulsar el mandril del remache).

1. Carga de los elementos de fijación

- Ajustar el selector del sentido de giro **A** en giro a la derecha = **R**.
- Insertar el mandril del remache hasta la cabeza de asiento en la cabeza de asiento.

2. Instalación

Recomendamos que siempre se trabaje con la velocidad plena y una mínima presión de aplicación.

- Activar el interruptor **B**.
- El remache comienza a tirar, la chapa de distribución de la carga es apretada contra la superficie.
- Al oír la rotura del mandril del remache, se habrá terminado con el proceso de instalación.
- Levantar el equipo.

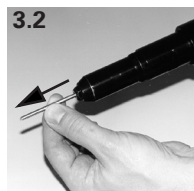
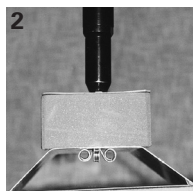
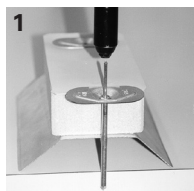
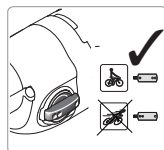
3. Expulsión del mandril del remache / Posición segura Posición inicial

- Sostener el equipo de modo inclinado hacia abajo.
- Ajustar el selector del sentido de giro **A** en giro a la izquierda = **L** (3.1)
- Pulsar brevemente el interruptor **B**.
- Se oír el ruido del embrague "BRRR".
- El mandril del remache será expulsado (3.2).
- Continuar con la acción 1.

 **¡PELIGRO!**



No exponga a la batería al fuego. Proteja a la batería de calor. P. ej. de una irradiación solar permanente.



Solución de problemas

El equipo de instalación por principio funcionará sin fallos. Si no obstante se presentaran fallos, por favor póngase en contacto con el servicio de asistencia para equipos de SFS intec.

Infórmese en www.sfsintec.biz

Características técnicas

Con el equipo eléctrico de instalación de remaches IP50-B únicamente se deberán procesar productos de SFS intec.

Longitud total:	~540 mm
Destornillador con batería:	FEIN ABOP 13-2 18V
Peso:	~3,4 kg
Velocidad:	580 rpm
Carrera de trabajo:	50 mm
Velocidad de tracción:	0,7 s / carrera

La emisión de ruido (nivel de presión acústica) en el puesto de trabajo podrá pasar por encima de 85 dB. En tal caso, se requerirán medidas de protección del oído para el operador.



Para notas y advertencias más detalladas, véase el manual de instrucciones original de FEIN.

Volumen de entrega estándar

1 Equipo de instalación completo 18V



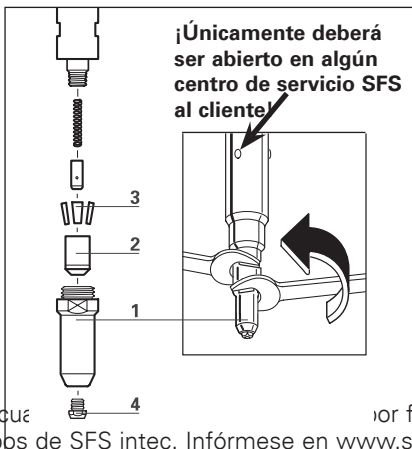
1 Adaptador IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN Destornillador con batería ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN cargador	—
1 FEIN batería	—
1 Manual de instrucciones SFS IT50-B	1483036
3 manual de instrucciones FEIN	—
1 Tubo de grasa Molykote	906960
2 Llave fija plana entre caras SW 24/27	903427
1 Llave fija plana entre caras SW 14/17	903426
1 Llave fija plana entre caras SW 12/13	475548
1 Bolsa de transporte de nylon	1029354

Mantenimiento, servicio de asistencia

- No deje nunca el equipo sin vigilancia.
- Mantener siempre limpio el equipo y las ranuras de ventilación de la máquina de accionamiento.

Al retirar el mandril del remache se acumularán pequeñas partículas de la superficie galvanizada en el equipo. Para que quede garantizado un trabajo perfecto, el equipo deberá ser limpiado y engrasado de la manera siguiente cada 1000 instalaciones:

- Desenroscar y abrir el manguito de acero (1) usando la llave fija plana entre caras 24/27.
- Limpiar la sección delantera completa con un paño limpio.
- Desenroscar la caja del mandril interior (2) sobre una superficie de trabajo adecuada. Sosteniendo el equipo mostrando hacia abajo (como durante la instalación), será imposible perder las mordazas del mandril (3).
- Eliminar las partículas extrañas y engrasar las piezas 2 y 3. Engrasar ligeramente el interior del manguito de acero (1).
- Realizar el ensamblaje en orden inverso. Será imprescindible observar la posición correcta de las mordazas del mandril (3).
- Acabar de enroscar y efectuar una prueba de funcionamiento.



Lista de piezas de recambio

Nº de ID	Nombre	Cantidad	Pos.
896 856	Manguito de acero	1	1
96 855	Caja del mandril	1	2
896 854	Mordazas del mandril (3 uds.)	1	3
896 858	Boquilla 17/40	1	4

Para cualquier otro favor solicite el servicio de asistencia para equipos de SFS intec. Infórmese en www.sfsintec.biz

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Cortaduras



Al manejar el equipo de instalación, existe el riesgo de cortaduras y aplastamientos. Realice el desmontaje con cuidado y lleve puesto equipo de protección.

Garantía

1. Este equipo de instalación ha sido comprobado y ensayado a fondo y sometido a un estricto control de calidad.
2. Garantizamos la eliminación gratuita de cualquier defecto en el equipo de instalación, el cual se presente dentro de 24 meses a partir de la fecha de venta al consumidor final y que sea la consecuencia de algún defecto de material o de fabricación. Para algunos países tienen validez regulaciones especiales de carácter individual con respecto a las condiciones de la garantía. Nos reservamos el derecho a reparar las piezas defectuosas o sustituirlas por nuevas. Las piezas sustituidas quedarán en nuestra propiedad.
3. El uso o el tratamiento incorrectos, así como la apertura del equipo por parte de algún centro de reparación no autorizado, causarán la pérdida de los derechos de garantía. Quedan excluidos de la garantía: daños causados por la penetración de agua u otros líquidos, cables cortados o dañados, averías del motor, así como daños mecánicos derivados de una sobrecarga. También quedan excluidas las piezas de desgaste como p.ej. las batería, Mordazas del mandril etc.
4. Los derechos de garantía únicamente podrán ser reconocidos si los defectos son avisados sin demora (también en el caso de daños de transporte). El plazo de garantía no se prolongará automáticamente al realizar algún trabajo de garantía.
5. En caso de llevar a cabo un reclamo de garantía, por favor envíe el comprobante de compra junto con el equipo a alguno de nuestros centros de venta SFS. Podrá encontrar los mismos en www.sfsintec.biz.
6. Por medio de la obligación de garantía que otorgamos, queda excluido cualquier otro derecho del comprador, particularmente el derecho de cancelación, reducción o reclamación por daños y perjuicios, en tanto que lo mismo sea legalmente admisible.
7. Según lo que elija, el comprador tendrá el derecho de reducción (del precio de compra) o de cancelación (del contrato de compra) si no logramos eliminar los defectos, los cuales posiblemente se hayan presentado, en un plazo pertinente.

Puesta fuera de servicio

Para la puesta fuera de servicio valen todas las instrucciones de seguridad y medidas, las cuales valen durante la puesta en servicio y el funcionamiento del dispositivo de taladrado. Será imprescindible observar todas las medidas de precaución e indicaciones.

Eliminación de desechos

El equipo no deberá ser eliminado a través de las basuras domésticas. Entréguelo para su eliminación ecológica al punto limpio correspondiente de acuerdo a la legislación nacional o local. El equipo está provisto de un marcado según la Directiva europea 2002/96/CE (RAEE).

Esta Directiva reglamenta el retorno y el reciclaje de equipos usados en el interior de la CE. Por favor, observe los documentos originales del fabricante FEIN de la máquina de accionamiento incluidos.



Declaración de conformidad

Nosotros SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

declaramos por la presente que los productos de la serie

Tipo: IP50-B

cumplen con todos los requerimientos fundamentales de las Directivas siguientes

2006/42/CE	Directiva CE de Máquinas
2006/95/CE	Directiva CE de Baja Tensión
2004/108/CE	Directiva CE de CEM

Persona autorizada para la redacción de la documentación técnica de acuerdo al Anexo VII A de la Directiva 2006/42/CE:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Normas armonizadas aplicadas:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Jefe de Gestión de calidad,
medio ambiente y seguridad
SFS intec AG



Daniel Gasser
Director de desarrollo de
productos,
Division Construction
SFS intec AG

En caso de alguna modificación del equipo, esta declaración perderá su vigencia y la garantía.

¡Reservado el derecho de modificaciones!

Norsk

Innhold

Skrue-/boremaskin IP50-B	74
Anvendte symboler	75
Merkeskilt	76
Sikkerhetsanvisninger	76
Generelle sikkerhetsanvisninger	78
Oversikt skru-/boremaskin IP50-B	79
Transport	79
Igangsetting	79
Bruke skru-/boremaskinen	80
Feilretting	81
Tekniske data	81
Standard levering	81
Vedlikehold, service	82
Garanti	83
Ta maskinen ut av drift	84
Avhending	84
Samsvarserklæring	85

Identifisering

Type: IP50-B
Produsent: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Switzerland
www.sfsintec.biz

Opprinnelsesland: Sveits

Skrue-/boremaskinen i serien **IP50-B** er konstruert og produsert i Sveits.

Dokumentasjonsansvarlig:

Daniel Gasser,
Produktutvikling

Innledning

Formålet med dette dokumentet

Dette dokumentet henvender seg til bygningsarbeidere som arbeider på tak. Det skal instruere fagpersonen i sikkert og effektivt arbeid med maskinene (se kapittel "Sikkerhetsanvisninger").

Dokumentasjonens oppbygging

Dokumentasjonen beskriver alle livsfasene for maskinen, fra transport, installasjon, drift, vedlikehold, ta maskinen ut av drift og fram til avhending. Den separate bruksanvisningen for den elektriske drivenheten er også en integrert del av denne FEIN oppladbar elektrisk skruemaskin

Denne håndboken er utarbeidet i samsvar med EUs Maskindirektiv 42/2006, tillegg 1, nummer 1.7.4 "Bruksanvisning".

Den originale bruksanvisningen ble utarbeidet på tysk.

Anvendte symboler

⚠ FARE!

Betegner en farlig situasjon. Hvis denne situasjonen ikke unngås, kan følgen være alvorlige, uopprettelige personskader eller også dødsfall.

⚠ ADVARSEL!

Betegner en mulig farlig situasjon. Hvis denne situasjonen ikke unngås, kan følgen være alvorlige, uopprettelige personskader eller også dødsfall.

⚠ FORSIKTIG!

Betegner en mulig farlig situasjon. Hvis denne situasjonen ikke unngås, kan følgen være lette eller middels, uopprettelige personskader.



Dette symbolet angir en farehenvielse som må overholdes ved håndtering av elektrisk utstyr.



Dette symbolet angir informasjon om mekaniske farer, som fare for kutt og kvestelse.



Dette symbolet angir farer som kan forekomme av å arbeide på tak.



Dette symbolet advarer mot lading av skadde oppladbare batterier. Anvisningene i originaldokumentene fra FEIN må følges.



Dette symbolet gjør oppmerksom på faren som oppstår hvis oppladbare batterier tar fyr eller utsettes for andre varmekilder, som f.eks. solstråling. Anvisningene i originaldokumentene fra FEIN må følges.



Dette symbolet gjør oppmerksom på at man må benytte personlig verneutstyr. Til verneutstyr hører alltid vernebriller, vernehansker, vernesko, hørselsvern, tettstittende arbeidsklær, hørselsvern, sikkerhetsbelte og sikkerhetsline. Bedriftens egne ulykkesforebyggende forskrifter skal overholdes.



Bruksanvisningen må leses og forstås før maskinen settes opp eller betjenes. Anvisningene må følges. Spør din overordnede hvis bruksanvisningen mangler eller hvis det er deler av den du ikke forstår.

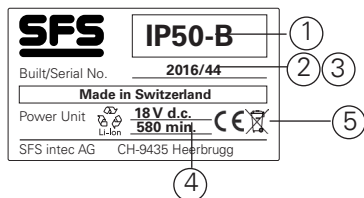
Oppbevaring

Bruksanvisningen er en bestanddel av leveransen, og må alltid oppbevares sammen med maskinen. Den må til enhver tid være tilgjengelig for brukeren.

Ekstra dokumenter

- Originalbruksanvisning FEIN for oppladbar elektrisk skruemaskin inkl. lader

Merkeskilt



- 1 Maskintype
- 2 Produksjonsår
- 3 Serienr.
- 4 Tekniske data for FEIN Oppladbar elektrisk skruemaskin
- 5 CE-merke

Sikkerhetsanvisninger

Betydningen av de generelle sikkerhetsanvisningene

De generelle sikkerhetsanvisningene i dette kapitlet informerer om mulige restfarer som alltid foreligger, til tross for at maskinen brukes som tiltenkt, eller som kan oppstå uventet.

For å unngå personskader, materielle skader og skader på miljøet, må sikkerhetsanvisningene overholdes av alle som arbeider med maskinen. Det er derfor obligatorisk for disse personene å lese, forstå og overholde dette kapitlet.

Betydningen av de spesielle sikkerhetsanvisningene

Sikkerhetsanvisninger som gjelder for bestemte situasjoner, er omtalt i det aktuelle avsnittet i bruksanvisningen. For å beskytte mot personskader, materielle skader og skader på miljøet, må disse anvisningene absolutt overholdes.

Lovpålagte bestemmelser

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen må også gjeldende nasjonale og lokale ulykkesforebyggende forskrifter og miljøforskrifter overholdes. På samme måte må også anerkjente fagtekniske regler for sikkert og fagmessig arbeid overholdes.

Følger av manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene

Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene kan føre til ulykker med alvorlige personskader, materielle skader eller skader på miljøet. Produsenten tar ikke ansvar for skader som oppstår fordi sikkerhetsanvisningene ikke er overholdt.

Tiltenkt bruk

Denne skrue-/boremaskinen skal iht. denne bruksanvisningen brukes til å feste lastfordelingstallerkener i kombinasjon med spredenagle TPR-L på vanskelig underlag. For eksempel i aluminiumsplater, tynne betongplater, fibersementplater samt tre- og plastplater.

Forutsigbar feil bruk

- Starte maskinen uten instruksjon.
- Deaktivere sikkerhetsinnretninger eller fjerne varselskilt.
- Arbeide på tak som heller mer enn 10°.
- Bevisst eller uforsiktig adferd rundt åpne, bevegelige maskindeler.
- Arbeide bakover på tak.
- Usikret og uforsiktig arbeide på tak.
- Utføre endringer på maskinen uten produsentens tillatelse.
- Bruke tilbehør eller reservedeler fra andre produsenter uten tillatelse fra SFS intec.
- Bruke andre lastfordelingstallerkener og spiker enn de som apparatet er beregnet på.

⚠ FARE!

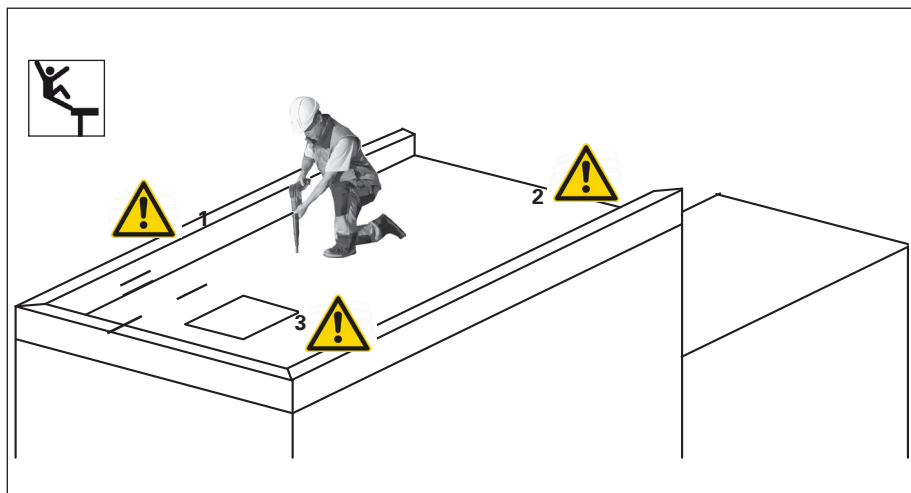
Ved ikke forskriftsmessig bruk foreligger fare for: Dødsfall eller personskader, maskinskader og skader på materialet som skal bearbeides.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Hold arbeidsplassen ren. Uorden på arbeidsplassen genererer fare for ulykker.
- Ta hensyn til påvirkninger fra omgivelsene. Ikke utsett elektroverktøy for regn. Ikke bruk elektroverktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Ikke bruk elektroverktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Hold barn unna. De må på ingen måte komme i kontakt med maskinen eller kablen.
- Bruk egnet verneutstyr under arbeidet. Til verneutstyr hører alltid: Vernebriller, vernehansker, vernesko, hørselsvern og tettsittende arbeidsklær.
- Legg elektrokablen på en hensiktsmessig måte. Unngå å lage snublesteder, og påse at kablen ikke kommer i klem. Kontroller kablen regelmessig med tanke på skader.
- Trekk alltid ut støpslet i pauser og under vedlikeholdsarbeid. Ikke la maskinen være uten oppsyn.
- Utendørs må det kun benyttes godkjent og merket forlengelseskabel.
- Kontroller maskinen regelmessig med tanke på skader og at den fungerer som tiltenkt. Bruk kun en maskin som fungerer feilfritt.
- En maskin som faller ned, selv om den ligger i en bærevekke, kan påføre personer alvorlige skader. Sørg for at den transporteres på en sikker måte.
- Reparasjoner må kun utføres av en elektriker.



Når det gjelder mulige farer som kan oppstå ved håndtering av oppladbare batterier og laderen, henviser vi til originalbruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene fra firma FEIN, og som var inkludert i leveransen.



- 1 Fallsted på kanten av taket
- 2 Fallsted på takavsatzen
- 3 Gjennomføringssteder, f.eks. lyskupler

Arbeidsstilling

Arbeidsretning alltid framover



Observer og følg landsspesifikke sikkerhetsforskrifter!

Oversikt skrue-/boremaskin TPR55



1. Adapter IT50-B-BASIC
2. Oppladbar elektrisk skruemaskin FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

⚠ FARE!

En maskin som faller ned, selv om den ligger i en bæreevne, kan påføre personer alvorlige skader. Sørg for at den transporteres på en sikker måte.

Igangsetting

Maskinen leveres i funksjonsmessig stand.

⚠ FARE!



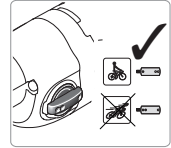
Ikke lad oppladbare batterier som er skadet.

Bruke skrue-/boremaskinen

- ☞ Denne maskinen kan kun kjøres på effekttrinn 1. Effekttrinn 2 er blokkert fra fabrikken!

Endre dreieretning

Med dreieretningsbryteren **A** kobler man om fra høyredreining **R** (hendel mot høyre = trekke ut spiker) eller venstredreining **L** (hendel mot venstre = støte ut nagledor).



1. Laste inn fester

- Sett dreieretningsbryteren **A** på høyredreining = **R**.
- Sett nagledoren inn til setthodet i munnstykket.

2. Sette spiker

Vi anbefaler å alltid arbeide med fullt turtall og lavt påpressingstrykk.

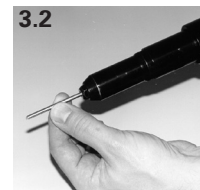
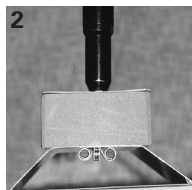
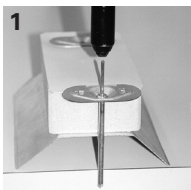
- Trykk på av-/på-knappen **B**.
- Spikeren begynner å trekke, lastfordelingstallerkenen trykkes på.
- Når du hører at nagledoren bryter, er settingen fullført.
- Løft maskinen.

3. Kaste ut nagledor/sikre startposisjon

- Hold maskinen på skrå nedover.
- Sett dreieretningsbryteren **A** på venstredreining = **L** (3.1)
- Trykk kort på av-/på-knappen **B**.
- Du hører en koblingslyd "BRRR".
- Nagledoren støtes ut (3.2).
- Fortsett med trinn 1 igjen.



Ikke utsett oppladbare batterier for brann. Beskytt oppladbare batterier mot varme, f.eks. fra solinnstråling.



Feilretting

Skrue-/boremaskinen fungerer i prinsippet feilfritt. Hvis det likevel oppstår feil, må du kontakte maskinservice hos SFS intec.
Info på www.sfsintec.biz

Tekniske data

Med IP50-B oppladbar elektrisk skruemaskin må man kun bearbeide SFS intec-produkter.

Total lengde:	~540 mm
Drivenhet:	FEIN ABOP 13-2 18V
Vekt:	~3,4 kg
Turtall:	580 o/min.
Slaglengde:	50 mm
Trekkhastighet:	0,7 sek./slag

Støynivået (lydtrykknivået) på arbeidsplassen kan overskride 85 dB. I så tilfelle må det iverksettes hørselsbeskyttende tiltak for operatøren.

 **Mer informasjon og advarselen finner du i den originale bruksanvisningen fra FEIN.**



Standard levering

1 Oppladbar elektrisk skruemaskin komplett 18V



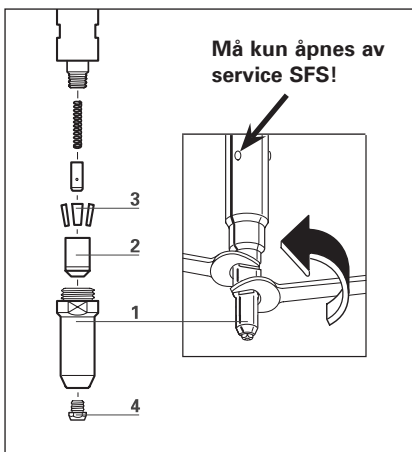
1 Forsats/adapter IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN oppladbar elektrisk skruemaskin ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN laderen	---
1 FEIN batteri	---
1 SFS bruksanvisning IT50-B	1483036
3 FEIN bruksanvisning	---
1 Tube fett, Molykote	906960
2 Gaffelnøkkel, nøkkelvidde SW 24/27	903427
1 Gaffelnøkkel, nøkkelvidde SW 14/17	903426
1 Gaffelnøkkel, nøkkelvidde SW 12/13	475548
1 Bærevekse, nylon	1029354

Vedlikehold, service

- Ikke la maskinen være uten oppsyn.
- Hold maskinen og lufteåpningen på drivenheten rene.

Når nagledoren trekkes ut, samler små partikler fra den galvaniserte overflaten seg i maskinen. For å sikre feilfri drift må maskinen rengjøres og settes inn med fett på følgende måte etter hver 1000. setting:

- Skru opp og åpne stålhylsen (1) med gaffelnøkkel, nøkkelvidde 24/27.
- Rengjør hele den fremre delen med en ren klut.
- Skru opp det innvendige føringshuset (2) på et egnet underlag. Hvis maskinen holdes nedover (som under setting) er det ikke mulig å miste kjevene (3).
- Ta ut fremmedpartikler og sett inn del 2 + 3 med fett. Sett inn stålhylsen (1) med litt fett innvendig.
- Sammenmonteringen utføres i motsatt rekkefølge. Kontroller nøye at kjevene (3) er i riktig posisjon.
- Fullfør sammenskruingen og foreta en funksjonskontroll.



Reservedelsliste

ID-nr.	Navn	Ant.	Pos.
896 856	Stålhylse	1	1
896 855	Føringshus	1	2
896 854	Kjeve (3-delt)	1	3
896 858	Munnstykke 17/40	1	4

For teknisk informasjon, kontakt SFS intec maskin-service.
Info på www.sfsintec.biz

⚠ FORSIKTIG!

Kuttskader



Under håndtering av skrue-/boremaskinen kan det oppstå kutt- og klemskader. Demontering av adapteren må utføres forsiktig, bruk verneutstyr.

Garanti

1. Denne skrue-/boremaskinen er kontrollert nøye, testet og har gått gjennom en streng kvalitetskontroll.
2. Vi gir deg gratis utbedring av mangler på skrue-/boremaskinen som oppstår innen 24 måneder etter kjøpedato hos sluttbrukeren, og som skyldes material- eller produksjonsfeil. For noen land gjelder individuelle spesialreguleringer vedrørende betingelsene i garantien. Vi forbeholder oss retten til å utbedre defekte deler eller å bytte dem ut med nye. Utskiftede deler blir vår eiendom.
3. Feil bruk eller håndtering, samt hvis maskinen åpnes av uautoriserte verksteder, fører til at garantiansvaret opphører. Følgende er utelukket fra garantien: Skader grunnet inntrenging av vann eller andre væsker, avkuttet og skadd kabel, motorskader samt andre mekaniske skader grunnet overbelastning. Også slitedeler som f.eks. Kjeve, batterier fra garantien.
4. Garantikrav kan kun aksepteres hvis manglene (også transportskader) rapporteres omgående. Garantifristen forlenges ikke selv om det utføres garantireparasjoner.
5. Hvis du tar i bruk garantien, må du sende den originale kvitteringen, sammen med maskinen, til ett av våre SFS-salgsteder. Disse finner du på www.sfsintec.biz.
6. Våre garantiforpliktelser utelukker alle andre krav fra kjøperen, i den grad dette er lovlig. Dette gjelder særlig retten til opphevelse, reduksjon eller påstand om skadeerstatning.
7. Kjøperen har rett til reduksjon (redusert kjøpspris) eller opphevelse (av kjøpekontrakten), etter eget valg, hvis det ikke lykkes oss å utbedre mangelen innen rimelig tid.

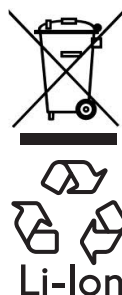
Ta maskinen ut av drift

Når maskinen skal tas ut av drift, gjelder alle sikkerhetsanvisninger og tiltak som gjelder under igangsetting og bruk av maskinen. Alle sikkerhetstiltak og anvisninger må overholdes.

Avhending

Maskinen må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Lever den inn for miljøvennlig avhending på egnede innsamlingssteder i samsvar med nasjonale og lokale forskrifter. Maskinen er utstyrt med et merke, i samsvar med EU-direktivet 2002/96/EF (WEEE).

Denne forskriften gjelder for avhending og resirkulering av brukte maskiner i EU. Se originaldokumentasjonen fra produsenten FEIN av drivmaskinen, og som var vedlagt leveransen.



Samsvarserklæring

Vi SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

erklærer herved at produktene i serien

Type: IP50-B

overholder alle grunnleggende krav i følgende direktiver

2006/42/EF EUs maskindirektiv
2006/95/EF EUs lavspenningsdirektiv
2004/108/EF EUs EMC-direktiv

Fullmektig for sammensetting av den tekniske dokumentasjonen i henhold til tillegg VII A i direktiv 2006/42/EF:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

Anvendte harmoniserte normer:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Kvalitetsansvarlig,
Miljø og sikkerhet
SFS intec AG



Daniel Gasser
Leder produktutvikling
Division Construction
SFS intec AG

Ved endringer på maskinen opphører denne erklæringen og garantien.

Forbeholdt endringer!

Polski

Spis treści

Wkrętarka IP50-B	88
Wykorzystane symbole	89
Tabliczka znamionowa	90
Wskazówki bezpieczeństwa	90
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	92
Przegląd wkrętarki IP50-B	93
Transport	93
Uruchomienie	93
Praca wkrętarki	94
Usuwanie usterek	95
Dane techniczne	95
Standardowy zakres dostawy	95
Konserwacja, serwis	96
Gwarancja	97
Wyłączanie	98
Utylizacja	98
Deklaracja zgodności	99

Identyfikacja

Typ:

Producent:

IP50-B

SFS intec

Division Construction

Rosenbergsaustasse 10

CH-9435 Heerbrugg

Szwajcaria

www.sfsintec.biz

Kraj pochodzenia:

Szwajcaria

Wkrętarka serii **IP50-B** została skonstruowana i wyprodukowana w Szwajcarii.

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:

Daniel Gasser,

Kierownik ds. rozwoju produktu

Wprowadzenie

Cel dokumentu

Dokument jest skierowany do specjalistów budowlanych w dziedzinie konstrukcji dachów.

Ma on instruować specjalistów pod kątem bezpiecznej i efektywnej pracy z urządzeniami (patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa”).

Struktura dokumentacji

Dokumentacja opisuje wszystkie etapy eksploatacji urządzenia poczynwszy od transportu, poprzez instalację, pracę, konserwację, aż do utylizacji. Integralną częścią dokumentacji jest również oddzielna instrukcja obsługi do wkrętarki elektrycznej.

Niniejszy podręcznik opracowano z uwzględnieniem Dyrektywy maszynowej WE 42/2006, załącznik 1, numer 1.7.4 „Instrukcja obsługi”.

Oryginalna instrukcja obsługi została opracowana w języku niemieckim.

Wykorzystane symbole

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza sytuację niebezpieczną. Niestosowanie się do wskazówek skutkuje śmiercią lub najcięższymi, nieodwracalnymi obrażeniami.

⚠ UWAGA!

Oznacza możliwą sytuację niebezpieczną. Niestosowanie się do wskazówek skutkuje śmiercią lub najcięższymi, nieodwracalnymi obrażeniami.

⚠ OSTROŻNIE!

Oznacza możliwą sytuację niebezpieczną. Niestosowanie się do wskazówek skutkuje lekkimi lub drobnymi, nieodwracalnymi obrażeniami.



Symbol ten oznacza wskazówki określające niebezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi.



Symbol ten oznacza wskazówki określające niebezpieczeństwa mechaniczne, które informują o obrażeniach na skutek przecięcia i zmiżdżenia.



Symbol ten sygnalizuje niebezpieczeństwa, które mogą wystąpić podczas wykonywania prac na dachach.



Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów.



Nie wolno zbliżać akumulatora do ognia. Akumulatory należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem.



Symbol ten informuje o obowiązku noszenia osobistego wyposażenia ochronnego. Do wyposażenia ochronnego należą zawsze: okulary ochronne, rękawice robocze, obuwie ochronne, blisko przylegająca odzież robocza oraz pas i lina bezpieczeństwa. W każdym przypadku należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.



Przed ustawieniem lub obsługą urządzenia należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi. Należy przestrzegać instrukcji. W przypadku braku instrukcji obsługi lub niezrozumienia poszczególnych fragmentów, należy zasięgnąć informacji u przełożonego.

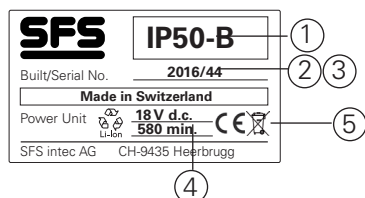
Przechowywanie

Instrukcja obsługi jest częścią dostarczonego produktu i powinna być zawsze przechowywana z urządzeniem. Powinna być w każdej chwili dostępna dla użytkownika.

Dodatkowe dokumenty

Oryginalna instrukcja obsługi wkrętarki elektrycznej.

Tabliczka znamionowa



- 1 Typ maszyny
- 2 Rok produkcji
- 3 Nr seryjny
- 4 Dane techniczne wkrętarki elektrycznej
- 5 Oznaczenie CE

Wskazówki bezpieczeństwa

Znaczenie ogólnych wskazówek bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tym rozdziale informują o pozostałych, możliwych niebezpieczeństwach, które mimo użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem występują stale lub mogą pojawić się w nieoczekiwanym momencie. Aby zapobiec obrażeniom, szkodom materialnym i zagrożeniom dla środowiska, wszystkie osoby pracujące przy urządzeniu powinny bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Osoby te mają obowiązek przeczytać, zrozumieć i przestrzegać tego rozdziału.

Znaczenie specjalnych wskazówek bezpieczeństwa

Wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące dla określonych sytuacji zostały podane w odpowiednich częściach instrukcji obsługi. Aby zapobiec obrażeniom, szkodom materialnym i zagrożeniom dla środowiska, należy bezwzględnie przestrzegać tych wskazówek.

Przepisy ustawowe

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, należy przestrzegać ustawowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony środowiska, które obowiązują w kraju i miejscu użytkowania. Należy również przestrzegać przyjętych zasad technicznych dotyczących bezpiecznej i prawidłowej pracy.

Skutki nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do wypadków, których wynikiem są poważne obrażenia, szkody materialne lub sytuacje zagrażające środowisku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z instrukcją obsługi wkrętarka jest przeznaczona do wykonywania mocowania z użyciem talerzy oporowych, w połączeniu z nitami rozprężnymi TPR-L na podłożach specjalnego znaczenia. Na przykład na blachach aluminiowych, cienkich płytach betonowych, płytach z betonu włóknistego oraz płytach drewnianych i z tworzywa sztucznego.

Przewidywalne nieprawidłowe użytkowanie

- Uruchomienie urządzenia bez przeczytania instrukcji.
- Wylłączanie urządzeń zabezpieczających i usuwanie tabliczek ostrzegawczych.
- Prace na dachach z nachyleniem powyżej 10°.
- Świadome lub lekkomyślne manipulowanie w otoczeniu otwartych, poruszających się części maszyny.
- Prace na dachu realizowane wstecz.
- Prace na dachu realizowane bez zabezpieczeń lub w lekkomyślny sposób.
- Przeprowadzanie modyfikacji urządzenia bez zgody producenta.
- Wykorzystanie akcesoriów lub części zamiennych innych producentów, bez zezwolenia firmy SFS intec.
- Wykorzystanie talerzy oporowych i nitów, które nie zostały przeznaczone do użytkowania z tym urządzeniem.

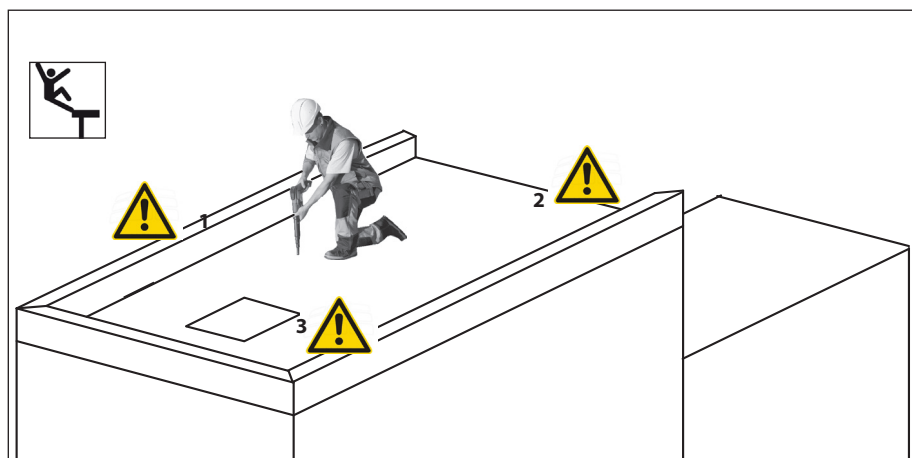
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem istnieje niebezpieczeństwo: śmierci lub obrażeń, uszkodzeń maszyny i uszkodzeń obrabianego materiału.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości. Nieporządek w miejscu pracy stwarza niebezpieczeństwo wypadku.
- Uwzględniać wpływ otoczenia. Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na oddziaływanie deszczu. Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zapewnić dobre oświetlenie. Nie używać narzędzi elektrycznych w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby postronne nie mogą w żadnym wypadku dotykać maszyny ani przewodów.
- Podczas pracy zawsze nosić odpowiednie wyposażenie ochronne. Do wyposażenia ochronnego należą zawsze: okulary ochronne, rękawice robocze, obuwie ochronne oraz blisko przylegająca odzież robocza.
- Odpowiednio układać przewód elektryczny. Unikać miejsc grozących potknięciem i zwracać uwagę, aby przewód nie był przetarty. Regularnie sprawdzać przewód pod kątem uszkodzeń.
- Podczas przerw lub prac konserwacyjnych zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- W przypadku użytkowania na wolnym powietrzu wykorzystywać tylko zaaprobowane i odpowiednio oznaczone przedłużacze.
- Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Wykorzystywać tylko prawidłowo działające urządzenia.
- Spadające urządzenie może spowodować obrażenia, również wtedy, gdy jest zapakowane w walizce. Zapewnić bezpieczny transport.
- Naprawy może wykonywać tylko elektryk.

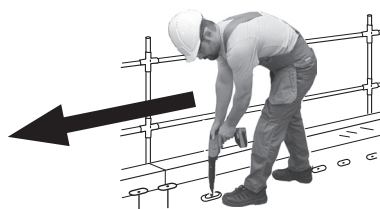




- 1 Miejsce upadku od strony krawędzi dachu
- 2 Miejsce upadku od strony przerwy w dachu
- 3 Miejsce złamania, np. świetliki kopułkowe

Pozycja robocza

Kierunek prac zawsze do przodu



Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju!

Przegląd wkrętarki IP50-B



Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Spadające urządzenie może spowodować obrażenia, również wtedy, gdy jest zapakowane w walizce. Zapewnić bezpieczny transport.

Uruchomienie

Urządzenie jest dostarczane w stanie sprawnym.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

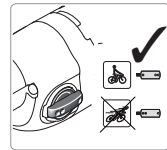


Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów.

 Obrócić regulator prędkości obrotowej C na pełną moc. Urządzenie może pracować tylko na biegu • Bieg •• jest zablokowany fabrycznie!

Przełączanie kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów **A** następuje przełączanie na obroty zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara **R** (dźwignia ustawiona w prawo = wyciąganie nitu) lub przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara **L** (dźwignia ustawiona w lewo = wypychanie trzpienia nitu).



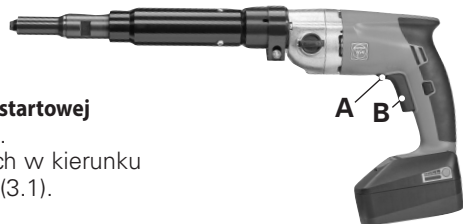
1. Ładowanie łączników

- Przełącznik kierunku obrotów **A** ustawić na ruch w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara = **R**.
- Założyć trzpień nitu, aż do głowy nitu w nasadce.

2. Wkręcanie

Zalecamy pracę zawsze z pełną prędkością obrotową i przy niskim docisku.

- Uruchomić przełącznik **B**.
- Rozpoczyna się wyciąganie nitu, talerz oporowy jest dociśnięty.
- W przypadku słyszalnego skoku trzpienia nitu, proces mocowania jest zakończony.
- Podnieść urządzenie.



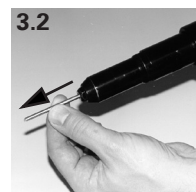
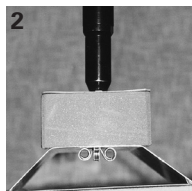
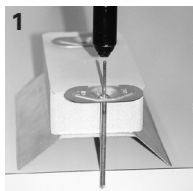
3. Wyrzucanie trzpienia nitu/Zapewnienie pozycji startowej

- Trzymać urządzenie skierowane ukośnie w dół.
- Przełącznik kierunku obrotów **A** ustawić na ruch w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = **L** (3.1).
- Krótko nacisnąć przełącznik **B**.
- Słysząc dźwięk sprzęgła „BRRR”.
- Trzpień nitu zostaje wyrzucony (3.2).
- Następnie ponownie rozpocząć od kroku 1.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Nie wolno zbliżać akumulatora do ognia. Akumulatory należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem.



Usuwanie usterek

Zasadniczo, wkrętarka działa bez usterek. Jeśli mimo to wystąpią usterki, należy skontaktować się z serwisem urządzeń firmy SFS intec.

Informacje na stronie www.sfsintec.biz

Dane techniczne

Za pomocą wkrętarki elektrycznej IP50-B można obrabiać wyłącznie produkty SFS intec.

Długość całkowita:	~540 mm
Maszyna napędowa:	FEIN ABOP 13-2 18V
Masa:	~3,4 kg
Prędkość obrotowa:	580 obr./min.
Skok roboczy:	50 mm
Prędkość wyciągania:	0,7 s / skok

Hałas (poziom ciśnienia akustycznego) w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB; osoby obsługujące powinny w każdym przypadku stosować środki tłumiące dźwięk i środki ochrony słuchu.



 **Dalsze wskazówki i ostrzeżenia – patrz oryginalna instrukcja obsługi dostarczana przez firmę FEIN.**

Standardowy zakres dostawy

1 Kompletna wkrętarka 18V



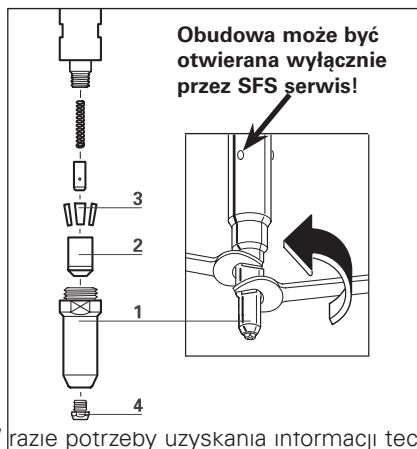
1 Nasadka/adapter IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN maszyna napędowa ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN ładowarka f do baterii	—
1 FEIN bateria	—
1 Instrukcja obsługi SFS IT50-B	1483036
3 Instrukcja obsługi FEIN	—
1 Tuba smaru Molykote	906960
2 Klucze widlaste, rozmiar SW 24/27	903427
1 Klucz widlasty, rozmiar SW 14/17	903426
1 Klucz widlasty, rozmiar SW 12/13	475548
1 Walizka nylonowa SFS	1029354

Konserwacja, serwis

- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Utrzymywać urządzenie i szczelinę wentylacyjną maszyny napędowej stale w czystości.

Na skutek ściągania trzpienia nitu w urządzeniu gromadzą się małe drobiny z ocynkowanej powierzchni. Dla zapewnienia niezawodnej pracy, należy czyścić i smarować urządzenie po wykonaniu 1000 wkręceń, wykonując następujące czynności:

- Za pomocą klucza widlastego o rozmiarze 24/27 odkręcić i otworzyć tuleję stalową (1).
- Za pomocą czystej ściereczki wyczyścić całą przednią część.
- Odkręcić wewnętrzną obudowę uchwytu (2) i odłożyć na odpowiednią podkładkę. Trzymając urządzenie skierowane w dół (jak podczas wkręcania), szczęki uchwytu (3) nie mogą wypaść.
- Usunąć ciała obce i nasmarować część 2 + 3. Lekko nasmarować tuleję stalową po wewnętrznej stronie (1).
- Montaż przebiega w odwrotnej kolejności. Należy koniecznie zwrócić uwagę na prawidłowe położenie szczęk uchwytu (3).
- Skręcić wszystkie elementy i skontrolować funkcje.



Wykaz części zamiennych

Nr ID	Nazwa	Ilość	Poz.
896 856	Tuleja stalowa	1	1
896 855	Obudowa uchwytu	1	2
896 854	Szczęki uchwytu (3-częściowe)	1	3
896 858	Nasadka 17/40	1	4

W razie potrzeby uzyskania informacji technicznych należy skontaktować się z serwisem urządzeń firmy SFS intec.

Informacje na stronie www.sfsintec.biz

! OSTROŻNIE!

Rany cięte



Kontakt z wkrętarką może skutkować ranami ciętymi i obrażeniami na skutek zmiżdżenia. Demontaż powinien być wykonywany w ostrożny sposób i należy przy tym nosić wyposażenie ochronne.

1. Wkrętarka została starannie sprawdzona, przetestowana i poddana rygorystycznej kontroli jakości.
2. Gwarantujemy bezpłatne usunięcie usterek wkrętarki, które wystąpiły u użytkownika końcowego w przeciągu 24 miesięcy od daty zakupu, a które powstały na skutek błędów materiałowych lub producenta. Dla niektórych krajów obowiązują regulacje specjalne odnośnie warunków gwarancji. Zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części lub wymiany ich na nowe. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Nieprawidłowe użytkowanie lub obrabianie oraz otwarcie urządzenia przez nieautoryzowane punkty napraw prowadzą do utraty praw wynikających z tytułu gwarancji. Gwarancja nie obejmuje: uszkodzeń na skutek przeniknięcia wody lub innych płynów, odciętych lub uszkodzonych przewodów, uszkodzeń silnika oraz uszkodzeń mechanicznych w skutek przeciążenia. Nie obejmuje również części zużywalnych, jak np. bateria, Szczęki uchwytu itd.
4. Roszczenia z tytułu gwarancji mogą być uznane tylko w przypadku bezzwłocznego zgłoszenia usterek (również w przypadku uszkodzeń transportowych). Realizacja świadczeń gwarancyjnych nie prowadzi do automatycznego przedłużenia przedawnienia.
5. W przypadku skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych, należy przesłać oryginał dowodu zakupu razem z urządzeniem do jednego z punktów sprzedaży firmy SFS. Można je znaleźć na stronie www.sfsintec.biz.
6. Na skutek przejętych przez nas zobowiązań z tytułu gwarancji, o ile jest to dopuszczalne ustawowo, wyklucza się wszystkie wykraczające poza ten zakres roszczenia kupującego – w szczególności prawa do unieważnienia umowy kupna-sprzedaży z powodu wad rzeczowych, obniżenia ceny lub dochodzenia roszczeń o odszkodowanie.
7. Kupującemu przysługuje prawo, w zależności od wyboru, do obniżenia (zmniejszenia ceny zakupu) lub do unieważnienia umowy kupna-sprzedaży z powodu wad rzeczowych, jeśli nie uda nam się usunąć ewentualnych usterek w przeciągu odpowiedniego okresu.

Wyłączanie

Dla wyłączania obowiązują wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i działania, które obowiązują podczas uruchamiania i pracy wkrętarki. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich środków ostrożności i wskazówek.

Utylizacja

Urządzenie nie może być wyrzucane do pojemników na odpady domowe. Należy je przekazać do utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska w odpowiednich punktach zbiórki, zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami. Urządzenie posiada oznaczenie zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE (WEEE).

Dyrektywa ta reguluje kwestie dotyczące zwrotów i recyklingu zużytych urządzeń w obrębie UE. Należy przestrzegać dołączonych oryginalnych dokumentów FEIN producenta maszyny napędowej.



Deklaracja zgodności

My, firma SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

niniejszym oświadczamy, że produkty serii

Typ: IP50-B

są zgodne ze wszystkimi podstawowymi wymogami następujących dyrektyw

2006/42/WE Dyrektywa maszynowa WE
2006/95/WE Dyrektywa niskonapięciowa WE
2004/108/WE Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej zgodnie z załącznikiem VII A Dyrektywy 2006/42/WE:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

Zastosowane zharmonizowane normy:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Kierownik ds. zarządzania
jakością,
Środowisko i bezpieczeństwo,
SFS intec AG



Daniel Gasser
Kierownik ds. rozwoju
produktu,
Division Construction
SFS intec AG

W przypadku modyfikacji urządzenia niniejsza deklaracja i gwarancja tracą swoją ważność.

Zmiany zastrzeżone!

Nederlands

Inhoudsopgave

Zetapparaat IP50-B	102
Gebruikte symbolen	103
Kenplaat	104
Veiligheidsinstructies	104
Algemene veiligheidsinstructies	106
Overzicht zetapparaat IP50-B	107
Transport	107
In bedrijf nemen	107
Bedrijf van het zetapparaat	108
Verhelpen van storingen	109
Technische gegevens	109
Standaard bij de levering inbegrepen	109
Onderhoud, service	110
Garantie	111
Uit bedrijf nemen	112
Verwijderen	112
Conformiteitsverklaring	113

Identificatie

Type: IP50-B
Fabrikant: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Zwitserland
www.sfsintec.biz

Land van oorsprong: Zwitserland

Het zetapparaat uit de serie **IP50-B** is in Zwitserland geconstrueerd en vervaardigd.

Verantwoordelijke persoon voor de documentatie:

Daniel Gasser,
Productontwikkeling

Inleiding

Doel van het document

Het document is bedoeld voor bouwkundigen gespecialiseerd in daken. Het moet de vakman instructies geven voor veilig en efficiënt werken met de apparaten (zie hoofdstuk "Veiligheidsinstructies").

Samenstelling van de documentatie

De documentatie beschrijft alle levensfasen van het apparaat van transport, installatie, bedrijf, onderhoud tot verwijdering. Integraal bestanddeel van de documentatie is ook de aparte bedieningshandleiding voor de accuschroevendraaier.

Dit handboek is opgesteld in overeenstemming met EG-Machinerichtlijn 42/2006, Bijlage 1, Nummer 1.7.4 "Bedieningshandleiding".

De originele bedieningshandleiding is opgesteld in de Duitse taal.

Gebruikte symbolen

⚠ GEVAAR!

Duidt een gevaarlijke situatie aan. Als die niet vermeden wordt, kan dat de dood of zwaar, onherstelbaar letsel ten gevolge hebben.

⚠ WAARSCHUWING!

Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als die niet vermeden wordt, kan dat de dood of zwaar, onherstelbaar letsel ten gevolge hebben.

⚠ PAS OP!

Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als die niet vermeden wordt, kan dat licht of gering onherstelbaar letsel ten gevolge hebben.



Dit symbool geeft gevarenaanwijzingen aan, die opgevolgd moeten worden in de omgang met elektrische installaties.



Dit symbool geeft aanwijzingen aan, die opmerkzaam maken op mechanische gevaren, zoals snijwonden en verwondingen door knellen.



Dit symbool wijst op gevaren die bij het werken op daken kunnen voorkomen.



Dit symbool waarschuwt voor het opladen van een beschadigde accu. Beslist instructies in originele documenten van FEIN opvolgen.



Dit symbool maakt attent op het gevaar dat ontstaat als de accu blootgesteld wordt aan het vuur of andere hittebronnen, zoals bezonning. Beslist instructies in originele documenten van FEIN opvolgen.



Dit symbool herinnert aan het dragen van de persoonlijke veiligheidsuitrusting. Tot de veiligheidsuitrusting behoren altijd: veiligheidsbril, werkhandschoenen, veiligheidsschoenen, strakzittende werkkleding en riem en veiligheidstouw. In ieder geval moeten de bedrijfsinterne voorschriften voor ongevallenpreventie in acht worden genomen.



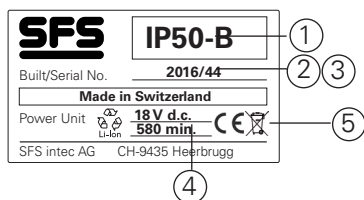
De gebruiksaanwijzing moet vóór opstelling en bediening van het apparaat gelezen en begrepen worden. De aanwijzingen moeten opgevolgd worden. Vraag het uw chef wanneer de gebruiksaanwijzing ontbreekt of wanneer u passages eruit niet begrijpt.

Bewaren

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de levering en moet altijd bij het apparaat bewaard worden. De gebruiksaanwijzing moet altijd beschikbaar zijn voor de bediener.

Aanvullende documenten

- Originele FEIN handleiding voor de accumachine incl. oplader



- 1 Machinetype
- 2 Bouwjaar
- 3 Serienr.
- 4 Technische gegevens accuschroevendraaier
- 5 CE-kenmerk

Veiligheidsinstructies

Betekenis van de algemene veiligheidsinstructies

De algemene veiligheidsinstructies in dit hoofdstuk geven informatie over mogelijke restgevaaren, die ondanks reglementair gebruik van het apparaat permanent aanwezig zijn, of onverwacht kunnen optreden.

Ter vermindering van persoonlijke, materiële of milieuschade moeten de veiligheidsinstructies door alle personen die met of aan het apparaat werken absoluut opgevolgd worden. Voor deze personen is daarom het lezen, begrijpen en opvolgen van dit hoofdstuk verplicht.

Betekenis van de algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies die voor bepaalde situaties gelden staan vermeld op de betreffende plaats in de bedieningshandleiding. Om persoonlijke, materiële en milieuschade te voorkomen moeten deze instructies absoluut opgevolgd worden.

Wettelijke bepalingen

Naast de veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding moeten de in het land van gebruik en de plaatselijk geldende wettelijke voorschriften voor ongevallenpreventie en milieubescherming opgevolgd worden. Eveneens moeten de erkende vaktechnische regels voor veilig en vakkundig werken opgevolgd worden.

Gevolgen van veronachtzaming van de veiligheidsinstructies

Veronachtzaming van de veiligheidsinstructies kan leiden tot ongevallen met zware persoonlijke, materiële of milieuschade. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door veronachtzaming van de veiligheidsinstructies.

Reglementair gebruik

Het zetapparaat is conform deze bedieningshandleiding bedoeld voor het bevestigen van lastverdelerschijven in combinatie met de schaaclklinknagel TPR-L in kritieke ondergrond. Zoals in aluminiumplaten, dunne betonplaten, vezelcementplaten, alsmede houtenen kunststofplaten.

Voorspelbaar misbruik

- Inbedrijfstelling van het apparaat zonder instructies.
- Buiten werking stellen van veiligheidsinrichtingen en verwijderen van waarschuwingsborden.
- Werken op daken met meer dan 10° helling.
- Bewust of roekeloos gebruik in de buurt van open, bewegende machineonderdelen.
- Achteruit werken op daken.
- Onbeveiligd of roekeloos werken op daken.
- Aanbrengen van wijzigingen aan het apparaat zonder toestemming van de fabrikant.
- Gebruik van accessoires of reserveonderdelen van andere fabrikanten zonder toestemming van SFS intec.
- Gebruik van andere lastverdelerschijven en klinknagels, die niet bedoeld zijn voor het apparaat.

GEVAAR!

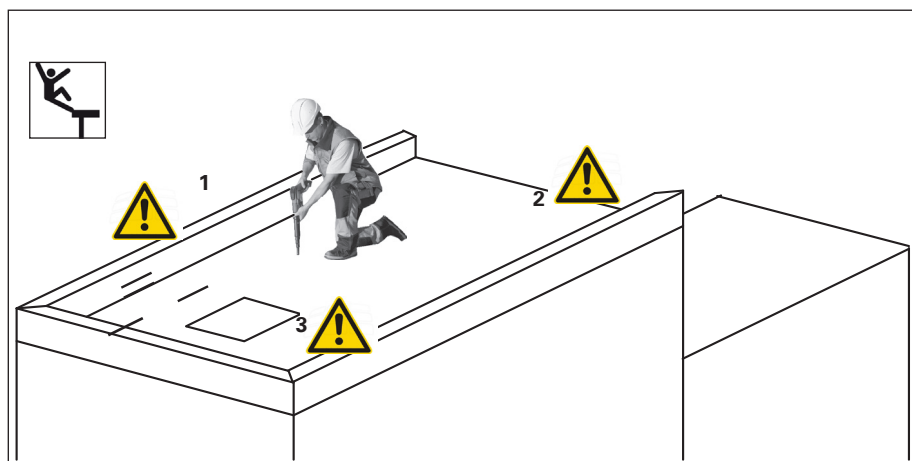
Bij onreglementair gebruik bestaat gevaar voor: dood of verwondingen van personen, schade aan de machine en schade aan het te verwerken materiaal.

Algemene veiligheidsinstructies

- Houd uw werkplaats schoon. Wanorde op de werkplaats veroorzaakt gevaar voor ongevallen.
- Houd rekening met invloeden van de omgeving. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Houd kinderen uit de buurt. Onbevoegde personen mogen in geen geval de machine of kabels aanraken.
- Draag bij de werkzaamheden altijd de juiste veiligheidsuitrusting. Tot de veiligheidsuitrusting behoren altijd: veiligheidsbril, werkhandschoenen, veiligheidsschoenen en strakzittende werkkleding.
- Leg de elektrische kabel goed aan. Vermijd struikelplaatsen en zorg dat de kabel niet doorslijt. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Trek bij pauzes of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact. Apparaat niet zonder toezicht laten liggen.
- In de buitenlucht mag alleen een daarvoor toegestane en gekenmerkte verlengkabel worden gebruikt.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadiging c.q. juiste werking. Gebruik alleen onberispelijk werkende apparaten.
- Als het apparaat valt, zelfs als het in draagtas verpakt is, kan dit zware schade toebrengen aan personen. Zorg voor een veilig transport van het apparaat.
- Reparaties mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd.



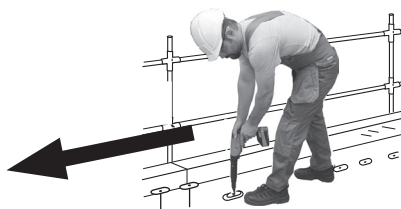
Voor mogelijke gevaren die bij de hantering van de accu's en de oplader kunnen ontstaan, verwijzen wij uitdrukkelijk naar de eveneens meegeleverde originele bedrijfs- en veiligheidsvoorschriften van de fa. FEIN.



- 1 Valplaats dakrand
- 2 Valplaats dakrand
- 3 Doorbreekplaats, bijv. lichtkoepels

Werkstand

Werkrichting altijd naar voren



Neem de nationale veiligheidsvoorschriften in acht en volg deze op!

Overzicht zetapparaat IP50-B



1. Adapter IP50-B-BASIC
2. Accuschroevendraaier FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

⚠ GEVAAR!

- Als het apparaat valt, zelfs als het in draagtas verpakt is, kan dit zware schade toebrengen aan personen. Zorg voor een veilig transport van het apparaat.

In bedrijf nemen

Het apparaat wordt goed functionerend geleverd.

⚠ GEVAAR!

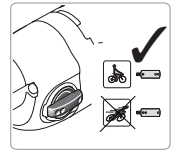


Laad geen beschadigde accu's op.

-  Dit apparaat kan alleen gebruikt worden in de versnelling •.
Versnelling •• is af fabriek geblokkeerd!

Draairichting omschakelen

Met de draairichtingschakelaar **A** wordt geschakeld naar rechtsdraaiend **R** (hendel naar rechts plaatst = klinknagel trekken) of naar linksdraaiend **L** (hendel naar links geplaatst = klinknageldoorn uitstoten).



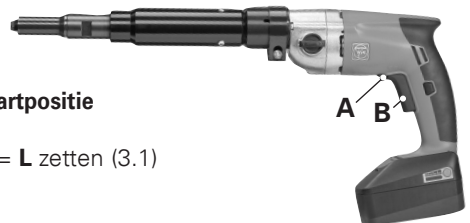
1. Laden van de bevestigers

- Draairichtingschakelaar **A** op rechtsdraaiend = **R** zetten.
- Klinknageldoorn tot de zetkop in mondstuk plaatsen.

2. Zetting

Wij adviseren om altijd met maximaal toerental en geringe aandrukkraft te werken.

- Aan/Uit-schakelaar **B** bedienen.
- Klinknagel begint te trekken, lastverdeelschijf wordt aangedrukt.
- Bij hoorbare breuk van de klinknageldoorn is het zetten beëindigd.
- Apparaat optillen



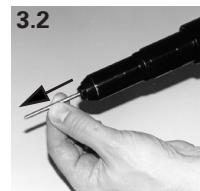
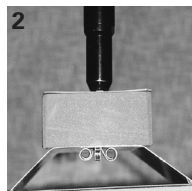
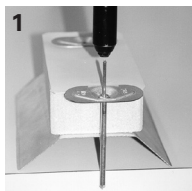
3. Klinknageldoorn uitwerpen/Waarborging startpositie

- Apparaat schuin naar beneden houden.
- Draairichtingschakelaar **A** op linksdraaiend = **L** zetten (3.1)
- Aan/Uit-schakelaar **B** kort indrukken.
- Koppelingsgeluid "BRRR" is hoorbaar.
- Klinknageldoorn wordt uitgestoten (3.2).
- Weer verder met stap 1.

GEVAAR!



Stel de accu niet bloot aan het vuur. Bescherm de accu tegen hitte. Bijv. tegen continue bezonning.



Verhelpen van storingen

Het zetapparaat werk in principe storingsvrij. Mochten desondanks storingen optreden, neem dan contact op met de apparaatservice van SFS intec.
Info op www.sfsintec.biz

Technische gegevens

Met het IP50-B elektrische klinknagelzetapparaat mogen alleen SFS intec producten verwerkt worden.

Totale lengte:	~540 mm
Accumachine:	FEIN ABOP 13-2 18V
Gewicht:	~3,4 kg
Toerental:	580 t/min.
Werkslag:	50 mm
Treksnelheid:	0,7 s / slag

De lawaaiontwikkeling (geluidsdrumniveau) op de werkplek kan 85 dB overschrijden; in dat geval zijn geluids- en gehoorbeschermingsmaatregelen voor de bediener vereist.



 **Meer aanwijzingen en waarschuwingen zie originele bedieningshandleiding van FEIN.**

Standaard bij de levering inbegrepen

1 Accuschroevendraaier compleet 18V



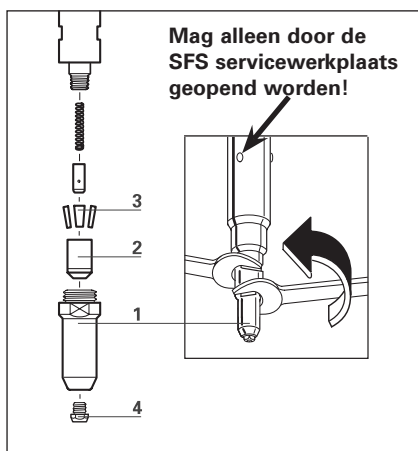
1 Voorzetapparaat/adapter IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN accuschroevendraaier ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN oplader	---
1 FEIN accu	---
1 Bedieningshandleiding SFS IT50-B	1483036
3 FEIN bedieningshandleiding	---
1 Vettube Molykote	906960
2 Steeksleutel SW 24/27	903427
1 Steeksleutel SW 14/17	903426
1 Steeksleutel SW 12/13	475548
1 Draagtas nylon	1029354

Onderhoud, service

- Apparaat niet zonder toezicht laten liggen.
- Houd het apparaat en de ventilatiekieren van de aandrijfmachine altijd schoon.

Door het aftrekken van de klinknageldoorn zetten kleine deeltjes zich af op het verzonken oppervlak in het apparaat. Om onberispelijke werking te waarborgen, moet het apparaat iedere 1000 zettingen als volgt gereinigd en ingevet worden:

- Losschroeven en openen van de stalen huls (1) m.b.v. steeksleutel SW 24/27.
- Met schone doek compleet voorste deel reinigen.
- Losschroeven van de binnenste voeringbehuizing (2) op een geschikte onderlegger. Door het naar beneden houden van het apparaat (zoals bij het zetten) is het verliezen van de voeringwangen (3) onmogelijk.
- Vreemde deeltjes verwijderen en deel 2 + 3 invetten. Stalen huls (1) binnen licht invetten.
- Montage in omgekeerde volgorde. De juiste positie van de voeringwangen (3) moet beslist in acht genomen worden
- Helemaal dichtschroeven en functiecontrole uitvoeren.



Reserveonderdelenlijst

ID-nr.	Naam	Aantal	Pos.
896 856	Stalen huls	1	1
896 855	Voeringbehuizing	1	2
896 854	Voeringwang (3-delig)	1	3
896 858	Mondstuk 17/40	1	4

Neem voor technische informatie contact op met de SFS intec apparaatservice.
Info op www.sfsintec.biz

⚠ PAS OP!

Snijwonden



Bij de omgang met het zetapparaat kunnen snijwonden en kneuzingen ontstaan. Voer de demontage voorzichtig uit en draag veiligheidsuitrusting.

Garantie

1. Dit zetapparaat is zorgvuldig gecontroleerd, getest en aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen.
2. Wij garanderen het kosteloze verhelpen van gebreken aan het zetapparaat, die binnen 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de eindgebruiker opgetreden zijn en op een materiaal- of productiefout zijn te herleiden. Voor enkele landen gelden aparte bijzondere regelingen met betrekking tot de voorwaarden van de garantie. Wij behouden ons voor defecte onderdelen te repareren of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen gaan over in ons eigendom.
3. Onvakkundig gebruik of behandeling, alsook openen van het apparaat door onbevoegde reparatiewerkplaatsen leiden tot verlies van de garantieaanspraak. Van garantie uitgesloten zijn: beschadigingen door binnendringen van water of andere vloeistoffen, afgesneden en beschadigde kabels, motorschade en mechanische schade door overbelasting. Ook uitgesloten zijn slijtonderdelen als bijv. accu, voeringwang etc.
4. Aanspraken op garantie kunnen alleen bij onmiddellijke melding van gebreken (ook bij schade door transport) worden aanvaard. Door uitvoering van garanties wordt de verjaringstermijn niet automatisch verlengd.
5. Als u eenmaal aanspraak moet maken op de garantie, stuur dan a.u.b. het originele verkoopbewijs samen met het apparaat naar een van onze SFS-verkoopadressen. Deze kunt u vinden op www.sfsintec.biz.
6. De door ons aangenomen garantieverplichtingen maken, voor zover dit wettelijk is toegestaan, dat alle verdergaande aanspraken van de koper uitgesloten zijn - dit betreft in het bijzonder het recht op het annuleren van het contract, het reduceren van de prijs of het geldend maken van aanspraken vanwege schade.
7. De koper heeft, naar keuze, recht op mindering (reducering van de koopprijs) of annulering (annulering van het koopcontract) indien het ons niet lukt evt. optredende gebreken binnen een redelijke termijn te verhelpen.

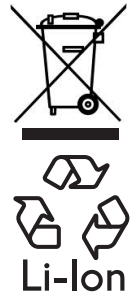
Uit bedrijf nemen

Voor het uit bedrijf nemen gelden alle veiligheidsinstructies en maatregelen die tijdens de inbedrijfstelling en het bedrijf van het boorapparaat gelden. Alle zorgvuldigheidsmaatregelen en instructies moeten onvoorwaardelijk in acht worden genomen.

Verwijderen

Het apparaat mag niet als huisvuil verwijderd worden. Geef het af voor milieuvriendelijke verwijdering bij betreffende verzamelpunten conform nationale c.q. lokale bepalingen. Het apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG (WEEE) van een kenmerk voorzien.

Deze richtlijn regelt de teruggave en het recyclen van oude apparatuur binnen de EU. Neem de bijgeleverde originele documenten van de fabrikant van de aandrijfmachine in acht.



Conformiteitsverklaring

Wij SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

verklaren hierbij, dat het product uit de serie

Type: IP50-B

aan alle eisen van de volgende richtlijnen voldoet:

2006/42/EG EG-Machinerichtlijn
2006/95/EG EG-Laa gspanningsrichtlijn
2004/108/EG EG-EMC-richtlijn

Gevolmachtigde persoon voor de samenstelling van de technische documentatie conform bijlage VII A van de Richtlijn 2006/42/EG:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Toegepaste geharmoniseerde normen:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Hoofd Kwaliteitsmanagement,
Milieu en Veiligheid
SFS intec AG



Daniel Gasser
Hoofd Productontwikkeling
Division Construction
SFS intec AG

Bij verandering van het apparaat vervallen de geldigheid van deze verklaring en de garantie.

Wijzigingen voorbehouden!

Dansk

Indholdsfortegnelse

Skruemaskine IP50-B	116
Anvendte piktogrammer	117
Typeskilt	118
Sikkerhedsanvisninger	118
Generelle sikkerhedsanvisninger	120
Oversigt indstillingsenhed IP50-B	121
Transport	121
Ibrugtagning	121
Betjening af indstillingsenheden	122
Afhjælpning af fejl	123
Tekniske data	123
Standard produktpakke	123
Vedligeholdelse, Service	124
Garanti	125
Bortskaffelse	126
Bortskaffelse	126
Overensstemmelseserklæring	127

Identifikation

Typ: IP50-B
Producent: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Switzerland
www.sfsintec.biz

Oprindelsesland: Schweiz

Skruemaskinen for værktøjsserien **IP50-B** er udviklet og produceret i Schweiz.

Ansvarlig for dokumentationen:

Daniel Gasser,
Produktudvikling

Introduktion

Formålet med dokumentet

Dokumentet henvender sig til faglærte bygningshåndværkere, der arbejder med tage. Formålet med dokumentet er at instruere fagmanden i en sikker og effektiv håndtering af apparaterne (se kapitlet "Sikkerhedsanvisninger").

Opbygningen af dokumentationen

Dokumentationen beskriver alle skrueautomatens livsfaser lige fra transport over installation, anvendelse og vedligeholdelse til bortskaffelse. Den separate brugsvejledning til den akku-skruemaskine er ligeledes en integreret del af dokumentationen.

Denne håndbog er udarbejdet under hensyntagen til EF's maskindirektiv 42/2006, bilag 1, nummer 1.7.5 "Brugsanvisning".

Den originale brugsanvisning er skrevet på tysk.

Anvendte piktogrammer

⚠ FARE!

Betegner en farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i død eller alvorlig, irreversibel tilskadekomst.

⚠ ADVARSEL!

Betegner en situation, som muligvis kan være farlig. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i død eller alvorlig, irreversibel tilskadekomst.

⚠ FORSIGTIG!

Betegner en situation, som muligvis kan være farlig. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i let eller i mindre grad irreversibel tilskadekomst.



Dette piktogram markerer fareanvisninger, som skal overholdes i forbindelse med håndtering af elektriske apparater.



Dette piktogram markerer anvisninger, som gør opmærksom på mekaniske farer som f.eks. risiko for at skære sig eller komme i klemme.



Dette piktogram signalerer farer, der kan forekomme under arbejdet på tage.



Dette piktogram advarer mod opladning af et beskadiget batteri. Overhold altid anvisningerne i de originale dokumenter fra FEIN.



Dette piktogram gør opmærksom på den fare, der opstår, når batteriet udsættes for ild eller andre varmekilder, f.eks. direkte sollys. Overhold altid anvisningerne i de originale dokumenter fra FEIN.



Dette piktogram gør opmærksom på nødvendigheden af at bruge personlige værnemidler. Til sikkerhedsudstyret hører altid: beskyttelsesbriller, arbejds-handsker, sikkerhedssko, tætsiddende arbejdstøj samt seler og sikkerhedsline. De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker internt på virksomheden skal under alle omstændigheder overholdes.



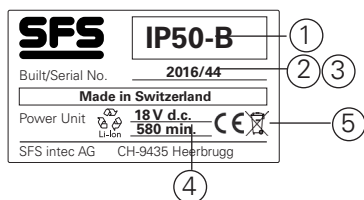
Inden skruautomaten stilles op eller betjenes, skal brugsanvisningen først være læst og forstået. Anvisningerne skal overholdes. Spørg din foresatte, hvis brugsanvisningen mangler, eller hvis der er passager, du ikke forstår.

Opbevaring

Brugsanvisningen er en del af leverancen og skal altid opbevares sammen med skruautomaten. Den skal til enhver tid være til rådighed for brugeren.

Yderligere dokumenter

- Original brugsvejledning FEIN for akku-skruemaskinen inkl. oplader



- 1 Maskintype
- 2 Byggeår
- 3 Serie-nr.
- 4 Tekniske data for den akku-skruemaskine
- 5 CE-mærkning

Sikkerhedsanvisninger

Betydningen af de generelle sikkerhedsanvisninger

De generelle sikkerhedsanvisninger i dette kapitel informerer om eventuelle restriktioner, som konstant er til stede eller som uventet kan indtræffe, selvom skruautomaten bruges tilsigtet.

For at undgå personskader samt materielle skader og miljøskader skal alle de personer, der arbejder med skruautomaten, overholde alle sikkerhedsanvisninger. For disse personer er det derfor pligt at læse, forstå og overholde dette kapitel.

Betydningen af de særlige sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisninger, som gælder for bestemte situationer, er anført det pågældende sted i brugsanvisningen. For at undgå personskader samt materielle skader og miljøskader skal disse anvisninger overholdes.

Lovbestemmelser

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning skal lovforskrifterne vedrørende forebyggelse af ulykker og beskyttelse af miljøet, som gælder i det land og det sted, skruautomaten anvendes, også overholdes. De anerkendte fagtekniske regler for sikkert og fagligt korrekt arbejde skal ligeledes overholdes.

Konsekvenser ved ignorering af sikkerhedsanvisningerne

Ignorering af sikkerhedsanvisningerne kan resultere i ulykker med alvorlige personskader, materielle skader eller miljøskader. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået som følge af, at sikkerhedsanvisningerne ikke er blevet overholdt.

Tilsigtet anvendelse

Skruautomaten er ifølge denne brugervejledning beregnet til fastgørelse af vægtfordelingsplader i kombination med skalnitte TPR L i vanskelige underlag. Som f.eks. i aluminiumsplader, tynde betonelementer, fibercementpaneler og træ- og plastplader.

Forudselig fejlanvendelse

- Ibrugtagning af skruemaskinen uden instruktion.
- Omgåelse af sikkerhedsanordninger og fjernelse af advarselsskilte.
- Arbejde på tage med en hældning på mere end 10°.
- Bevidst eller letsindig arbejde i umiddelbar nærhed af ubeskyttede maskindele i bevægelse.
- Arbejde baglæns på tage.
- Usikret eller letsindigt arbejde på tage.
- Udførelse af ændringer på skruautomaten uden producentens godkendelse.
- Anvendelse af tilbehør eller reservedele fra andre producenter uden tilladelse fra SFS intec.
- Anvendelse af andre vægtfordelingsplader og nitter, som ikke er beregnede til dette værktøj.

⚠ FARE!

En ikke-tilsigtet brug kan resultere i: død eller personskade og skader på udstyr og bearbejdet materiale.

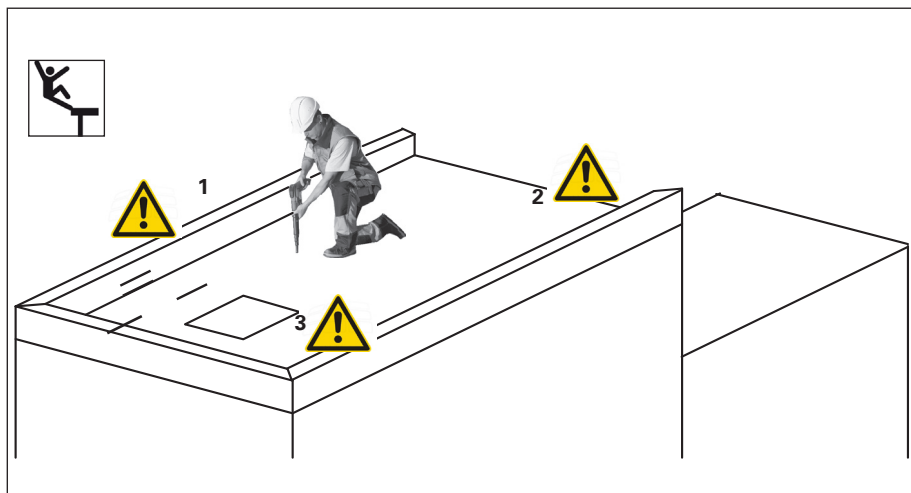
Generelle sikkerhedsanvisninger

- Hold arbejdspladsen opryddet. Uorden på arbejdspladsen forøger faren for uheld.
- Tag højde for påvirkninger fra omgivelserne. Undlad at udsætte elektriske værktøjer for regn. Undlad at bruge elektriske værktøjer i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Undlad at bruge elektriske værktøjer i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Hold børn væk. Fremmede personer må under ingen omstændigheder røre ved maskine eller kabel.
- Brug altid det rigtige personlige sikkerhedsudstyr under arbejdet. Til sikkerhedsudstyret hører altid: beskyttelsesbriller, arbejdshandsker, sikkerhedssko samt tætsiddende arbejdstøj.
- Før kablet på en hensigtsmæssig måde. Undgå snublesteder, og sørg for, at der ikke slides hul på kablet. Kontrollér kablet jævnligt for skader.
- Træk altid netstikket ud i forbindelse med pauser og vedligeholdelsesarbejder. Lad ikke skruautomaten ligge uden opsyn.
- Brug kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket til udendørs brug.
- Kontrollér jævnligt, om skruautomaten fungerer korrekt, eller om den er beskadiget. Brug kun apparater, der fungerer fejlfrit.
- Nedfaldende værktøj, også i bæretaske, kan give alvorlige personskader. Sørg for sikker transport.
- Reparationer må kun udføres af en el-montør.



Vedrørende mulige farer, som kan forekomme i forbindelse med håndtering af batterierne og opladeren, henviser vi udtrykkeligt til de medfølgende originale brugs- og sikkerhedsforskrifter fra FEIN.

Generelle sikkerhedsanvisninger



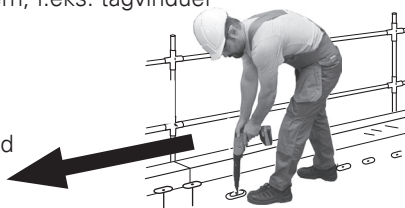
1 Nedfaldssted ved tagkanten

2 Nedfaldssted ved tagforskydning

3 Sted med risiko for at falde igennem, f.eks. tagvinduer

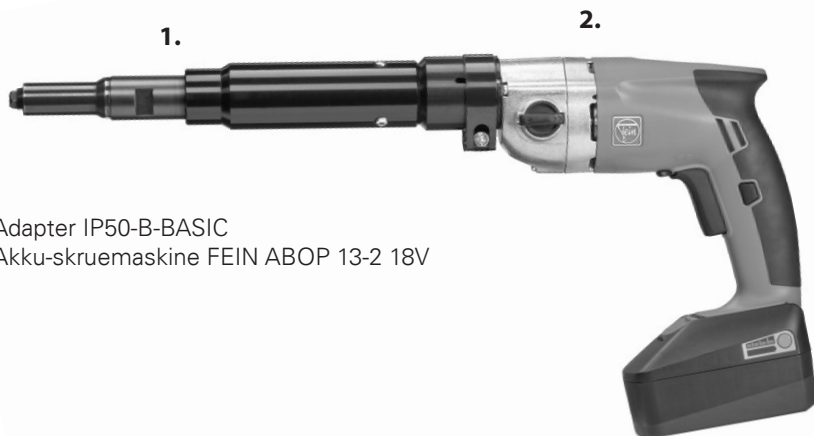
Arbejdsstilling

Arbejdsretning skal altid være fremad



Vær opmærksom på og følg de landespecifikke sikkerhedsanvisninger!

Oversigt indstillingsenhed IP50-B



Transport



Nedfaldende værktøj, også i bæretaske, kan give alvorlige personskader. Sørg for sikker transport.

Ibrugtagning

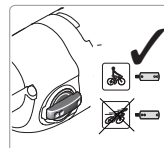
Enheden leveres i funktionsklar stand.



Oplad ikke beskadigede batterier.

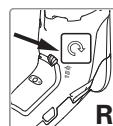
Betjening af indstillingsenheden

🔊 Denne enhed må kun anvendes med gear på •. Gearet •• er blokeret!



Skift af omdrejningsretning

Med rotationsretningomskifter **A** vælges med uret **R** (indstilling til højre = ikke udtræk) eller mod uret **L** (indstilling til venstre = afgives).



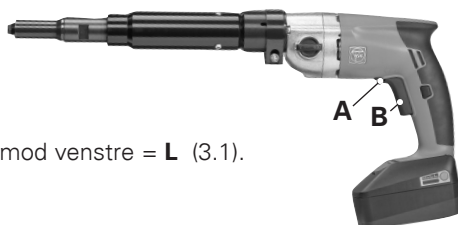
1. Isætning af skruer

- Rotationsretningomskifter **A** sættes til at køre mod højre = **R**.
- Indsæt dorn i mundstykke.

2. Indstilling

Vi anbefaler altid at køre med fuld omdrejningstal og arbejde med et let tryk.

- Tænd/sluk med **B**.
- Nitte begynder at trække og der trykkes på vægtfordelingsplade.
- Ved hørbart brud af nittedorn er monteringen færdig.
- Enheden løftes.



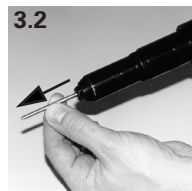
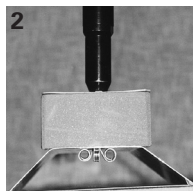
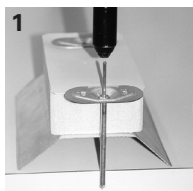
3. Nittedorn smides ud/Sikker startposition

- Hold enhed skrå.
- Rotationsretningomskifter **A** sættes til at køre mod venstre = **L** (3.1).
- Tryk kort på tænd/sluk **B**.
- Sammenkoblingslyd "BRRR" er hørbar.
- Nittedorn stødes ud (3.2).
- Igen tilbage til trin 1.

⚠ FARE!



Batteriet må ikke udsættes for ild. Beskyt batteriet mod kraftig varme. For eksempel mod konstant direkte sollys.



Afhjælpning af fejl

Enheden fungerer generelt gnidningsløst. Skulle der alligevel opstå problemer, kontaktes service hos SFS intec.

Informationer på www.sfsintec.biz

Tekniske data

Med IP50-B akku-skruemaskine bør kun SFS intec dele anvendes.

Totallængde:	~540 mm
Akkumaskine:	FEIN ABOP 13-2 18V
Vægt:	~3,4 kg
Omdrejningstal:	580 omdr./min.
Slaglængde:	50 mm
Trækhastighed:	0,7 s / slag

Støjen (lydtryk) på arbejdspladsen kan overskride 85 dB; i så fald er høreværn påkrævet for operatøren.



For yderligere anvisninger og advarsler, se original brugervejledning fra FEIN.

Standard produktpakke

1 Indstillingsenhet komplet 18V



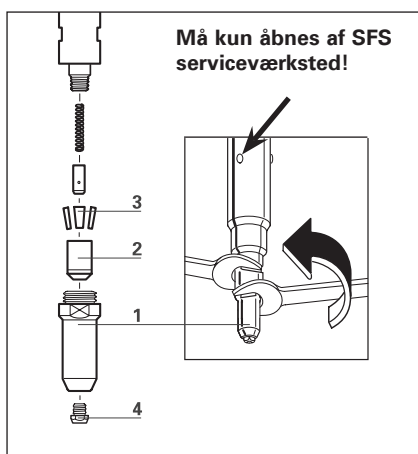
1 Forsats/Adapter IP50-B-BASIC	1483660
1 Motor FEIN ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN batterioplader	---
1 FEIN batteri	---
1 Brugervejledning SFS IT50-B	1483036
3 Brugervejledning FEIN	---
1 Molykote smørerør	906960
2 Gaffelnøgle SW 24/27	903427
1 Gaffelnøgle SW 14/17	903426
1 Gaffelnøgle SW 12/13	475548
1 Nylon bæretaske	1029354

Vedligeholdelse, Service

- Lad ikke skrueautomaten ligge uden opsyn.
- Hold altid maskinen og ventilationsåbninger i motoren rene.

Ved aftagning af nittedorn ophobes små galvaniserede partikler på enheden. For at give en korrekt funktion, skal enheden for hver 1000 monteringer rengøres og smørres på følgende måde:

- Skrue af og åbne stålbøsning (1) med gaffelnøgle SW 24/27.
- Rengør med ren klud den forreste del helt.
- Skrue det indre føringshus (2) af på et godt arbejdsunderlag. Ved at holde enheden nede (som ved montering) risikerer man ikke at miste spændebakker (3).
- Fremmedlegemer fjernes og del 2 + 3 smørres. Indre stålbøsning (1) smørres let.
- Samles igen i omvendt rækkefølge. Det er meget vigtigt at være opmærksom på korrekt placering af spændebakker (3).
- Skrues sammen og funktion kontrolleres.



Reservedelsliste

ID-nr.	Navn	Antal	Pos.
896 856	Stålbøsning	1	1
896 855	Føringshus	1	2
896 854	Føringsbakke (3-dels)	1	3
896 858	Mundstykke 17/40	1	4

Hvis du ønsker tekniske oplysninger, kontakt venligst SFS intec tekniske service. Informationer på www.sfsintec.biz

⚠ FORSIGTIG!

Fare for snit-sår



Ved brug af enheden er der risiko for snit- eller klemmeskader. Udfør afmonteringen forsigtigt, og bær beskyttelsesudstyr.

Garanti

1. Denne skruemaskine er omhyggeligt afprøvet og testet og har gennemgået en streng kvalitetskontrol.
2. Vi garanterer gratis afhjælpning af mangler på skrueapparatet, som konstateres hos slutforbrugeren i løbet af 24 måneder fra salgsdato, og som beviseligt skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Forbeholder os retten til at udbedre defekte dele eller skifte dem ud med nye. Udskiftede dele er vores ejendom.
3. Ukorrekt anvendelse eller behandling samt åbning af apparatet på et ikke-autoriseret værksted medfører, at garantien ophører. Ikke omfattet af garantien er: skader på grund af indtrængende vand eller anden væske, afskårne og beskadigede kabler, motorskade samt mekaniske skader på grund af overbelastning. Også sliddele som f.eks. batteri, føringsbakke osv.
4. Garantireklamationer kan kun anderkendes, hvis mangler (incl. transportskader) straks anmeldes. Ved udførelse af garantireparationer bliver garantiperioden ikke automatisk forlænget.
5. Hvis du har en garantireklamation, bedes du returnere den originale kvittering sammen med maskinen til en af vores SFS-forhandlere. Disse kan findes på www.sfsintec.biz.
6. De fra os overtagne garantiforpligtelser udelukker alle yderligere krav for køber - især retten til ændringer, reduktion eller anmeldelse af skader - i det omfang loven tillader det.
7. Køber kan efter eget valg få afslag i prisen eller ophæve købet (annullering af købsaftalen), hvis vi undlader at rette forekomne fejl og mangler inden for en rimelig tid.

Bortskaffelse

Ved kassering gælder også alle sikkerhedsanvisninger og forholdsregler som ved ibrugtagning af boreudstyret. Alle forholdsregler og instruktioner skal følges.

Bortskaffelse

Enheden må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Den skal afleveres på genbrugsstationen til miljøkorrekt bortskaffelse i henhold til de nationale eller lokale bestemmelser. Enheden følger de europæiske retningslinjer 2002/96/EG (WEEE) vist med mærkat.

Disse retningslinjer regulerer returnering og genbrug af affald indenfor EU. Vær opmærksom på de medfølgende originale FEIN papirer fra producenten af drivmotoren.



Overensstemmelseserklæring

Vi SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

erklærer hermed, at produkterne i serien

Typ: IP50-B

opfylder alle grundlæggende krav i nedenstående direktiver

2006/42/EF	EF-maskindirektiv
2006/95/EF	EF-lavspændingsdirektiv
2004/108/EG	EG-EMV-direktiv

Befuldmægtiget person for sammensætning af den tekniske dokumentation i henhold til bilag VII A i direktivet 2006/42/EF:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

Anvendte harmoniserede standarder:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Leder af kvalitetsstyring,
miljø og sikkerhed
SFS intec AG



Daniel Gasser
Leder af produktudvikling
Division Construction
SFS intec AG

Når du skifter enheden, sikrer denne erklæring deres gyldighed og garanti.

Ret til ændringer forbeholdes!

Nederlands

Inhoudsopgave

Zetapparaat IP50-B	130
Gebruikte symbolen	131
Kenplaat	132
Veiligheidsinstructies	132
Algemene veiligheidsinstructies	134
Overzicht zetapparaat IP50-B	135
Transport	135
In bedrijf nemen	135
Bedrijf van het zetapparaat	136
Verhelpen van storingen	137
Technische gegevens	137
Standaard bij de levering inbegrepen	137
Onderhoud, service	138
Garantie	139
Uit bedrijf nemen	140
Verwijderen	140
Conformiteitsverklaring	141

Identificatie

Type: IP50-B
Fabrikant: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Zwitserland
www.sfsintec.biz

Land van oorsprong: Zwitserland

Het zetapparaat uit de serie **IP50-B** is in Zwitserland geconstrueerd en vervaardigd.

Verantwoordelijke persoon voor de documentatie:

Daniel Gasser,
Productontwikkeling

Inleiding

Doel van het document

Het document is bedoeld voor bouwkundigen gespecialiseerd in daken. Het moet de vakman instructies geven voor veilig en efficiënt werken met de apparaten (zie hoofdstuk "Veiligheidsinstructies").

Samenstelling van de documentatie

De documentatie beschrijft alle levensfasen van het apparaat van transport, installatie, bedrijf, onderhoud tot verwijdering. Integraal bestanddeel van de documentatie is ook de aparte bedieningshandleiding voor de accuschroevendraaier.

Dit handboek is opgesteld in overeenstemming met EG-Machinerichtlijn 42/2006, Bijlage 1, Nummer 1.7.4 "Bedieningshandleiding".

De originele bedieningshandleiding is opgesteld in de Duitse taal.

Gebruikte symbolen

⚠ GEVAAR!

Duidt een gevaarlijke situatie aan. Als die niet vermeden wordt, kan dat de dood of zwaar, onherstelbaar letsel ten gevolge hebben.

⚠ WAARSCHUWING!

Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als die niet vermeden wordt, kan dat de dood of zwaar, onherstelbaar letsel ten gevolge hebben.

⚠ PAS OP!

Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als die niet vermeden wordt, kan dat licht of gering onherstelbaar letsel ten gevolge hebben.



Dit symbool geeft gevarenaanwijzingen aan, die opgevolgd moeten worden in de omgang met elektrische installaties.



Dit symbool geeft aanwijzingen aan, die opmerkzaam maken op mechanische gevaren, zoals snijwonden en verwondingen door knellen.



Dit symbool wijst op gevaren die bij het werken op daken kunnen voorkomen.



Dit symbool waarschuwt voor het opladen van een beschadigde accu. Beslist instructies in originele documenten van FEIN opvolgen.



Dit symbool maakt attent op het gevaar dat ontstaat als de accu blootgesteld wordt aan het vuur of andere hittebronnen, zoals bezonning. Beslist instructies in originele documenten van FEIN opvolgen.



Dit symbool herinnert aan het dragen van de persoonlijke veiligheidsuitrusting. Tot de veiligheidsuitrusting behoren altijd: veiligheidsbril, werkhandschoenen, veiligheidsschoenen, strakzittende werkkleding en riem en veiligheidstouw. In ieder geval moeten de bedrijfsinterne voorschriften voor ongevallenpreventie in acht worden genomen.



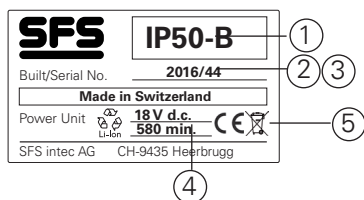
De gebruiksaanwijzing moet vóór opstelling en bediening van het apparaat gelezen en begrepen worden. De aanwijzingen moeten opgevolgd worden. Vraag het uw chef wanneer de gebruiksaanwijzing ontbreekt of wanneer u passages eruit niet begrijpt.

Bewaren

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de levering en moet altijd bij het apparaat bewaard worden. De gebruiksaanwijzing moet altijd beschikbaar zijn voor de bediener.

Aanvullende documenten

- Originele FEIN handleiding voor de accuschroevendraaier incl. oplader



- 1 Machinetype
- 2 Bouwjaar
- 3 Serienr.
- 4 Technische gegevens accuschroevendraaier
- 5 CE-kenmerk

Veiligheidsinstructies

Betekenis van de algemene veiligheidsinstructies

De algemene veiligheidsinstructies in dit hoofdstuk geven informatie over mogelijke restgevaars, die ondanks reglementair gebruik van het apparaat permanent aanwezig zijn, of onverwacht kunnen optreden.

Ter vermijding van persoonlijke, materiële of milieuschade moeten de veiligheidsinstructies door alle personen die met of aan het apparaat werken absoluut opgevolgd worden. Voor deze personen is daarom het lezen, begrijpen en opvolgen van dit hoofdstuk verplicht.

Betekenis van de algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies die voor bepaalde situaties gelden staan vermeld op de betreffende plaats in de bedieningshandleiding. Om persoonlijke, materiële en milieuschade te voorkomen moeten deze instructies absoluut opgevolgd worden.

Wettelijke bepalingen

Naast de veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding moeten de in het land van gebruik en de plaatselijk geldende wettelijke voorschriften voor ongevallenpreventie en milieubescherming opgevolgd worden. Eveneens moeten de erkende vaktechnische regels voor veilig en vakkundig werken opgevolgd worden.

Gevolgen van veronachtzaming van de veiligheidsinstructies

Veronachtzaming van de veiligheidsinstructies kan leiden tot ongevallen met zware persoonlijke, materiële of milieuschade. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door veronachtzaming van de veiligheidsinstructies.

Reglementair gebruik

Het zetapparaat is conform deze bedieningshandleiding bedoeld voor het bevestigen van lastverdelerschijven in combinatie met de schaaclklinknagel TPR-L in kritieke ondergrond. Zoals in aluminiumplaten, dunne betonplaten, vezelcementplaten, alsmede houtenen kunststofplaten.

Voorspelbaar misbruik

- Inbedrijfstelling van het apparaat zonder instructies.
- Buiten werking stellen van veiligheidsinrichtingen en verwijderen van waarschuwingsborden.
- Werken op daken met meer dan 10° helling.
- Bewust of roekeloos gebruik in de buurt van open, bewegende machineonderdelen.
- Achteruit werken op daken.
- Onbeveiligd of roekeloos werken op daken.
- Aanbrengen van wijzigingen aan het apparaat zonder toestemming van de fabrikant.
- Gebruik van accessoires of reserveonderdelen van andere fabrikanten zonder toestemming van SFS intec.
- Gebruik van andere lastverdelerschijven en klinknagels, die niet bedoeld zijn voor het apparaat.

GEVAAR!

Bij onreglementair gebruik bestaat gevaar voor: dood of verwondingen van personen, schade aan de machine en schade aan het te verwerken materiaal.

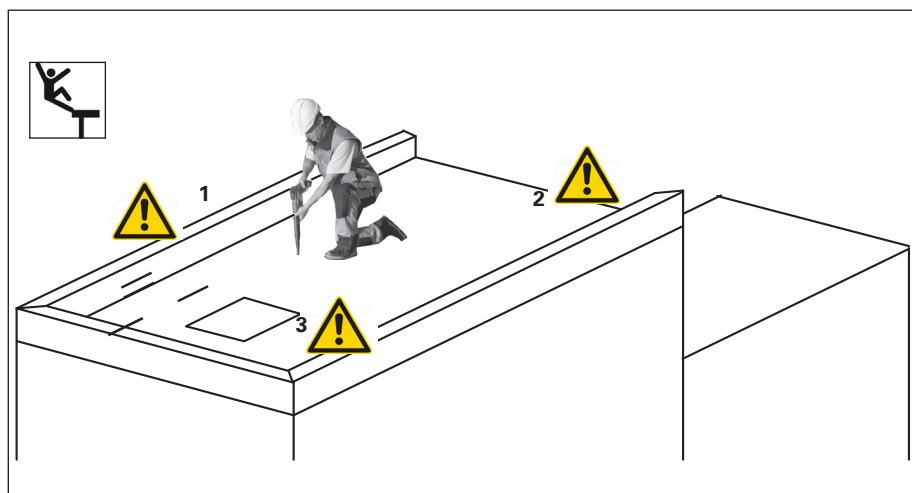
Algemene veiligheidsinstructies

- Houd uw werkplaats schoon. Wanorde op de werkplaats veroorzaakt gevaar voor ongevallen.
- Houd rekening met invloeden van de omgeving. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor goede verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Houd kinderen uit de buurt. Onbevoegde personen mogen in geen geval de machine of kabels aanraken.
- Draag bij de werkzaamheden altijd de juiste veiligheidsuitrusting. Tot de veiligheidsuitrusting behoren altijd: veiligheidsbril, werkhandschoenen, veiligheidsschoenen en strakzittende werkkleding.
- Leg de elektrische kabel goed aan. Vermijd struikelplaatsen en zorg dat de kabel niet doorslijt. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Trek bij pauzes of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact. Apparaat niet zonder toezicht laten liggen.
- In de buitenlucht mag alleen een daarvoor toegestane en gekenmerkte verlengkabel worden gebruikt.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadiging c.q. juiste werking. Gebruik alleen onberispelijk werkende apparaten.
- Als het apparaat valt, zelfs als het in draagtas verpakt is, kan dit zware schade toebrengen aan personen. Zorg voor een veilig transport van het apparaat.
- Reparaties mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd.



Voor mogelijke gevaren die bij de hantering van de accu's en de oplader kunnen ontstaan, verwijzen wij uitdrukkelijk naar de eveneens meegeleverde originele bedrijfs- en veiligheidsvoorschriften van de fa. FEIN.

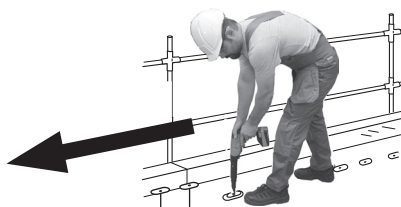
Algemene veiligheidsinstructies



- 1 Valplaats dakrand
- 2 Valplaats dakrand
- 3 Doorbreekplaats, bijv. lichtkoepels

Werkstand

Werkrichting altijd naar voren



Neem de nationale veiligheidsvoorschriften in acht en volg deze op!

Overzicht zetapparaat IP50-B



1. Adapter IP50-B-BASIC
2. Accuschroevendraaier FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

⚠ GEVAAR!

- Als het apparaat valt, zelfs als het in draagtas verpakt is, kan dit zware schade toebrengen aan personen. Zorg voor een veilig transport van het apparaat.

In bedrijf nemen

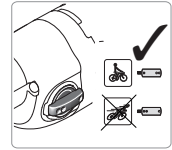
Het apparaat wordt goed functionerend geleverd.

⚠ GEVAAR!



Laad geen beschadigde accu's op.

- ⚠ Dit apparaat kan alleen gebruikt worden in de versnelling •.
Versnelling •• is af fabriek geblokkeerd!



Draairichting omschakelen

Met de draairichtingschakelaar **A** wordt geschakeld naar rechtsdraaiend **R** (hendel naar rechts plaatst = klinknagel trekken) of naar linksdraaiend **L** (hendel naar links geplaatst = klinknageldoorn uitstoten).



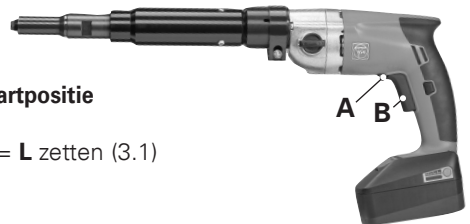
1. Laden van de bevestigigers

- Draairichtingomschakelaar **A** op rechtsdraaiend = **R** zetten.
- Klinknageldoorn tot de zetkop in mondstuk plaatsen.

2. Zetting

Wij adviseren om altijd met maximaal toerental en geringe aandrukkraft te werken.

- Aan/Uit-schakelaar **B** bedienen.
- Klinknagel begint te trekken, lastverdeelschijf wordt aangedrukt.
- Bij hoorbare breuk van de klinknageldoorn is het zetten beëindigd.
- Apparaat optillen



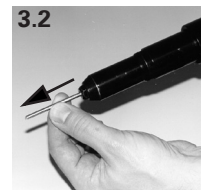
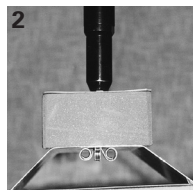
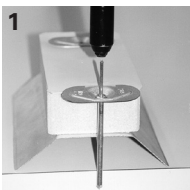
3. Klinknageldoorn uitwerpen/Waarborging startpositie

- Apparaat schuin naar beneden houden.
- Draairichtingomschakelaar **A** op linksdraaiend = **L** zetten (3.1)
- Aan/Uit-schakelaar **B** kort indrukken.
- Koppelingsgeluid "BRRR" is hoorbaar.
- Klinknageldoorn wordt uitgestoten (3.2).
- Weer verder met stap 1.

⚠ GEVAAR!



Stel de accu niet bloot aan het vuur. Bescherm de accu tegen hitte. Bijv. tegen continue bezonning.



Verhelpen van storingen

Het zetapparaat werkt in principe storingsvrij. Mochten desondanks storingen optreden, neem dan contact op met de apparaatservice van SFS intec.
Info op www.sfsintec.biz

Technische gegevens

Met het IP50-B elektrische klinknagelzetapparaat mogen alleen SFS intec producten verwerkt worden.

Totale lengte:	~540 mm
Accuschroevendraaier:	FEIN ABOP 13-2 18V
Gewicht:	~3,4 kg
Toerental:	580 t/min.
Werkslag:	50 mm
Treksnelheid:	0,7 s / slag

De lawaaiontwikkeling (geluidsdruk niveau) op de werkplek kan 85 dB overschrijden; in dat geval zijn geluids- en gehoorbeschermingsmaatregelen voor de bediener vereist.



 **Meer aanwijzingen en waarschuwingen zie originele bedieningshandleiding van FEIN.**

Standaard bij de levering inbegrepen

1 Accuschroevendraaier compleet 18V



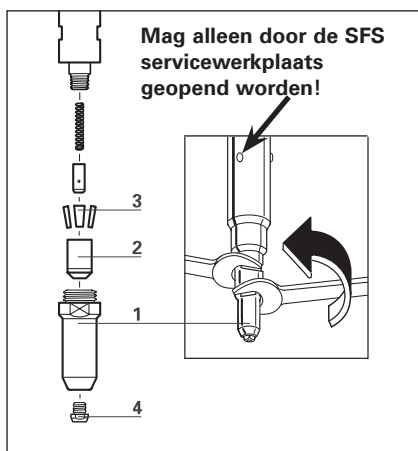
1 Voorzetapparaat/adapter IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN Accumachine ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN oplader	---
1 FEIN accu	---
1 bedieningshandleiding SFS IT50-B	1483036
3 FEIN bedieningshandleiding	---
1 Vettube Molykote	906960
2 Steeksleutel SW 24/27	903427
1 Steeksleutel SW 14/17	903426
1 Steeksleutel SW 12/13	475548
1 Draagtas nylon	1029354

Onderhoud, service

- Apparaat niet zonder toezicht laten liggen.
- Houd het apparaat en de ventilatiekieren van de aandrijfmachine altijd schoon.

Door het aftrekken van de klinknageldoorn zetten kleine deeltjes zich af op het verzonken oppervlak in het apparaat. Om onberispelijke werking te waarborgen, moet het apparaat iedere 1000 zettingen als volgt gereinigd en ingevet worden:

- Losschroeven en openen van de stalen huls (1) m.b.v. steeksleutel SW 24/27.
- Met schone doek compleet voorste deel reinigen.
- Losschroeven van de binnenste voeringbehuizing (2) op een geschikte onderlegger. Door het naar beneden houden van het apparaat (zoals bij het zetten) is het verliezen van de voeringwangen (3) onmogelijk.
- Vreemde deeltjes verwijderen en deel 2 + 3 invetten. Stalen huls (1) binnen licht invetten.
- Montage in omgekeerde volgorde. De juiste positie van de voeringwangen (3) moet beslist in acht genomen worden
- Helemaal dichtschroeven en functiecontrole uitvoeren.



Reserveonderdelenlijst

ID-nr.	Naam	Aantal	Pos.
896 856	Stalen huls	1	1
896 855	Voeringbehuizing	1	2
896 854	Voeringwang (3-delig)	1	3
896 858	Mondstuk 17/40	1	4

Neem voor technische informatie contact op met de SFS intec apparaatservice.
Info op www.sfsintec.biz

⚠ PAS OP!

Snijwonden



Bij de omgang met het zetapparaat kunnen snijwonden en kneuzingen ontstaan. Voer de demontage voorzichtig uit en draag veiligheidsuitrusting.

Garantie

1. Dit zetapparaat is zorgvuldig gecontroleerd, getest en aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen.
2. Wij garanderen het kosteloze verhelpen van gebreken aan het zetapparaat, die binnen 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de eindgebruiker opgetreden zijn en op een materiaal- of productiefout zijn te herleiden. Voor enkele landen gelden aparte bijzondere regelingen met betrekking tot de voorwaarden van de garantie. Wij behouden ons voor defecte onderdelen te repareren of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen gaan over in ons eigendom.
3. Onvakkundig gebruik of behandeling, alsook openen van het apparaat door onbevoegde reparatiewerkplaatsen leiden tot verlies van de garantieaanspraak. Van garantie uitgesloten zijn: beschadigingen door binnendringen van water of andere vloeistoffen, afgesneden en beschadigde kabels, motorschade en mechanische schade door overbelasting. Ook uitgesloten zijn slijtonderdelen als bijv. accu, voeringwang etc.
4. Aanspraken op garantie kunnen alleen bij onmiddellijke melding van gebreken (ook bij schade door transport) worden aanvaard. Door uitvoering van garanties wordt de verjaringstermijn niet automatisch verlengd.
5. Als u eenmaal aanspraak moet maken op de garantie, stuur dan a.u.b. het originele verkoopbewijs samen met het apparaat naar een van onze SFS-verkoopadressen. Deze kunt u vinden op www.sfsintec.biz.
6. De door ons aangenomen garantieverplichtingen maken, voor zover dit wettelijk is toegestaan, dat alle verdergaande aanspraken van de koper uitgesloten zijn - dit betreft in het bijzonder het recht op het annuleren van het contract, het reduceren van de prijs of het geldend maken van aanspraken vanwege schade.
7. De koper heeft, naar keuze, recht op mindering (reducering van de koopprijs) of annulering (annulering van het koopcontract) indien het ons niet lukt evt. optredende gebreken binnen een redelijke termijn te verhelpen.

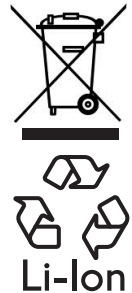
Uit bedrijf nemen

Voor het uit bedrijf nemen gelden alle veiligheidsinstructies en maatregelen die tijdens de inbedrijfstelling en het bedrijf van het boorapparaat gelden. Alle zorgvuldigheidsmaatregelen en instructies moeten onvoorwaardelijk in acht worden genomen.

Verwijderen

Het apparaat mag niet als huisvuil verwijderd worden. Geef het af voor milieuvriendelijke verwijdering bij betreffende verzamelpunten conform nationale c.q. lokale bepalingen. Het apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG (WEEE) van een kenmerk voorzien.

Deze richtlijn regelt de teruggave en het recyclen van oude apparatuur binnen de EU. Neem de bijgeleverde originele documenten van de fabrikant van de aandrijfmachine in acht.



Conformiteitsverklaring

Wij SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

verklaren hierbij, dat het product uit de serie

Type: IP50-B

aan alle eisen van de volgende richtlijnen voldoet:

2006/42/EG EG-Machinerichtlijn
2006/95/EG EG-Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG EG-EMC-richtlijn

Gevolmachtigde persoon voor de samenstelling van de technische documentatie conform bijlage VII A van de Richtlijn 2006/42/EG:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Toegepaste geharmoniseerde normen:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Hoofd Kwaliteitsmanagement,
Milieu en Veiligheid
SFS intec AG



Daniel Gasser
Hoofd Productontwikkeling
Division Construction
SFS intec AG

Bij verandering van het apparaat vervallen de geldigheid van deze verklaring en de garantie.

Wijzigingen voorbehouden!

Русский

Оглавление

Монтажное устройство IP50-B	144
Используемые символы	145
Заводская табличка	146
Указания по технике безопасности	146
Общие указания по технике безопасности	148
Обзор монтажного устройства IP50-B	149
Транспортировка	149
Ввод в эксплуатацию	149
Эксплуатация монтажного устройства	150
Устранение неисправностей	151
Технические характеристики	151
Стандартный объем поставки	151
Текущий ремонт, сервис	152
Гарантии	153
Вывод из эксплуатации	154
Утилизация	154
Сертификат соответствия	155

Идентификационные данные

Тип: IP50-B
Изготовитель: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Швейцария
www.sfsintec.biz

Страна происхождения: Швейцария

Монтажное устройство серии IP50-B было сконструировано и изготовлено в Швейцарии.

Ответственный за составление документации:

Даниель Гассер,
Разработка продукции

Вступление

Назначение документа

Документ предназначен для специалистов-строителей в области крыш. Он должен инструктировать специалиста по безопасной и эффективной работе с оборудованием (см. главу "Безопасность").

Структура документации

Документация описывает весь жизненный цикл устройства, начиная с транспортировки, до монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, и заканчивая утилизацией.

Неотъемлемой частью документации также является отдельное руководство по эксплуатации электровинтоверта.

Настоящее руководство составлено с учетом директивы ЕС по машинам 42/2006, приложения 1, пункта 1.7.4 "Руководство по эксплуатации".

Оригинал руководства по эксплуатации составлен на немецком языке.

ОПАСНОСТИ!

Обозначает опасную ситуацию. Если не предпринять меры предосторожности, может привести к смерти или тяжелейшим травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает, возможно, опасную ситуацию. Если не предпринять меры предосторожности, может привести к смерти или тяжелейшим травмам.

ОСТОРОЖНО!

Обозначает, возможно, опасную ситуацию. Если не предпринять меры предосторожности, может привести к легким или незначительным травмам.



Данный символ обозначает указания по технике безопасности, которые необходимо соблюдать при обращении с электрооборудованием.



Данный символ обозначает указания, предупреждающие об опасностях механического характера, таких как порезы и защемления.



Этот символ отмечает опасности, которые могут возникать при работах на крышах.



Этот символ предостерегает от зарядки поврежденного аккумулятора. Неукоснительно следовать указаниям в оригинальной документации компании FEIN.



Этот символ обращает внимание на опасность, которая возникает когда аккумулятор подвергается воздействию огня или других источников тепла, например, воздействию солнечных лучей. Неукоснительно следовать указаниям в оригинальной документации компании FEIN.



Данный символ обращает внимание на необходимость надевать средства индивидуальной защиты. К средствам индивидуальной защиты всегда относятся: защитные очки, защитные перчатки, защитная обувь, плотно прилегающая рабочая одежда, а также ремень и страховочный трос. В любом случае необходимо соблюдать производственные инструкции предприятия по предотвращению несчастных случаев.



Перед установкой и началом эксплуатации устройства необходимо прочитать и уяснить руководство по эксплуатации. Необходимо соблюдать указания. Если руководство по эксплуатации отсутствует или не понятны некоторые места в тексте, следует обратиться к вашему руководителю.

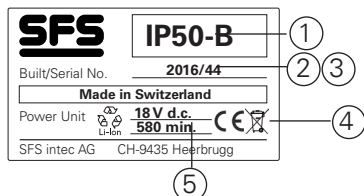
Хранение

Руководство по эксплуатации является составной частью поставки и всегда должно храниться вместе с устройством. Оно всегда должно находиться в распоряжении оператора.

Дополнительные документы

- Оригинальное руководство по эксплуатации для аккумуляторного шуруповерта включая зарядное устройство

Заводская табличка



1. Тип машины
2. Год изготовления
3. Серийный №
4. Технические характеристики электровинтоверта
5. Маркировка CE

Указания по технике безопасности

Значение общих указаний по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности в данной главе информируют о возможных остаточных видах опасности, которые постоянно существуют или могут неожиданно возникнуть, несмотря на использование устройства по назначению.

Во избежание нанесения материального ущерба и ущерба здоровью людей, а также ущерба окружающей среде, указания по безопасности подлежат обязательному соблюдению всеми лицами, работающими с устройством. Поэтому для данных лиц ознакомление и понимание этой главы является обязательным.

Значение специальных указаний по технике безопасности

Указания по технике безопасности касательно определенных ситуаций приведены в соответствующих местах руководства по эксплуатации. Данные указания должны соблюдаться для предотвращения физического и материального ущерба здоровью людей, а также ущерба окружающей среде.

Законодательные нормы

Наряду с указаниями по технике безопасности данного руководства по эксплуатации необходимо соблюдать действующие в стране и на месте применения устройства законодательные предписания по предупреждению несчастных случаев и охране окружающей среды. Также необходимо придерживаться общепризнанных профессионально-технических правил для безопасной и технически правильной работы.

Последствия пренебрежения указаниями по технике безопасности

Пренебрежение указаниями по технике безопасности может привести к несчастным случаям с серьезным физическим и материальным ущербом здоровью людей, а также ущербом окружающей среде. Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший из-за пренебрежения указаниями по технике безопасности.

Использование по назначению

Монтажное устройство согласно настоящему руководству по эксплуатации предназначено для закрепления распределительных устройств в комбинации с насечными клепами TPR-L на критических подложках. Таких как листовая алюминий, тонкие бетонные плиты, фиброцементные плиты, а также деревянные и пластмассовые плиты.

Предсказуемое неправильное использование

- Ввод инструмента в эксплуатацию без инструктажа.
- Блокировка предохранительных приспособлений и удаление предупредительных табличек.
- Работы на кровлях с наклоном более 10°.
- Сознательная или легкомысленная работа рядом с открытыми движущимися деталями.
- Работа на кровлях в обратном направлении.
- Работа без страховки или легкомысленная работа на кровлях.
- Проведение изменений устройства без согласия производителя.
- Использование комплектующих или запасных частей других производителей без разрешения компании SFS intec.
- Применение других распределительных тарелок и заклепок, которые не предусмотрены для данного устройства.

ОПАСНОСТЬ!

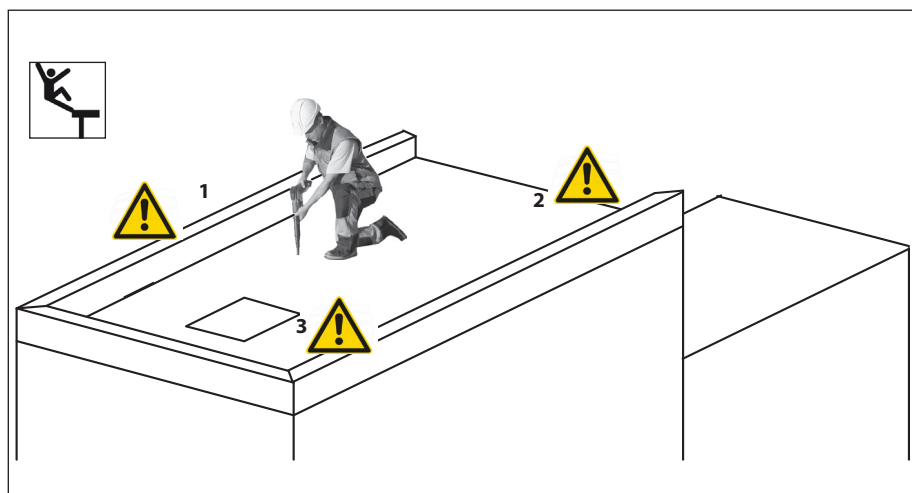
При применении не по назначению возникает опасность смерти или травмирования людей, повреждения машин и перерабатываемого материала.

Общие указания по технике безопасности

- Содержите свое рабочее место в чистоте. Отсутствие порядка на рабочем месте приводит к несчастным случаям.
- Учитывайте влияние окружающей среды. Не оставляйте электроинструменты под дождем. Не используйте электроинструменты во влажном или сыром окружении. Обеспечивайте хорошее освещение. Не используйте электроинструменты вблизи горючих жидкостей или газов.
- Держите в недоступном для детей месте. Посторонним лицам запрещается прикасаться к оборудованию или кабелю.
- Во время работы всегда носить соответствующие средства индивидуальной защиты. К средствам индивидуальной защиты всегда относятся: защитные очки, защитные перчатки, защитная обувь, а также плотно прилегающая рабочая одежда.
- Прокладывайте электрокабель надлежащим образом. Избегайте образования мест, о которые можно споткнуться, и следите за тем, чтобы кабель не протирался. Регулярно проверяйте кабель на повреждения.
- При перерывах в работе и при работах по техническому обслуживанию всегда вынимайте сетевой штекер. Не оставляйте устройство без надзора.
- На открытом воздухе используйте только разрешенные для этого и маркированные удлинительные кабели.
- Регулярно проверяйте инструмент на отсутствие повреждений и правильное функционирование. Используйте только безупречно работающие устройства.
- Падающее устройство, даже уложенное в чехол, может тяжело травмировать людей. Обеспечивайте безопасную транспортировку инструмента.
- Ремонт разрешается выполнять только специалисту-электрику.



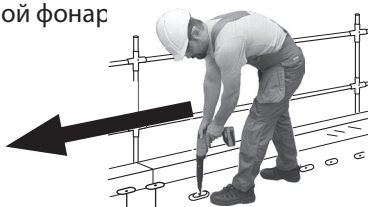
Касательно возможных опасностей, которые могут возникнуть при обращении с аккумуляторами и зарядным устройством, мы даем четкую отсылку также к прилагаемым при поставке оригинальным руководствам по эксплуатации и требованиям к безопасности компании FEIN.



1. Место падения с края крыши
2. Место падения с выступа крыши
3. Место пролома, например, световой фонарь

Рабочее положение

Движение при работе всегда вперед



Учитывайте и соблюдайте специфические для страны эксплуатации предписания по безопасности!

Обзор монтажного устройства IP50-B



1. Адаптер IP50-B-BASIC
2. Приводное устройство FEIN ABOP 13-2 18V

Транспортировка

⚠ ОПАСНОСТЬ!

Падающее устройство, даже уложенное в чехол, может тяжело травмировать людей. Обеспечивайте безопасную транспортировку инструмента.

Ввод в эксплуатацию

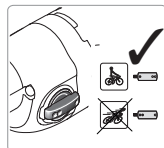
Устройство поставляется исправным.

⚠ ОПАСНОСТЬ!



Не заряжайте поврежденные аккумуляторы.

☞ Данное устройство может управляться только на позиции переключения •. Позиция переключения •• заблокирована на заводе-изготовителе!



Переключение направления вращения

С помощью переключателя **A** осуществляется переключение с вращения вправо **R** (рычаг установлен вправо = затянуть заклепку) на вращение влево **L** (рычаг установлен влево = выталкивание стержня заклепки) и наоборот.



1. Загрузка крепежного элемента

- Установить переключатель направления вращения **A** на вращение вправо = **R**
- Вставить стержень заклепки до монтажной головки в насадку.

2. Установка

Мы рекомендуем всегда работать с полным числом оборотов и низким прижимным давлением.

- Нажать на выключатель **B**.
- Заклепка начинает затягиваться, распределительная тарелка прижимается.
- При различимом на слух обломе стержня заклепки процесс установки завершается.
- Поднять устройство.



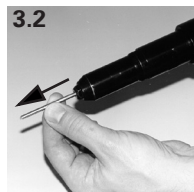
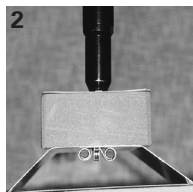
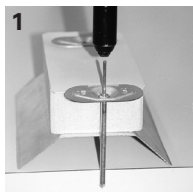
3. Извлечение стержня заклепки/Обеспечение начального положения

- Держать устройство направленным вертикально вниз.
- Установить переключатель направления вращения **A** на вращение влево = **L** (3.1)
- Коротко нажать на выключатель **B**.
- Слышен звук сцепления «**BRRR**».
- Стержень заклепки выталкивается (3.2).
- Перейти снова к шагу 1.

⚠ ОПАСНОСТИ!



Не подвергать аккумулятор воздействию огня. Беречь аккумулятор от жары. Например, от длительного воздействия солнечных лучей.



Устранение неисправностей

Монтажное устройство работает в основном безотказно. Если же будут все равно происходить сбои, свяжитесь, пожалуйста, с сервисным отделом компании SFS intec. Информация на сайте www.sfsintec.biz

Технические характеристики

Электрическим монтажным устройством для заклепок IP50-B можно обрабатывать только изделия компании SFS intec.

Общая длина:	~540 мм
Приводное устройство:	FEIN ABOP 13-2 18V
Масса:	~3,4 кг
Число оборотов:	850 об/мин.
Рабочий ход:	50 мм
Скорость затягивания:	0,7 с / ход

Образование шума (уровень звукового давления) на рабочем месте может превышать 85 дБ; в таком случае требуется принять меры по звукоизоляции и защите органов слуха для операторов.



 **Прочие указания и предупреждения см. в оригинальном руководстве по эксплуатации FEIN.**

Стандартный объем поставки

1 монтажное устройство, комплектное 18V

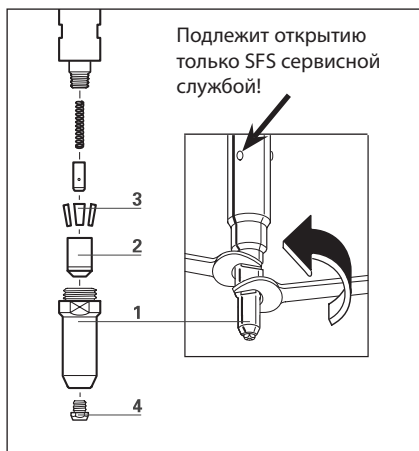


1 насадка/адаптер IP50-B-BASIC	1483660
1 приводное устройство ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN зарядное устройство ср	---
1 FEIN батарея	---
1 руководство по эксплуатации SFS IT50-B	1483036
3 руководство по эксплуатации FEIN	---
1 1 трубка для смазки Molykote	906960
2 гаечн. ключа с откр. зевом SW 24/27	903427
1 гаечн. ключ с откр. зевом SW 14/17	903426
1 гаечн. ключ с откр. зевом 12/13	475548
1 чехол из нейлона	1029354

- Не оставляйте устройство без надзора.
- Всегда содержите инструмент и вентиляционные прорезы приводного устройства в чистоте.

При выемке стержня заклепки в устройстве откладываются малые частицы оцинкованной поверхности. Для обеспечения безупречной работы необходимо смазывать устройство через каждые 1000 циклов установки следующим образом:

- Навинтить и открыть стальную гильзу (1) с помощью гаечного ключа с открытым зевом SW 24/27.
- Очистить всю переднюю часть чистой тряпкой.
- Навинтить внутренний корпус патрона (2) на надлежащую подложку. За счет удержания устройства в направлении книзу (как при установке) потеря кулачка патрона (3) невозможна.
- Удалить инородные частицы и смазать деталь 2 + 3. Внутреннюю стальную гильзу (1) слегка смазать.
- Сборка в обратном порядке. Обязательно следите за правильным положением кулачка патрона (3).
- Соединить и завинтить до готового состояния и выполнить функциональный контроль.



Ведомость запчастей

Идентиф.№	Название	Количество	Поз.
896 856	Стальная гильза	1	1
896 855	Корпус патрона	1	2
896 854	Кулачок патрона (из 3 частей)	1	3
896 858	Насадка 17/40	1	4

За получением технической справки обращайтесь в сервисный отдел компании SFS intec. Информация на сайте www.sfsintec.biz

⚠ ОСТОРОЖНО!

Порезы



При обращении с монтажным устройством возможны травмы от порезов и защемления. Демонтаж производить аккуратно и носить средства индивидуальной защиты.

1. Данное монтажное устройство прошло тщательную проверку, испытание и строгий контроль качества.
2. Мы гарантируем бесплатное устранение недостатков монтажного устройства, проявившихся в течение 24 месяцев от даты продажи конечному потребителю и являющихся следствием дефекта материала или производственного дефекта. Для некоторых стран действует индивидуальное специальное регулирование касательно условий гарантии. Мы сохраняем за собой право на ремонт деталей или замену новыми. Замененные детали переходят в нашу собственность.
3. Ненадлежащее использование или обращение, а также раскрытие устройства неавторизованными ремонтными службами ведет к прекращению действия гарантии. Гарантия не распространяется на: повреждения вследствие проникновения воды или прочих жидкостей, отрезанного или поврежденного кабеля, повреждения двигателя, а также на механические повреждения вследствие перегрузки. Гарантия также не распространяется на быстроизнашивающиеся детали, такие как угольные щетки, Кулачок патрона, батарéя, упор ограничения глубины и т. д.
4. Гарантийные претензии могут быть признаны только при незамедлительном информировании о дефектах (также при транспортировочных повреждениях). При выполнении гарантийных услуг срок действия гарантии автоматически не продлевается.
5. Если Вы хотите предъявить гарантийные претензии, вышлите оригинал документа, подтверждающего покупку, вместе с устройством в адрес одного из пунктов продажи фирмы SFS. Вы найдете их по адресу www.sfsintec.biz.
6. Если это допускается законодательно, то вследствие того, что мы берем на себя гарантийные обязательства, все дальнейшие притязания покупателя, в частности право на отмену договора купли-продажи, право на уценку и право на предъявление претензий о возмещении ущерба, исключаются.
7. Если в течение соразмерного периода времени нам не удастся устранить возможно возникший дефект, то покупателю предоставляется право выбрать уценку (снижение цены купли-продажи) или отмену (аннулирование) договора купли-продажи.

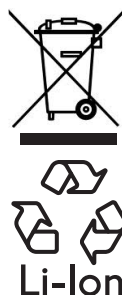
Вывод из эксплуатации

При выводе из эксплуатации действуют все указания по безопасности и меры, действующие во время ввода в эксплуатацию и эксплуатации сверлильного устройства. Необходимо строго соблюдать все меры предосторожности и указания.

Утилизация

Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовым мусором. В целях утилизации без вреда для окружающей среды сдавайте его в специализированные пункты приема согласно национальным и местным предписаниям. На электровинтоверт нанесена маркировка согласно европейской директиве 2002/96/EC (WEEE).

Данная директива регламентирует возврат и вторичную переработку старых устройств в ЕС. Соблюдайте требования прилагающихся документов изготовителя приводного устройства.



Сертификат соответствия

Настоящим мы SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

заявляем, что продукты серии

Тип: IP50-B

соответствуют всем основополагающим требованиям следующих директив

2006/42/EC	директива ЕС по машинам
2006/95/EC	директива ЕС по низкому напряжению
2004/108/EC	директива ЕС по ЭМС

Лицо, уполномоченное за составление технической документации, согласно приложению VII A директивы 2006/42/EG:

Даниэль Гассер
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

Примененные гармонизированные стандарты:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Петер Савойе
Руководитель службы
управления качеством,
защиты окружающей
среды и безопасности
SFS intec AG



Даниэль Гассер
Руководитель отдела
разработок продукции
SFS intec AG

При изменении данного устройства настоящая декларация и гарантии теряют свою силу.

Право на изменения сохраняется!

Német

Tartalomjegyzék

IP50-B tűzőkészülék.....	158
Alkalmazott szimbólumok.....	159
Típuscímke.....	160
Biztonsági utasítások.....	160
Általános biztonsági utasítások.....	162
A IP50-B tűzőkészülék áttekintése.....	163
Szállítás.....	163
Üzembevétel.....	163
A tűzőkészülék üzemeltetése.....	164
Zavarmegszüntetés.....	165
Műszaki adatok.....	165
Standard szállítási terjedelem.....	165
Gondozás, szervíz.....	166
Szavatosság.....	167
Üzemen kívül helyezés.....	168
Ártalmatlanítás.....	168
Megfelelőségi nyilatkozat.....	169

Azonosítás

Típus: IP50-B
Gyártó: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Svájc
www.sfsintec.biz

Származási ország: Svájc

A **IP50-B** gyártási sorozat tűzőkészüléke Svájcban lett tervezve és gyártva.

Dokumentációfelelős:

Daniel Gasser
Termékfejlesztés

Bevezető

A dokumentum célja

A dokumentum a tetőtérsséggel foglalkozó építészeti szakemberekhez fordul. Tájékoztatja akarja a szakembert a készülékekkel való biztonságos és hatékony munkavégzésnél (lásd a "Biztonsági utasítások" fejezetet).

A dokumentáció felépítése

A dokumentáció leírja a készülék minden egyes állapotát a szállítástól kezdve, mint a beszerelés, üzemeltetés, karbantartás, egészen az ártalmatlanításig. A dokumentáció integrált alkotóeleme az elektromos csavarhúzó különlévő kezelési útmutatója is.

Az előttünk lévő kézikönyv az EK-irányelv (Gépek irányelv) 42/2006, 1. függelék, 1.7.4 szám "Kezelési útmutató" figyelembevételével lett megszerkesztve.

Az eredeti Kezelési útmutató német nyelven lett megszerkesztve.

⚠ VESZÉLY!

Egy veszélyes helyzetet jelent. Ha ezt nem kerüljük el, akkor ennek halál vagy súlyos irreverzibilis sérülés lehet a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Egy lehetséges veszélyes helyzetet jelent. Ha ezt nem kerüljük el, akkor ennek halál vagy súlyos irreverzibilis sérülés lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT!

Egy lehetséges veszélyes helyzetet jelent. Ha ezt nem kerüljük el, akkor ennek könnyű vagy csekély irreverzibilis sérülés lehet a következménye.



Ez a szimbólum veszélyutalásokat jelez, melyeket elektromos berendezésekkel történő bánásmódnál követni kell.



Ez a szimbólum utalásokat jelez, melyek mechanikus veszélyekre mint vágási és zúzódási sérülésekre figyelmeztet.



Ez a szimbólum veszélyeket jelez, melyek a tetőn való munkavégzés folyamán előfordulhatnak.



Ez a szimbólum figyelmeztet egy megsérült akkumulátor feltöltése előtt. A FEIN eredeti dokumentumának az utasításait feltétlenül követni kell.



Ez a szimbólum azokra a veszélyekre figyelmeztet, melyek akkor lépnek fel, ha az akkumulátor tűznek vagy más hőforrásnak van kitéve, pl. napsugárzásnak. A FEIN eredeti dokumentumának az utasításait feltétlenül követni kell.



Ez a szimbólum az egyéni védőfelszerelés hordására figyelmeztet. A védőfelszereléshez mindig: védőszemüveg, munkakesztyű, biztonsági lábbeli, szorosan testhez simuló munkaruházat, valamint öv és biztonsági kötél tartozik. Az üzemen belüli balesetvédelmi előírásokat minden esetre be kell tartani.



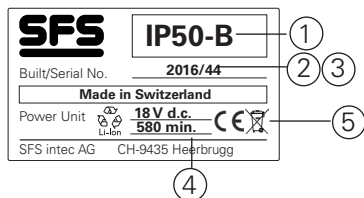
A kezelési útmutatót a készülék felállítása vagy kezelése előtt kell elolvasni és meg kell érteni. Az utasításokat követni kell. Kérdezzék meg felettesüket, ha a kezelési útmutató hiányzik, vagy abban bizonyos részeket nem értenek.

Tárolás

A kezelési útmutató a szállítmány része és mindig a készüléknél kell megőrizni. A kezelőnek mindenkor rendelkezésére kell állnia.

Kiegészítő dokumentumok

- Eredeti kezelési útmutató az akkus csavarozóhoz, beleértve az akkumulátortöltőt



- 1 Géptípus
- 2 Gyártási év
- 3 Sorozatszám
- 4 Az akkus csavarozó műszaki adatai
- 5 CE-megjelölés

Biztonsági utasítások

Az általános biztonsági utasítások értelme

Az ebben a fejezetben található általános biztonsági utasítások a lehetséges fennmaradó veszélyekről világosítanak fel, melyek a készülék rendeltetésszerű alkalmazása ellenére állandóan megvannak, vagy váratlanul felléphetnek. Személyi-, anyagi- és környezeti károsodások elkerülésére a biztonsági útmutatásokat minden egyes készüléken dolgozó személynek feltétlenül be kell tartani. Ezért ezeknek a személyeknek kötelessége ennek a fejezetnek az elolvasása, megértése és követése.

A speciális biztonsági utasítások értelme

A bizonyos helyzetekre érvényes biztonsági utasítások a Kezelési útmutató arra vonatkozó helyén vannak megadva. Személyes-, anyagi- és környezeti károsodások megakadályozására ezeket az utasításokat feltétlenül be kell tartani.

Törvényes rendelkezések

Az ebben a Kezelési útmutatóban található biztonsági utasítások mellett be kell tartani az alkalmazó ország, és annak a telephelyén érvényes törvényes balesetvédelmi és környezetvédelmi előírásokat. Éppen így követni kell az elismert szaktechnikai szabályokat a biztonsági- és szakszerű munkavégzéshez.

A biztonsági utasítások semmibevételének következményei

A biztonsági utasítások semmibevétele súlyos személyi-, anyagi- és környezetet károsító balesetekhez vezethet. Károkért, melyek a biztonsági utasítások semmibevételének következményeként jönnek létre, nem vállal a gyártó felelősséget.

Rendeltetésszerű alkalmazás

A tűzőkészülék ennek a Kezelési útmutatónak megfelelően a teherelosztó tányér rögzítésére szolgál, kombinálva a TPR-L levonó-szegecsekkel kritikus aljzatokban. Így például alumíniumlapokba, vékony betonlapokba, szálascement lapokba, valamint fa- és műanyaglapokba.

Előrelátható helytelen használat

- A készülék üzembevétele útmutatás nélkül.
- A biztonsági berendezések hatástalanná tétele és a veszélyt jelző táblák eltávolítása.
- Munkavégzés 10°-nál nagyobb lejtésű tetőkön.
- Tudatos vagy könnyelmű tevékenykedés mozgó géprészek nyílt környezetében.
- Hátrafelé irányuló munkavégzés tetőkön.
- Nem biztosított vagy könnyelmű munkavégzés tetőkön.
- A készülék megváltoztatása a gyártó hozzájárulása nélkül.
- Más gyártótól származó tartozékok vagy tartalék alkatrészecskék a használata az SFS intec engedélyezése nélkül.
- Más teherelosztó tányér és szegecsek használata, melyek nem ehhez a készülékhez vannak előírányozva.

VESZÉLY!

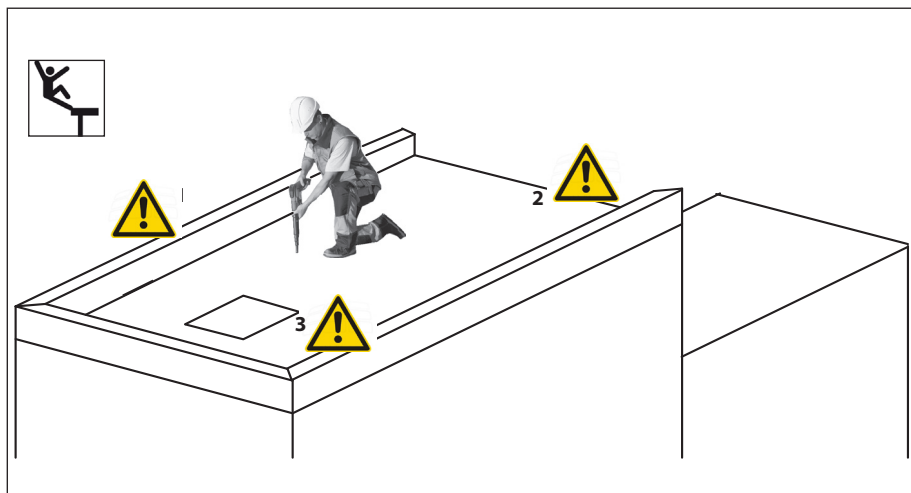
Nem rendeltetésszerű alkalmazásnál fennáll: személyek halálának vagy megsérülésének a veszélye, valamint gépsérülések és a feldolgozott anyagok károsodásának veszélye.

Általános biztonsági utasítások

- Tartsák munkahelyüket tisztán. Rendetlenség a munkahelyen balesetveszélyt okoz.
- Környezetbefolyásokat figyelembe kell venni. Elektromos szerszámokat nem szabad az esőnek kitenni. Elektromos szerszámokat nem szabad nedves, vizes környezetben használni. Gondoskodjanak jó megvilágításról. Ne használjanak elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Gyermekeket távol kell tartani. Idegen személyeknek semmi esetre sem szabad a gépet vagy a kábelt megérinteni.
- Munkavégzésnél mindig a megfelelő védőfelszerelést kell hordani. A védőfelszereléshez mindig: védőszemüveg, munkakesztyű, biztonsági lábbeli, valamint szoros testhez simuló munkaruházat tartozik.
- Az elektromos kábelt megfelelően kell fektetni. Megbotlást okozó helyeket kerülni kell és ügyelni kell, hogy a kábel ne legyen elkopva. A kábelt rendszeresen kell sérülésre ellenőrizni.
- Szünetben vagy karbantartási munkánál a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni. A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- Szabadban csak az erre a célra engedélyezett és megjelölt hosszabbító kábelt szabad használni.
- A készüléket rendszeresen kell sérülésre, illetve helyes funkcióra ellenőrizni. Csak kifogástalanul működő készüléket szabad használni.
- Egy lehulló készülék, táskában helyezve is, személyeknél súlyos sérüléseket okozhat. Gondoskodjanak a biztonságos szállításról..
- Javításokat csak elektromos szakember végezhet.



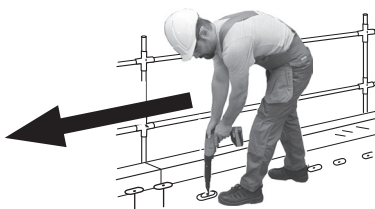
Lehetséges veszélyekre, melyek az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelésénél felléphetnek, kifejezetten utalunk az FEIN cég eredeti üzemeltetési és biztonsági előírásaira, melyek a szállítmányhoz mellékelve vannak.



- 1 Tetőperem lezuhanási hely
- 2 Tetőpárkány lezuhanási hely
- 3 Világítókupolák lezuhanási hely

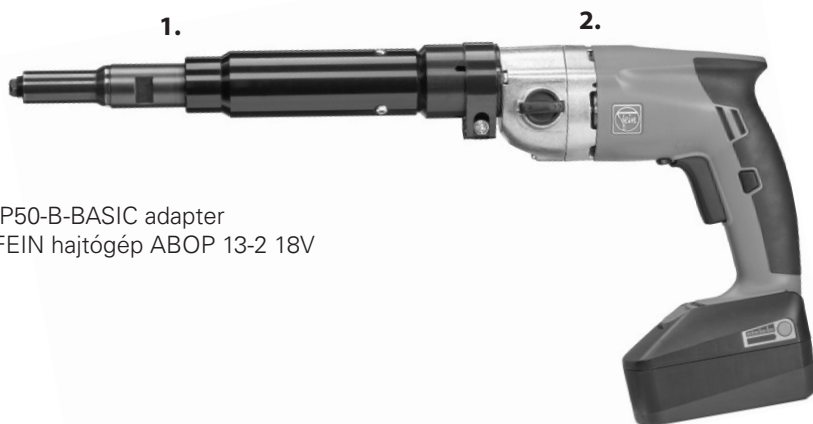
Munkahelyzet

Munkairány mindig előrefele



Tartsák be és kövessék az országszerte érvényes biztonsági előírásokat!

A IP50-B tűzőkészülék áttekintése



1. IP50-B-BASIC adapter
2. FEIN hajtógép ABOP 13-2 18V

Szállítás

⚠ VESZÉLY!

Egy lehulló készülék, akkor is, ha táskába van helyezve, személyeknél súlyos sérüléseket okozhat. Gondoskodjanak a biztonságos szállításról.

Üzembevétele

A készülék működőképesen kerül kiszállításra.

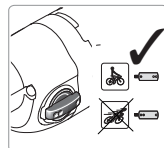
⚠ VESZÉLY!



Megsérült akkumulátort nem szabad feltölteni.

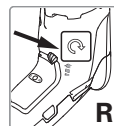
A tűzőkészülék üzemeltetése

- ☞ Ezt a készüléket csak a • sebességfokozatban lehet üzemeltetni.
A •• sebességfokozat gyárilag van zárva!



A forgásirány átkapcsolása

Az **A** forgásirány-kapcsolóval lesz jobbraforgó mozgásra **R** (kapcsolókar jobbra állítva = szegecset húzni) vagy balraforgó mozgásra **L** (kapcsolókar balra állítva = szegecstüskét kidobni) kapcsolva.



1. A rögzítő töltése

- Az **A** forgásirány-kapcsolót állítsák jobbraforgó mozgásra = **R**
- Illesszék be a szegecstüskét a szálnylásba a gyámfejig.

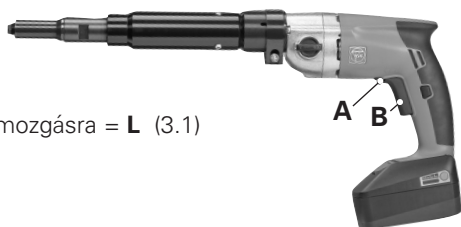
2. Helyezés

A mi ajánlatunk, mindig teljes fordulatszámmal és kis rányomással dolgozni.

- Működtessék a **B** be-/kikapcsolót.
- A szegecs elkezd húzni, a teherelosztó tányér megnyomódik.
- A szegecstüske hallható törésével befejeződött a tűzőfolyamat.
- Emeljék meg a készüléket.

3. Szegecstüske kidobás/indítási pozíció biztosítás

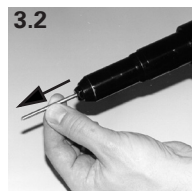
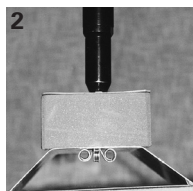
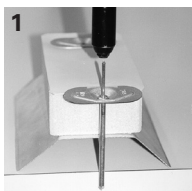
- Tartsák a készüléket ferdén lefelé.
- Állítsák az **A** forgásirány-kapcsolót balraforgó mozgásra = **L** (3.1)
- Nyomják meg röviden a **B** be-/kikapcsolót.
- Kuplungzaj "**BRRR**" hallható.
- A szegecstüske kidobásra kerül (3.2).
- Tovább ismét az 1. lépéssel.



⚠ VESZÉLY!



Ne tegyék ki az akkumulátort tűzveszélynek. Védjék az akkumulátort a hőségtől. Pl. tartós napsugárzás elől.



Zavarmegszüntetés

A tűzőkészülék kizárólag zavarmentesen működik. Ha mégis zavarok lépnének fel, akkor vegyék fel a kapcsolatot az SFS intec készülék-szervizével.
Információk: www.sfsintec.biz

Műszaki adatok

A TPR 55 elektro-szegecstűző-készülékkel csak SFS intec termékeket szabad feldolgozni.

Teljes hosszúság:	~540 mm
Hajtógép:	FEIN hajtógép ABOP 13-2 18V
Súly:	~3,4 kg
Fordulatszám:	580 U/perc.
Munkalöket:	50 mm
Húzássebesség:	0,7 s / löket

A zajképződés (hangnyomásszint) a munkahelyen túllépheti a 85 dB-t; ebben az esetben szükség van a kezelő részére zaj- és fülvédő óvintézkedésekre.

 **A további utalásokat és figyelmeztetéseket lásd a FEIN eredeti Kezelési útmutatójában.**



Standard szállítási terjedelem

1 Tűzőkészülék komplett 18V

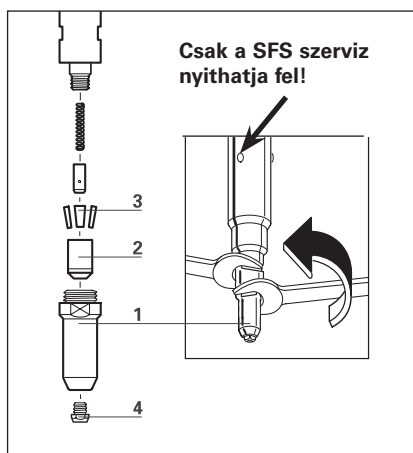


1 IP50-B-BASIC előtét/adapter	1483660
1 FEIN Akkumaschine ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN akkumulátortöltő	—
1 FEIN akkumulátor	—
1 SFS Kezelési útmutató IT50-B	1483036
3 FEIN Kezelési útmutató	—
1 Molykote zsírozó tubus	906960
2 SW 24/27 villáskulcs	903427
1 SW 14/17 villáskulcs	903426
1 SW 12/13 villáskulcs	475548
1 Nejlon táska	1029354

- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A hajtógép készülékét és a szellőztető nyílásokat tartsák mindig tisztán.

A szegecstüske lehúzása következtében kis részecskék maradnak a készülék horganyzott felületén. A kifogástalan munkavégzés biztosítására a készüléket minden 1000 helyezés után a következőképpen kell megtisztítani és zsírozni:

- Csavarják le és nyissák fel az SW 24/27 villáskulcs segítségével az acélhüvelyt (1).
- Egy tiszta ruhával tisztítsák meg a komplett elülső részt
- Csavarják fel és helyezik a belső befogóházat (2) egy munkavégzéshez megfelelő alátétre. Az által, hogy a készüléket lefelé tartják (úgy mint a helyezésnél) a befogópofák (3) elvesztése lehetetlen.
- Távolítsák el az idegen részecskéket és zsírozzák meg a 2 + 3 részeket. Zsírozzák meg az acélhüvelyt (1) egy kicsit belül.
- Összeszerelés a fordított sorrendben. Feltétlenül be kell tartani a befogópofák (3) helyes pozícióját.
- Csavarják össze a készüléket és végezzenek egy funkcióellenőrzést.



Tartalékalkatrészek listája

Azonossági szám	Megnevezés	Darabszám	Poz.
896 856	acélhüvely	1	1
96 855	befogóház	1	2
896 854	befogópofa (3-részes)	1	3
896 858	szájnílás 17/40	1	4

Műszaki felvilágosításokért kérjük, keressék meg az SFS intec készülék-szervizt.
Információk: www.sfsintec.biz

⚠ VIGYÁZAT!

Vágási sérülések



A tűzőkészülék kezelésénél előfordulhatnak vágási- és zúzódási sérülések. A szétszerelést óvatosan kell végezni és védőfelszerelést kell hordani.

1. Ez a tűzőkészülék gondosan lett megvizsgálva, tesztelve és szigorú minőségi ellenőrzésnek alávetve.
2. Mi garantáljuk a tűzőkészüléken fellépő hiányosságok költségmentes megszüntetését, melyek a végfelhasználónál az eladás dátumától számított 24 hónapon belül lépnek fel és azok anyagi vagy gyártási hibákra vezethetők vissza. Egyes országok részére a szavatosság feltételeire vonatkozóan individuális különleges szabályozások érvényesek. Mi fenntartjuk magunknak a hibás részek kijavításának vagy újjal való kicserélésének a jogát. A kicserélt részek tulajdonunkba kerülnek vissza.
3. A készülék szakszerűtlen alkalmazása vagy bánásmódja, valamint felnyitása nem feljogosított javítóhelyek által a szavatossági követelmény elvesztéséhez vezet. A szavatosság alól ki vannak zárva megrongálódások víz vagy más folyadék behatolása által, elvágott vagy megsérült kábelek, motorkárok, valamint mechanikai károsodások túlterhelés következtében. Szintén ki vannak zárva gyorsan kopó alkatrészek, mint pl. akkumulátor, befogópofa stb.
4. Szavatossági követelmények csak a hiányosságok azonnali bejelentésénél (szállítási rongálódások is) lesznek elismerve. A szavatosság végrehajtása által az elévülés nem lesz automatikusan meghosszabbítva.
5. Amennyiben valamikor a szavatosságot igénybe veszik, kérjük a készüléket az eredeti vásárlási bizonylattal egyik SFS-eladóhelyünkre küldeni. Ezt önök a www.sfsintec.biz alatt megtalálják.
6. Az általunk vállalt szavatossági kötelezettségekkel, amennyiben törvényileg ez megengedett, a vásárló minden további igénye - különösen a visszalépésnek, az árcsökkentésnek vagy a kártérítési igények érvényesítésének a joga - kizárt.
7. A vevőnek választása szerint joga van a csökkentésre (a vételár leszállítására) vagy a módosításra (az adásvételi szerződés érvénytelenítésére) akkor, ha az esetleg fellépett hiányosságokat nem sikerült nekünk egy méltányos határidőn belül megszüntetni.

Üzemen kívül helyezés

Az üzemen kívül helyezésre mindazon biztonsági utasítások és intézkedések érvényesek, amelyek a fűrógép üzembevételének és üzemeltetésének idejére is érvényesek. Minden óvintézkedést és utasítást feltétlenül be kell tartani.

Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. Adják le a készüléket a környezetet védő ártalmatlanításhoz az országos vagy a helyi rendelkezéseknek megfelelő gyűjtőhelyen. A készülék az európai 2002/96/EK (WEEE) irányelvnek megfelelően egy megjelöléssel van ellátva.

Ez az irányelv szabályozza a régi készülékek visszaadását és az újrahasznosítását az EU-n belül. Kérjük, vegyék figyelembe a hajtógépgyártó együtt szállított eredeti dokumentumait.



Megfelelőségi nyilatkozat

Mi SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

ezennel kijelentjük, hogy a

Typ: IP50-B

a következő irányelvek minden alapvető követelményének megfelel

2006/42/EK EK-gépekről szóló irányelv
2006/95/EK EK-kisfeszültségről szóló irányelv
2004/108/EK EK-EMV-irányelv

Felhatalmazott személy a műszaki dokumentumok összeállítására a 2006/42/EK irányelv VII. A függelékének megfelelően:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaust. 10
CH-9435 Heerbrugg

Alkalmazott harmonizált szabványok:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
A minőségi menedzsment
vezetője,
környezet és biztonság
SFS intec AG



Daniel Gasser
A termékfejlesztés vezetője
Division Construction
SFS intec AG

A készülék megváltoztatásával ez a nyilatkozat elveszíti érvényességét és a szavatosságot.

Változtatások jogát fenntartjuk!

Česky

Obsah

Nýtovačka IP50-B	172
Použité symboly	173
Typový štítek	174
Bezpečnostní pokyny	174
Všeobecné bezpečnostní pokyny	176
Přehled - nýtovačka IP50-B	177
Přeprava	177
Uvedení do provozu	177
Provoz nýtovačky	178
Odstranění závad	179
Technické údaje	179
Standardní rozsah dodávky	179
Údržba, servis	180
Záruka	181
Vyřazení z provozu	182
Likvidace	182
Prohlášení o shodě	183

Identifikace

Typ: IP50-B
Výrobce: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Švýcarsko
www.sfsintec.biz

Země původu: Švýcarsko

Nýtovačka **IP50-B** byla zkonstruována a vyrobena ve Švýcarsku.

Za dokumentaci odpovídá:

Daniel Gasser,
Vývoj produktu

Předmluva

Účel dokumentu

Dokument je určen pro odborníky ve stavebnictví v oblasti střech. Slouží k poučení odborníka za účelem bezpečné a efektivní práce s nářadím (viz kapitola „Bezpečnostní pokyny“).

Struktura dokumentace

Tato dokumentace popisuje všechny fáze životnosti nářadí od přepravy, instalace, provozu, údržby až po likvidaci. Nedílnou součástí této dokumentace je také samostatný návod k použití pro elektrický šroubovák.

Tato příručka byla vyhotovena s ohledem na směrnici ES Stroje 42/2006, příloha 1, číslo 1.7.4 „Návod k použití“.

Návod k použití byl vypracován v němčině.

Použité symboly

⚠ NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se takové situaci nevyhnete, může to mít za následek smrt nebo nejtěžší úraz s trvalými následky.

⚠ VAROVÁNÍ!

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud se takové situaci nevyhnete, může to mít za následek smrt nebo nejtěžší úraz s trvalými následky.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud se takové situaci nevyhnete, může to mít za následek lehké nebo zanedbatelné zranění.



Tento symbol označuje upozornění na nebezpečí, která je třeba mít na paměti při zacházení s elektrickými zařízeními.



Tento symbol označuje pokyny, které upozorňují na mechanická nebezpečí, jako jsou řezné rány a zranění přiskřípnutím.



Tento symbol označuje nebezpečí, která se mohou vyskytnout při práci na střeších.



Tento symbol varuje před nabíjením poškozeného akumulátoru. Bezpodmínečně dodržujte pokyny v originálních dokumentech společnosti FEIN.



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí, které vzniká, je-li akumulátor vystaven ohni nebo jiným zdrojům tepla, např. slunečnímu záření. Bezpodmínečně dodržujte pokyny v originálních dokumentech společnosti FEIN.



Tento symbol upozorňuje na nutnost nošení osobních ochranných pomůcek. K ochranným pomůckám patří: ochranné brýle, pracovní rukavice, pracovní obuv, těsné ochranné oblečení, pásek a bezpečnostní lano. V každém případě dodržujte interní předpisy týkající se prevence úrazů.



Návod k použití je třeba přečíst a porozumět mu před instalací a obsluhou přístroje. Je třeba dodržovat pokyny. Pokud Vám chybí návod k použití nebo pokud nerozumíte některým jeho pasážím, obraťte se na Vašeho nadřízeného.

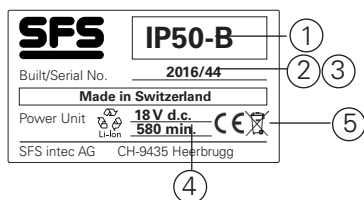
Uchovávání

Návod k použití je součástí dodávky a musí být vždy uložen v blízkosti přístroje. Musí být vždy k dispozici obsluhujícímu personálu.

Doplňující dokumenty

- Originální návod k obsluze akušroubováku včetně nabíječky

Typový štítek



- 1 Typ stroje
- 2 Rok výroby
- 3 Sériové č.
- 4 Technické údaje elektrického šroubováku
- 5 Označení CE

Bezpečnostní pokyny

Význam všeobecných bezpečnostních pokynů

Všeobecné bezpečnostní pokyny v této kapitole informují o možných ostatních rizicích, která neustále hrozí i při použití přístroje v souladu s předpisy nebo se mohou objevit nečekaně.

Je bezpodmínečně nutné, aby všechny osoby obsluhující nářadí dodržovaly bezpečnostní předpisy za účelem zabránění škod způsobených na lidech, předmětech a životním prostředí. Tyto osoby mají proto povinnost přečíst si tuto kapitolu, porozumět jí a řídit se jí.

Význam speciálních bezpečnostních pokynů

Bezpečnostní pokyny, které platí pro určité situace, jsou uvedené na příslušném místě v návodu k použití. K ochraně osob, předmětů a životního prostředí je bezpodmínečně nutné tyto pokyny dodržovat.

Zákonné předpisy

Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k použití je třeba se řídit zákonnými předpisy dané země ohledně prevence úrazů a ochrany životního prostředí. Stejně tak je třeba dodržovat uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci.

Následky nedodržení bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k úrazům s vážnými následky pro osoby, předměty a životní prostředí. Za škody způsobené nedodržením bezpečnostních pokynů výrobce neručí.

Použití v souladu s určením

Nýtovačka je dle návodu k použití určena k upevnění talířových podložek v kombinaci se slepým rozpínacím nýtem TPR-L do kritických podkladů, tedy například do hliníkových plechů, tenkých betonových desek, desek z vláknitého cementu a rovněž dřevěných a plastových desek.

Předpokládané špatné použití

- Uvedení nářadí do provozu bez instruktaže.
- Poškození bezpečnostních zařízení a odstranění výstražných značek.
- Práce na střeších se sklonem větším než 10 °.
- Vědomá nebo lehkomyšlná manipulace v blízkosti otevřených pohybujících se částí stroje.
- Práce na střeše pozadu.
- Práce bez zajištění nebo nebezpečná práce na střeše.
- Provádění změn na přístroji bez souhlasu výrobce.
- Používání příslušenství nebo náhradních dílů od jiných výrobců bez souhlasu SFS intec.
- Použití jiných taliřových podložek a nýtů, které nejsou pro tento přístroj určené.

NEBEZPEČÍ!

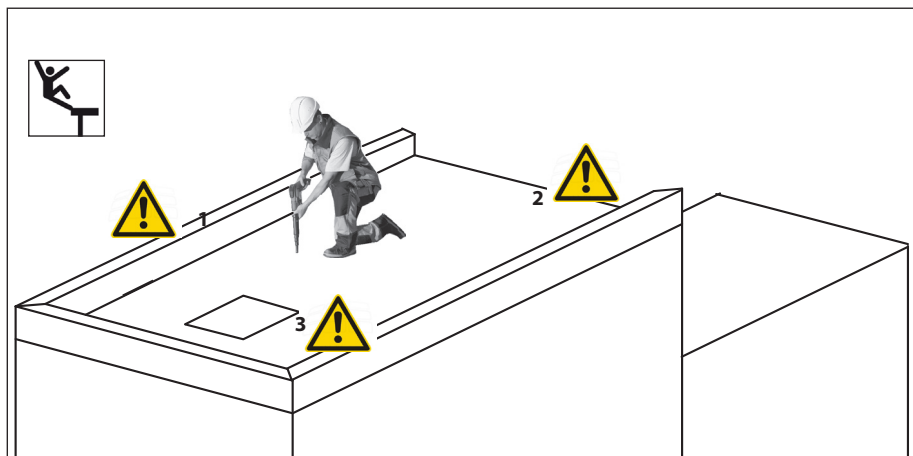
Při používání, které neodpovídá předpisům, hrozí nebezpečí smrti nebo úrazů osob, poškození stroje a škody na zpracovávaném materiálu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Udržujte své pracoviště čisté. Nepořádek na pracovišti zvyšuje nebezpečí úrazů.
- Berte ohled na vlivy okolí. Nevystavujte elektrické nástroje dešti. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Dbejte na správné osvětlení. Nepoužívejte elektrické nástroje v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Udržujte mimo dosah dětí. Nepovolané osoby se nesmějí v žádném případě dotýkat stroje ani kabelu.
- Při práci noste správné ochranné pomůcky. K ochranným prostředkům patří: ochranné brýle, pracovní rukavice, pracovní obuv a přiléhavý pracovní oděv.
- Elektrický kabel pokládejte vhodným způsobem. Zabraňte tomu, aby o kabel někdo zakopl, a dbejte na to, aby nedošlo k jeho prodření.
- Vždy vytáhněte kabel ze zásuvky během přestávek nebo údržby. Nenechávejte přístroj ležet bez dohledu.
- Ve venkovním prostředí používejte výhradně povolené a označené prodlužovací kabely.
- Přístroj pravidelně kontrolujte, zda není poškozen a zda správně funguje. Používejte pouze bezvadně fungující přístroje.
- Padající přístroj, i když by byl zabalen v brašně, může těžce zranit osoby. Dbejte na jeho bezpečnou přepravu.
- Opravy může provádět pouze elektrikář.



Ohledně potenciálních nebezpečí, která mohou vzniknout v souvislosti s manipulací s akumulátory a nabíječkou, odkazujeme výslovně na originální provozní a bezpečnostní předpisy společnosti FEIN, které jsou rovněž součástí dodávky.



- 1 Místo, kde hrozí pád – hrana střechy
- 2 Místo, kde hrozí pád – přechod mezi střechami
- 3 Místo, kde hrozí proboření střechy, např. světlíky

Pracovní poloha

Pracovní poloha je vždy směrem vpřed.



Řiďte se bezpečnostními předpisy platnými v příslušné zemi!

Přehled - nýtovačka IP50-B



1. Adaptér IP50-B-BASIC
2. Motor FEIN ABOP 13-2 18V

Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ!

Padající přístroj, i když by byl zabalen v brašně, může těžce zranit osoby. Dbejte na jeho bezpečnou přepravu.

Uvedení do provozu

Přístroj je dodáván ve funkčním stavu.

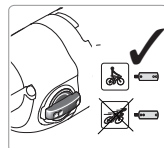
⚠ NEBEZPEČÍ!



Nenabíjejte poškozené akumulátory.

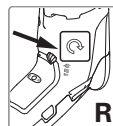
Provoz nýtovačky

 S tímto přístrojem lze pracovat jen v převodovém stupni •. Převodový stupeň •• byl ve výrobě zablokován.



Přepínání směru otáčení

Pomocí přepínače směru otáčení **A** se přepíná mezi během vpravo **R** (páčka v poloze vpravo = utáhnout nýt) nebo během vlevo **L** (páčka v poloze vlevo = vyhodit trn nýtu).



1. Nasazení upevňovacích prvků

- Přepínač směru otáčení **A** nastavíme = **R** na chod vpravo.
- Nýt zasadíme do nástavce až po přípěrnou hlavu.

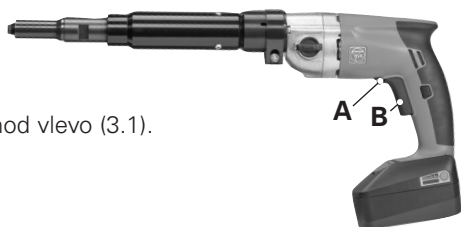
2. Nýtování

Doporučujeme vždy pracovat s plným počtem otáček a nízkým přitlačným tlakem.

- Stiskneme spínač pro zapnutí/vypnutí **B**.
- Nýt se začne utahovat, talířová podložka se přitlačí.
- Po slyšitelném zlomení trnu nýtu je nýtovací proces ukončen.
- Zvedneme přístroj.

3. Vyhození trnu nýtu/Zabezpečení výchozí pozice

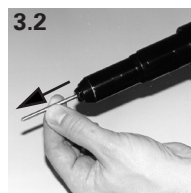
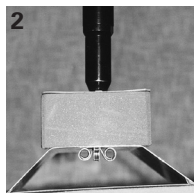
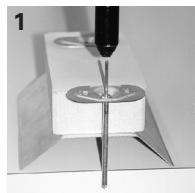
- Přístroj držíme šikmo směrem dolů.
- Přepínač směru otáčení **A** nastavíme = **L** na chod vlevo (3.1).
- Krátce stiskneme spínač zapnutí/vypnutí **B**.
- Je slyšitelný zvuk spojky „**BRRR**“.
- Trn nýtu se vyhodí (3.2).
- Dále pokračujeme krokem 1.



NEBEZPEČÍ!



Nevystavujte akumulátor ohni. Chraňte akumulátor před horkem, např. před trvalým slunečním zářením.



Odstranění závad

Nýtovačka funguje v zásadě bez poruch. Pokud by přece jen k poruše došlo, kontaktujte prosím servis společnosti SFS intec. Informace na www.sfsintec.biz

Technické údaje

S IP50-B elektrickou nýtovačkou se smějí zpracovávat jen produkty SFS intec.

Celková délka:	~540 mm
Motor:	FEIN ABOP 13-2 18V
Hmotnost:	~3,4 kg
Počet otáček:	580 ot./min.
Pracovní zdvih:	50 mm
Tažná rychlost:	0,7 s / zdvih

Intenzita hluku (hladina akustického tlaku) na pracovišti může překročit 85 dB; v takovém případě je nutné provést ochranná opatření pro pracovníka obsluhy (ochrana sluchu).

 **Další pokyny a varování viz originální návod k použití společnosti FEIN.**



Standardní rozsah dodávky

1 Nýtovačka, kompletní 18V



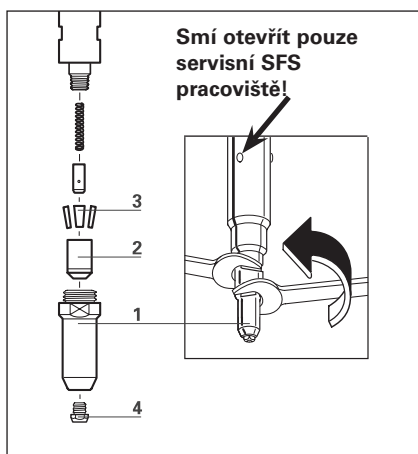
1 Konvertor/adaptér IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN motor ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN nabíječka	—
1 FEIN baterie	—
1 Návod k použití SFS IT50-B	1483036
3 Návod k použití FEIN	—
1 Tuba mazacího tuku Molykote	906960
2 Čelistové klíče č 24/27	903427
1 Čelistový klíč č 14/17	903426
1 Čelistový klíč č 12/13	475548
1 Nylonová taška	1029354

Před zahájením prací údržby vždy vytáhněte kabel ze zástrčky.

- Nenechávejte přístroj ležet bez dohledu.
- Udržujte nářadí a větrací otvory motoru stále čisté.

Održení trnu nýtu způsobuje, že se v přístroji ukládají malé částice pozinkovaného povrchu. Pro zaručení bezproblémové práce je třeba přístroj vždy po 1000 nýtování následujícím způsobem vyčistit a promazat:

- Rozšroubujeme a otevřeme ocelové pouzdro (1) pomocí čelistového klíče č. 24/27.
- Pomocí čistého hadříku vyčistíme kompletně přední část.
- Rozšroubujeme vnitřní kryt (2) na vhodném podkladě. Držením přístroje směrem dolů (jako u nýtování) se zabrání spadnutí vkládacích čelistí (3).
- Odstraníme cizí částice a promažeme části 2 + 3. Ocelové pouzdro (1) uvnitř lehce promažeme.
- Přístroj sestavíme v opačném pořadí jednotlivých kroků. Je nutno dbát na správnou polohu vkládacích čelistí (3).
- Sešroubujeme a provedeme kontrolu funkce.



Seznam náhradních dílů

ID-č.	Název	Počet	Pol.
896 856	Ocelové pouzdro	1	1
896 855	Kryt vložky	1	2
896 854	Vkládací čelisti (3dílné)	1	3
896 858	Nástavec 17/40	1	4

Pro technické informace si vyžádejte servis společnosti SPS intec.
Informace na www.sfsintec.biz

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Řezné rány



Při zacházení s nýtovačkou může dojít k řezným ranám a zraněním způsobeným přiskřípnutím. Demontáž provádějte opatrně a noste ochranné pomůcky.

1. Nýtovačka byla důkladně vyzkoušena, otestována a podrobena přísné kontrole kvality.
2. Zaručujeme bezplatné odstranění závad na nýtovačce, které vzniknou do 24 měsíců od data nákupu koncovým spotřebitelem a které byly zapříčiněny závadou materiálu nebo výrobní chybou. Pro některé země platí zvláštní ujednání ohledně podmínek záruky. Vyhrazujeme si možnost defektní díly opravit nebo je nahradit novými. Vyměněné díly se stávají našim vlastnictvím.
3. Používání nebo zacházení, které není v souladu s určením nářadí, nebo otevírání nářadí neoprávněnými opraváři vede ke ztrátě nároku na záruku. Záruka se neposkytuje při: škodách způsobených vniknutím vody nebo jiných tekutin, uříznutí a poškození kabelů, závadách na motoru a mechanických závadách způsobených přetížením. Vyloučeny jsou také opotřebené součástky, jako např. baterie, Vkládací čelisti hloubkový doraz atd.
4. Nároky na záruku mohou být uznány jedině v případě neprodleného oznámení závad (i u škod vzniklých při přepravě). Provedením záruční opravy se záruční lhůta automaticky neprodlužuje.
5. Pokud byste chtěli přístroj reklamovat v záruční době, pošlete prosím originál dokladu o koupi společně s přístrojem na jedno z prodejních míst společnosti SFS. Ta naleznete na www.sfsintec.biz.
6. Tím, že přebíráme všechny závazky na záruku, zanikají kupujícímu, pokud to je zákonné, všechny další nároky – zejména právo na vrácení peněz za vadnou věc, snížení kupní ceny nebo uplatnění nároku na náhradu škody.
7. Kupující má právo na snížení kupní ceny nebo na vrácení peněz za vadnou věc v případě, že se nám nepodaří případné vzniklé závady odstranit v rámci přiměřené lhůty.

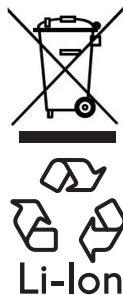
Vyřazení z provozu

Pro vyřazení z provozu platí všechny bezpečnostní pokyny a opatření, která platí pro uvedení vrtacího přístroje do provozu a jeho provozu samotného. Všechna bezpečnostní opatření a pokyny je naprosto nutné dodržovat.

Likvidace

Přístroj nesmí být vyhozen do směsného odpadu. Odevzdejte ho k likvidaci v souladu s ochranou životního prostředí podle národních nebo místních předpisů. Podle evropské směrnice 2002/96/ES (WEEE) je přístroj opatřen příslušným označením.

Dbejte laskavě na originální dokumenty FEIN výrobce hnacích jednotek, které jsou součástí výroby.



Prohlášení o shodě

My, SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg,

tímto prohlašujeme, že výrobky řady

Typ: IT50-B

odpovídají základním požadavkům následujících směrnic

2006/42	ES Směrnice o strojích
2006/95	ES Směrnice o elektrických zařízeních
2004/108	ES Směrnice o sblížení právních předpisů

Pověřená osoba pro sestavení technické dokumentace podle přílohy VII A směrnice 2006/42/ES:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg,

Použité harmonizované normy:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Vedoucí řízení kvality,
Životní prostředí a bezpeč-
nost, SFS intec AG



Daniel Gasser
Vedoucí vývoje
Division Construction
SFS intec AG

V případě změn na přístroji toto prohlášení pozbývá platnosti a zaniká záruka.

Změny vyhrazeny!

Svenska

Innehållsförteckning

Borrskruv IP50-B	186
Använda symboler	187
Typskylt	188
Säkerhetsanvisningar	188
Allmänna säkerhetsanvisningar	190
Översikt borrskruv IP50-B	191
Transport	191
Idrifttagning	191
Borrskruvens användning	192
Störningsåtgärder	193
Tekniska data	193
Standardleverans	193
Reparation, service	194
Garanti	195
Urdrifttagning	196
Avfallshantering	196
Försäkran om överenskommelse	197

Identifiering

Typ: IP50-B
Tillverkare: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Schweiz
www.sfsintec.biz

Ursprungsland: Schweiz

Borrskruv i byggserie **IP50-B** har konstruerats och tillverkats i Schweiz.

Dokumentationsansvarig:

Daniel Gasser,
Produktutveckling

Inledning

Dokumentets syfte

Detta dokument är avsett för byggpersnall för takkonstruktioner. Fackmannen informeras och instrueras om ett säkert och effektivt arbetssätt (se kapitel "Säkerhetsanvisningar").

Dokumentationens struktur

Dokumentationen beskriver enhetens samtliga livsfaser från transport, installation, användning, underhåll, urdrifftagning till avfallshantering. En integrerad beståndsdel i dokumentationen är även den separata driftsinstruktionen för elskruvaren.

Denna handbok är författad enligt EU-direktiv för maskiner 42/2006, bilaga 1, nummer 1.74 "Driftsinstruktion".

Driftsinstruktionens original är författat på tyska.

Använda symboler

⚠ FARA!

Betecknar en farlig situation. Situationen kan medföra allvarliga irreparabla skador eller dödsfall om den inte undviks.

⚠ VARNING!

Betecknar en möjligtvis farlig situation. Situationen kan medföra allvarliga irreparabla skador eller dödsfall om den inte undviks.

⚠ OBSERVERA!

Betecknar en möjligtvis farlig situation. Situationen kan medföra mindre irreparabla skador om den inte undviks.



Denna symbol markerar faroanvisningar som kan uppstå i samband med elektriska system.



Denna symbol markerar anvisningar som uppmärksammar mekaniska risker, t.ex. skär- och klämskador.



Denna symbol signaliserar risker i samband med takarbeten.



Ladda inte batterier av främmande fabrikat.



Utsätt inte batteriet för eld. Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. långtids solbestrålning.



Denna symbol uppmärksammar användning av personlig skyddsutrustning. Skyddsutrustning innebär alltid: Skyddsglasögon, arbetshandskar, säkerhetsskodon, åtsittande arbetsklädsel samt bälte och säkerhetslina. Följ olycksfallsförebyggande föreskrifter.



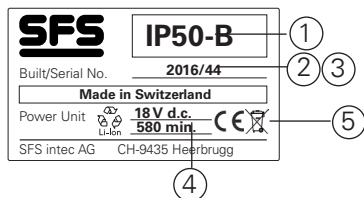
Driftsinstruktionen skall läsas och förstås innan maskinen ställs upp eller används. Följ alla anvisningar. Informera Dig hos ansvarig person om driftsinstruktion saknas eller om avsnitt i driftsinstruktionen är oklara.

Förvaring

Driftsinstruktionen är en beståndsdel i leveransen och skall alltid förvaras tillsammans med maskinen. Driftsinstruktionen måste alltid finnas tillgänglig för användaren.

Ytterligare dokumentation

Driftsinstruktion i original för elskruvaren FEIN



- 1 Maskintyp
- 2 Tillverkningsår
- 3 Serienr.
- 4 Tekniska data elektriskt skruvdon
- 5 CE-märkning

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar, innebörd

De allmänna säkerhetsanvisningar i detta kapitel informerar om möjliga restrisker som är permanent befintliga eller kan uppstå oväntat, trots avsedd användning av maskinen.

Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika personskador eller material- och miljöskador. Personer som använder maskinen måste absolut läsa, förstå och följa anvisningarna i detta kapitel.

Speciella säkerhetsanvisningar, innebörd

Gällande säkerhetsanvisningar för vissa situationer är speciellt angivna i driftsinstruktionen. Detta anvisningar skall absolut följas för att undvika personskador eller material- och miljöskador.

Lagstiftade bestämmelser

Följ gällande lagstiftande olycksfallsförebyggande föreskrifter och miljöföreskrifter i respektive land utöver säkerhetsanvisningarna i driftsinstruktionen. Följ även gällande fackmannamässiga och tekniska regler för säkerhets- och fackmannamässigt arbete.

Följder vid ickebeaktande av säkerhetsanvisningar

Ickebeaktande av säkerhetsanvisningar kan medföra olyckor med allvarliga personskador eller material- och miljöskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som kan härledas ur ickebeaktande av säkerhetsanvisningarna.

Avsedd användning

Borrskruven är enligt denna driftsinstruktion avsedd för att skruva in lastfördelningsbrickor i kombination skalnit TPR-L i kritiska underlag. T.ex. aluminiumplåt, tunna betongplattor, cementplattor samt trä- och plastplattor.

Förutsägbar felanvändning

- Användning av maskinen utan instruktion.
- Eliminering av säkerhetsanordningar och varningsskyltar.
- Arbete på tak med mer än 10° lutning.
- Medveten eller lättsinnig hantering av öppna roterande maskindelar.
- Baklängesarbete på tak.
- Icke säkrat eller vårdslöst arbete på tak.
- Modifiering av maskinen utan tillverkarens tillstånd.
- Användning av tillbehör från annan tillverkare utan tillstånd från SFS intec.
- Användning av andra lastfördelningsbrickor och nitar som inte är avsedda för maskinen.

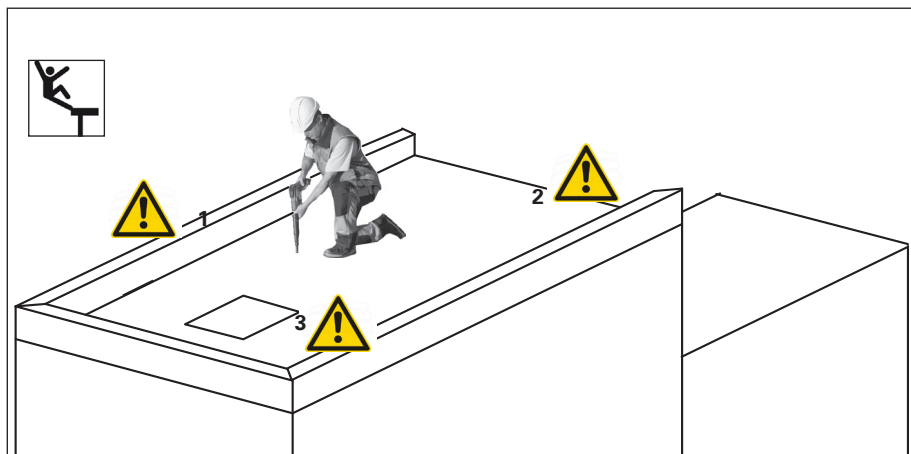
⚠ FARA!

Vid icke avsedd användning föreligger risk för: Dödsfall eller personskador, maskinskador och skador på arbetsmaterial.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Håll rent på arbetsplatsen. Oordning skapar olycksrisker på arbetsplatsen.
- Ta hänsyn till omgivningsförhållanden. Utsätt inte elverktyg för väta och regn. Använd inte elverktyg i fuktig eller våt omgivning. Sörj för god belysning. Använd inte elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Håll barn på avstånd. Främmande personer får under inga omständigheter röra vid maskin eller kabel.
- Använd korrekt skyddsutrustning under arbetet. Skyddsutrustning innebär: Skyddsglasögon, arbetshandskar, säkerhetsskodon, samt åtsittande arbetsklädsel.
- Dra elkabeln på korrekt sätt. Undvik snubbelrisker och se till att kabeln inte skaver mot vassa kanter. Kontrollera regelbundet om kabeln är skadad.
- Dra alltid ut elkontakten under pauser eller underhållsarbeten. Lämna inte maskinen utan uppsikt.
- Använd endast godkänd och märkt förlängningskabel vid utomhusarbeten.
- Kontrollera maskinen på skador resp. korrekt funktion regelbundet. Använd endast en felfri maskin.
- En fallande maskin, även förpackad i väska, kan medföra allvarliga personskador. Transportera maskinen på säkert sätt.
- Reparationer får endast utföras av behörig elektriker.

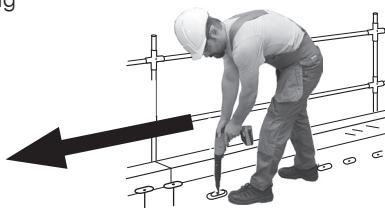




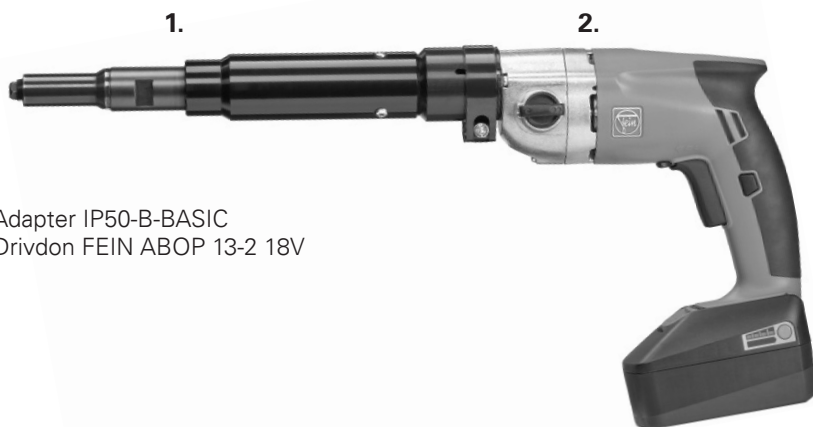
- 1 Fallrisk taknock
- 2 Fallrisk takavsats
- 3 Genomföringspunkter, t.ex. belysning

Arbetsställning

Arbetsriktning alltid framåt



Översikt borrarbruv IP50-B



1. Adapter IP50-B-BASIC
2. Drivdon FEIN ABOP 13-2 18V

Transport

⚠ FARA!

En fallande maskin, även förpackad i väska, kan medföra allvarliga personskador. Transportera maskinen på säkert sätt.

Idrifttagning

Maskinen levereras i funktiondugligt skick.

⚠ FARA!



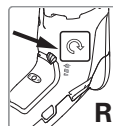
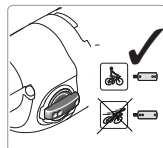
Ladda inte batterier av främmande fabrikat.

Borrskruvens användning

☞ Denna maskin kan endast användas i varvtal ●. Varvtal ●● är blockerat från fabrik!

Ändra rotationsriktning

Med rotationsriktningsbrytaren **A** kan man koppla från högerrotation **R** (spaken är ställd åt höger = niten drar) eller vänsterrotation **L** (spaken är ställd åt vänster = nitdornet stöter ut).



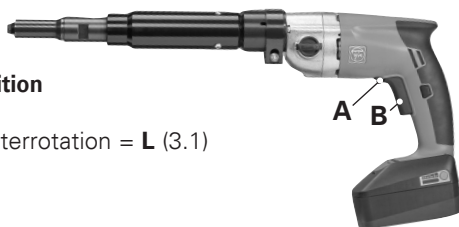
1. Ladda fästdon

- Sätt in nitdornet i munstycket till borrhuvudet.
- Ställ in rotationsriktningsbrytaren **A** på högerrotation = **R**.

2. Borring

Vi rekommenderar att alltid arbeta med fullt varvtal och lågt presstryck.

- Tryck PÅ/AV-brytaren **B**.
- Niten börjar dra, lastfördelningsbrickan trycks fast.
- Borringen är avslutad när det hörs att nitdornet bryts.
- Lyft maskinen.



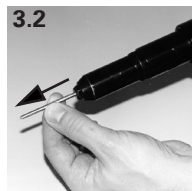
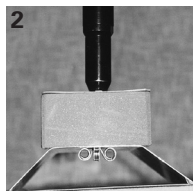
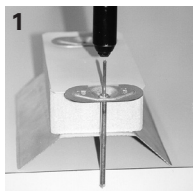
3. Stöta ut nitdornet/säkerställning startposition

- Håll maskinen snett nedåt.
- Ställ in rotationsriktningsbrytaren **A** på vänsterrotation = **L** (3.1)
- Tryck PÅ/AV-brytaren **B** kort.
- Kopplingsljudet "**BRRR**" hörs.
- Nitdornet stöts ut (3.2).
- Fortsätt med steg 1.

 **FARA!**



Utsätt inte batteriet för eld. Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. lång tids solbestrålning.



Störningsåtgärder

Borrskruven fungerar störningsfritt. Kontakta maskinservice hos SFS intec om störningar skulle förekomma.

Information finns på www.sfsintec.biz

Tekniska data

Använd endast SFS intec produkter med IP50-B elnitborrskruv .

Totallängd:	~540 mm
Drivdon:	FEIN ABOP 13-2 18V
Vikt:	~3,4 kg
Varvtal:	0-580 v/min.
Arbetsslag:	50 mm
Draghastighet:	0,7 s / slag

Bullervärden (ljudtrycksnivå) på arbetsplatsen kan överskrida 85 dB, i detta fall skall hörselskydd användas.

 **Ytterligare anvisningar och varningar, se driftsinstruktion i original från FEIN.**



Standardleverans

1 Borrskruv komplett 18V



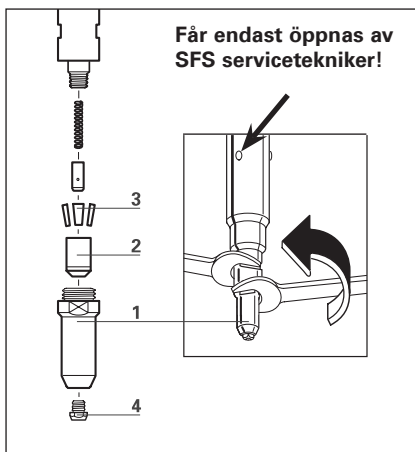
1 Ram/adapter IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN sladdlösa skruvdragare ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN laddare	—
1 FEIN batteri	—
1 Driftsinstruktion SFS IT50-B	1483036
3 Driftsinstruktion FEIN	—
1 Fettub Molykote	906960
2 Skiftnyckel NV 24/27	903427
1 Skiftnyckel NV 14/17	903426
1 Skiftnyckel NV 12/13	475548
1 Nylonväska	1029354

Reparation, service

- Lämna inte maskinen utan uppsikt.
- Håll alltid maskinen och drivdonets ventilationsöppningar rena.

Små partiklar uppstår på den förzinkade ytan när nitdornet dras av. För att garantera problemfritt arbete måste maskinen rengöras och smörjas in efter vardera 1000 borrarning enligt följande:

- Skruva och öppna stålhylsan (1) med skiftnyckel NV 24/27.
- Rengör hela den främre delen med en ren trasa.
- Skruva upp det inre chuckhuset (2) på ett lämpligt underlag. Chucken (3) går inte förlorad genom att hålla maskinen nedåt (som vid borrarning).
- Ta bort främmande partiklar och smörj in del 2 + 3. Smörj in stålhylsans (1) inre en aning.
- Montering i omvänd ordning. Kontrollera chuckens (3) korrekta position.
- Skruva ihop och funktionskontrollera.



Reservdelslista

ID-nr.	Namn	Antal	Pos.
896 856	Stålhylsa	1	1
96 855	Chuckhus	1	2
896 854	Chuck (3 delar)	1	3
896 858	Munstycke 17/40	1	4

Kontakta SFS intec maskinservice angående tekniska frågor.
Information finns på www.sfsintec.biz

OBSERVERA!

Skärskador



Risk för skär- och klämskador föreligger vid hantering av borrar Cruven.
Demontera försiktigt och använd skyddsutrustning.

Garanti

1. Denna borrarbruv är noga kontrollerad, testad och har genomgått en sträng kvalitetskontroll.
2. Vi ombesörjer kostnadsfria åtgärder för brister på borrarbruvet inom 24 månader från inköpsdatum, för brister som uppstår hos ändkunden och som kan härledas till ett material- eller tillverkningsfel. I vissa länder gäller enskilda specialbestämmelser vad gäller garantivillkor. Vi förbehåller oss rätten att förbättra defekta delar eller ersätta dessa med nya. Utbyta delar förblir vår egendom.
3. Osakkunnig användning eller hantering samt att öppna maskinen hos icke auktoriserade reparationsverkstd innebär att garantin går förlorad. Garantin omfattar inte: Skador till följd av inträngande vatten eller annan vätska, avskuren eller skadad kabel, motorskador samt mekaniska skador i samband med överbelastning. Garantin omfattar heller inte slitagedelar som t.ex. batteri, Chuck osv.
4. Garantianspråk godkänns endast vid omedelbar information om brister (gäller även transportskador). I anspråk tagen garanti förlänger inte garantitiden automatiskt.
5. Skicka maskinen till en av våra SFS-återförsäljare tillsammans med köpkvitto i original vid eventuella garantianspråk. Uppgifter finns på www.sfsintec.biz.
6. Genom de av oss åtaga garantiförpliktelserna, utesluts, såvida lagenligt, alla ytterligare anspråk från köparens sida, speciellt vad gäller omvandling, reducering eller anspråk på skadestånd.
7. Köparen har rätt till reducering (reducerat pris) eller omvandling (annulerat köpekontrakt) om vi inte lyckas åtgärda föreliggande brister inom en angiven frist.

Urdrifftagning

För urdrifftagning gäller även alla säkerhetsanvisningar och åtgärder som gäller under idrifttagning och användning av borrarukruven. Följ alla försiktighetsåtgärder och anvisningar.

Avfallshantering

Maskinen får inte avfallshanteras tillsammans med hushållssopor. Lämna maskinen till miljövänlig avfallshantering hos respektive uppsamlingsställe enligt nationella resp. lokala bestämmelser. Maskinen är föress med en märkning enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG (WEEE).

Detta direktiv föreskriver retur och avfallshantering av förbrukade maskiner inom EU. Se medlevererade originaldokument från drivdonets tillverkare.



Försäkran om överenskommelse

Vi SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

förklarar härmed att produkter i serie

Typ: IP50-B

motsvarar alla gällande krav i följande direktiv

2006/42/EG Maskindirektiv
2006/95/EG Lågspänningsdirektiv
2004/108/EG EMK-direktiv

Ansvarig person för sammanställning av tekniska dokument enligt bilaga VII A i direktiv 2006/42/EG:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

Använda harmoniserade normer:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Chef kvalitetshantering,
miljö och säkerhet
SFS intec AG



Daniel Gasser
Chef produktutveckling
Division Construction
SFS intec AG

Denna försäkran förlorar sin giltighet och garantin går förlorad om maskinen förändras.

Ändringar förbehålles!

Suomi

Sisällysluettelo

Ruuvien kiinnityslaite IP50-B	200
Käytetyt symbolit	201
Arvokilpi	202
Turvallisuusohjeet	202
Eriyisiä turvallisuusohjeita	203
Yleiskatsaus ruuvien kiinnityslaite IP50-B	205
Kuljetus	205
Käyttöönotto	205
Ruuviporakoneen käyttö	206
Vianmääritys	207
Tekniset tiedot	207
Vakiotoimituksen sisältö	207
Kunnossapito, huolto	208
Takuu	209
Käytöstä poistaminen, hävittäminen	210
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	211

Tunnistetiedot

Tyyppi: IP50-B
Valmistaja: SFS intec
Division Construction
Rosenbergsaustasse 10
CH-9435 Heerbrugg
Sveitsi
www.sfsintec.biz

Alkuperämaa: Sveitsi

Sarjan **IP50-B** ruuvien kiinnityslaite on suunniteltu ja valmistettu Sveitsissä.

Dokumentaatiosta vastaava:

Daniel Gasser,
Tuotekehitys

Johdanto

Tämän dokumentaation tarkoitus

Dokumentaatio on tarkoitettu rakennustyöntekijöille katon alueelle. Sen tarkoituksena on opastaa ammatillaisia työskentelemään laitteiden kanssa turvallisesti ja tehokkaasti (katso "Turvallisuusohjeet").

Dokumentaation rakenne

Dokumentaatioissa kuvataan laitteen kaikki vaiheet kuljetuksesta, asennuksesta, käytöstä ja huollosta aina lopulliseen hävittämiseen. Dokumentaatioon kuuluu myös erillinen FEIN:in akkuporakoneen käyttöohje.

Tämä käsikirja on laadittu EU:n konedirektiivin 42/2006, liite 1, kohta 1.7.4 "Käyttöohjeet" mukaisesti.

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu saksan kielellä.

Käytetyt symbolit

⚠ VAARA!

Ilmaisee vaarallista tilannetta. Jos sitä ei vältetä, se voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

⚠ VAROITUS!

Ilmaisee mahdollisesti vaarallista tilannetta. Jos sitä ei vältetä, se voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

⚠ HUOMAUTUS!

Ilmaisee mahdollisesti vaarallista tilannetta. Jos sitä ei vältetä, se voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan.



Tämä symboli merkitsee varoitusta, jota tulee noudattaa käsiteltäessä sähkölaitteita.



Tämä symboli merkitsee mekaanisia vaaroja ja varoittaa mahdollisista leikkautumis- tai murskautumisvammoista.



Tämä symboli merkitsee vaaroja, joita saattaa esiintyä työskenneltäessä katoilla.



Tämä symboli muistuttaa henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttämisestä. Suojavarusteisiin kuuluvat aina: suojalasit, työkasineet, turvajalkineet, vartalonmyötäinen työvaatetus sekä valjaat ja turvaköysi. Kaikissa tapauksissa on noudatettava aina alakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä.



Tämä symboli varoittaa vaurioituneen akun lataamisesta. Noudata ehdottomasti FEIN:in alkuperäisten asiakirjojen ohjeita.



Tämä symboli huomauttaa vaarasta, joka syntyy, kun akku on alttiina tulelle tai muille lämmönlähteille, esim. auringonpaisteelle. Noudata ehdottomasti FEIN:in alkuperäisten asiakirjojen ohjeita.



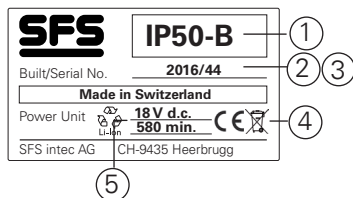
Käyttöohje tulee lukea ja ymmärtää ennen laitteen asennusta tai käyttöä. Ohjeita on noudatettava. Ota yhteys työnantajaasi, jos käyttöohje puuttuu tai jos et ymmärrä kaikkea siitä.

Säilytys

Käyttöohje on kiinteä osa toimitusta ja se tulee säilyttää aina laitteen lähetyksillä. Sen tulee olla aina käyttäjän käytettävissä.

Muut asiakirjat

FEIN:in alkuperäinen käyttöohje akulle ja latauslaitteelle.



- 1 Koneen tyyppi
- 2 Valmistusvuosi
- 3 Sarjanro
- 4 CE-merkki
- 5 Tekniset tiedot Akkuporakone

Turvallisuusohjeet

Yleisten turvallisuusohjeiden merkitys

Tämän luvun yleiset turvallisuusohjeet kertovat mahdollisista jäljellä jäävistä vaaroista, jotka laitteen käyttöohjeiden mukaisesta käytöstä huolimatta ovat aina pysyvästi läsnä tai voivat tapahtua odottamatta.

Kaikkien laitteella työskentelevien on ehdottomasti noudatettava turvallisuusohjeita henkilö-, omaisuus- ja ympäristövahinkojen välttämiseksi. Näiden henkilöiden velvollisuuksiin kuuluu siksi tämän luvun lukeminen, ymmärtäminen ja sen ohjeiden noudattaminen.

Erityisten turvallisuusohjeiden merkitys

Tiettyjä tilanteita koskevat turvallisuusohjeet löytyvät käyttöohjeesta vastaavista paikoista. Näitä ohjeita on ehdottomasti noudatettava henkilö-, omaisuus- ja ympäristövahinkojen välttämiseksi.

Lainmukaiset määräykset

Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava käyttömaassa voimassa olevia lainmukaisia määräyksiä koskien onnettomuuksien ehkäisemistä ja ympäristönsuojelua. Samoin on noudatettava turvallista ja ammattimaista työskentelyä koskevia hyväksyttyjä ammattitekniisiä sääntöjä.

Turvallisuusohjeiden laiminlyönnin seuraukset

Turvallisuusohjeiden laiminlyöminen saattaa johtaa vakaviin henkilö-, omaisuus- tai ympäristövahinkoihin. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

Määräysten mukainen käyttö

Ruuvien kiinnityslaite on tämän käyttöohjeen mukaisesti tarkoitettu kuormituksen jakolevyjen kiinnittämiseen yhdessä kierreniitin TPR-L kanssa kriittisiin pintoihin. Kuten esimerkiksi alumiinilevyihin, ohuihin betonilevyihin, kuitusementtilevyihin, sekä puu- ja muovilevyihin.

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

- Laitteen käyttöönotto ilman ohjeita.
- Turvalaitteiden toimimattomiksi tekeminen tai varoituskilpien poistaminen.
- Työskentely katoilla, joiden kaltevuus on enemmän kuin 10°.
- Tahallinen tai vastuuton käyttäytyminen koneen avointen, liikkuvien osien lähellä.
- Taaksepäin työskentely katoilla.
- Työskentely ilman turvavaljaita tai kevytmielinen työskentely katoilla.
- Muutosten tekeminen laitteeseen ilman valmistajan suostumusta.
- Muiden valmistajien lisävarusteiden tai varaosien käyttö ilman SFS intec -yhtiön hyväksyntää.
- Muiden kuormituksen jakolevyjen ja niittien käyttö kuin mitä laitteelle on tarkoitettu.

VAARA!

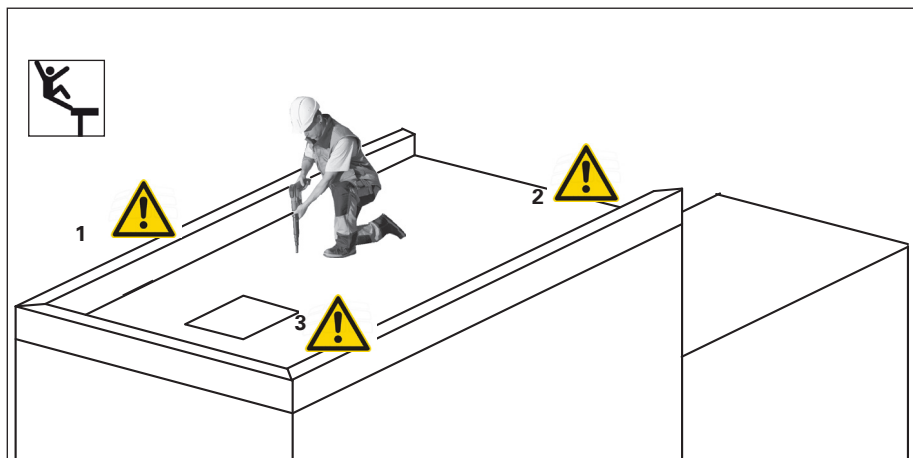
Määräysten vastaisesta käytöstä syntyvät vaarat: kuolema tai henkilövahinko, koneen vaurioituminen ja työstettävän materiaalin vahingoittuminen.

Erityisiä turvallisuusohjeita

- Pidä työskentelyalue siistinä. Työskentelyalueen epäsiisteys muodostaa tapaturmavaaran.
- Ota ympäristötökijät huomioon. Älä altista sähkötyökaluja sateelle. Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä sähkötyökaluja syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa. Vieraat henkilöt eivät saa missään tapauksessa koskea koneeseen tai virtakaapeliin.
- Käytä aina työskennellessäsi asianmukaisia suojavarusteita. Suojavarusteisiin kuuluu aina: suojalasit, työkäsiineet, turvajalkineet sekä vartalonmyötäinen työvaatetus.
- Aseta sähkökaapeli oikein. Vältä kompastumisvaaraa ja pidä huolta, ettei kaapeli hankaannu mihinkään. Kaapeli on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa minnekään.
- Käytä ulkotiloissa vain ulkokäyttöön tarkoitettua ja vastaavasti merkittyä jatkokaapelia.
- Tarkasta laite säännöllisesti vaurioiden varalta, ja tarkasta myös, että se toimii oikein. Käytä ainoastaan moitteettomasti toimivaa laitetta.
- Pudotessaan laite voi, kantokassiin pakattunakin, aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Huolehdi laitteen turvallisesta kuljetuksesta.
- Korjaukset saa tehdä vain ammattimainen sähköasentaja.



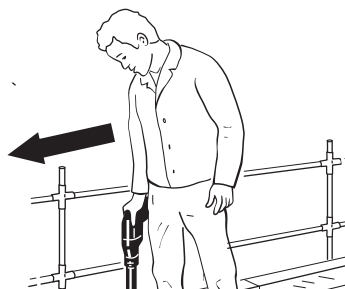
 Akkujen ja latauslatteen käsittelyyn liittyvistä mahdollisista vaaroista muistutamme erityisesti oheisissa Fa. FEIN:in alkuperäisissä käyttö- ja turvallisuusohjeissa.



- 1 Putoamisvaara katon reunalta
- 2 Putoamisvaara eritasoisen katon takia
- 3 Läpivientikohta, esim. valokytcentä

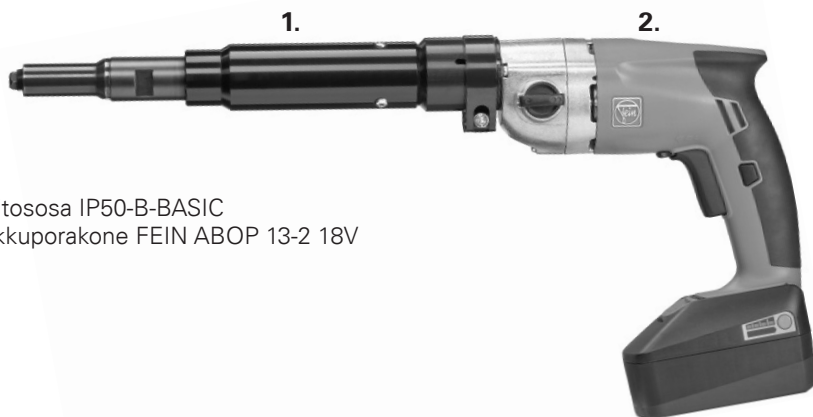
Työasento

Työsuunta aina eteenpäin



Huomioi maakohtaiset turvallisuusmääräykset ja noudata niitä!

Yleiskatsaus ruuvien kiinnityslaite IP50-B



- 1. Liitososa IP50-B-BASIC
- 2. Akkuporakone FEIN ABOP 13-2 18V

Kuljetus

VAARA!

Pudotessaan laite voi, kantokassiin pakattunakin, aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Huolehdi laitteen turvallisesta kuljetuksesta.

Käyttöönotto

Laite toimitetaan toimintakunnossa.

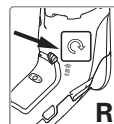
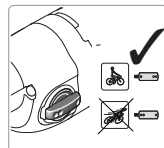
VAARA!



Älä lataa vaurioituneita akkuja.

Ruuviporakoneen käyttö

- ☞ Tätä laitetta saa käyttää vain nopeusvalinnalla •.
Nopeusvalinta •• on asetettu tehtaalta toimitetussa laitteessa inaktiiviseksi.



Pyörimissuunnan vaihtaminen

Pyörimissuunnan kytkimellä **A** voidaan vaihtaa myötäpäivään pyörimisen **R** (niitin karan vetäminen) ja vastapäivään pyörimisen **L** (niitin karan työntäminen) välillä.

Ruuvien asettaminen

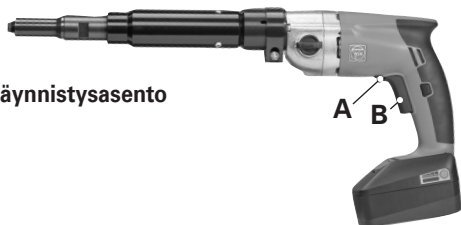
1. Ruuvien lataaminen

- Pyörimissuunnan kytkin **A** myötäpäivään **R** (3.1)
- Kiinnitä IP50-B:n suukappale niitin karaan.

2. Kiinnittäminen

Suosittelemme työskentelemään aina täydellä kierrosluvulla ja pienellä puristuspainella.

- Käytä Päälle-/Pois-kytkintä **B**.
- Niitti alkaa vetää, kuormituksen jakolevy painautuu kiinni.
- Kun niitin kara murtuu kuuluvasti, kiinnitysprosessi on päättynyt.
- Nosta laite.



3. Niitan karan työntäminen ulos/Varmistus käynnistysasento

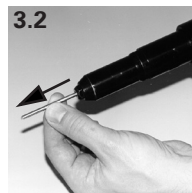
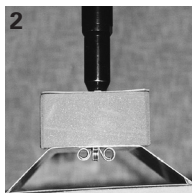
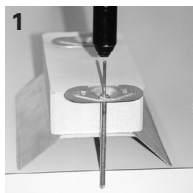
- Pidä laitetta viistosti alaspäin.
- Pyörimissuunnan kytkin **A** vastapäivään **L** (3.1)
- Paina Päälle-/Pois-kytkintä **B** lyhyesti.
- Kuuluu kytkentä-ääni "BRRR".
- Niitin kara työntyy ulos (3.2).
- Takaisin vaiheeseen 1.



VAARA!



Älä jätä akkua alttiiksi tulelle. Suojaa akkua kuumuudelta.
Esim. jatkuvalta auringonpaisteelta.



Vianetsintä

Ruuviporakone toimii periaatteessa ilman häiriöitä. Jos häiriöitä kuitenkin ilmenee, ota yhteys SFS intecin laitepalveluun. Lisätietoa osoitteessa www.sfsintec.biz

Tekniset tiedot

Niittien kiinnityslaitteella IP50-B saa työstää vain SFS intec -tuotteita.

Kokonaispituus:	~ 540 mm
Akkuporakone:	FEIN ABOP 13-2 18V
Paino koko laite:	~ 3,4 kg
Kierrosluku nopeusvalinta •:	580 kierr./min.
Työiskupituus:	50 mm
Vetonopeus:	0,7 s / isku

Melu (äänen painetaso) voi ylittää työpaikalla 85 dB; siinä tapauksessa käyttäjältä vaaditaan äänieristys- ja kuulonsuojaustoimenpiteitä.

 **Katso lisätiedot ja varoitukset FEIN:in alkuperäisestä käyttöohjeesta.**



Vakiotoimituksen sisältö

1 täydellinen ruuvien kiinnityslaite 18V

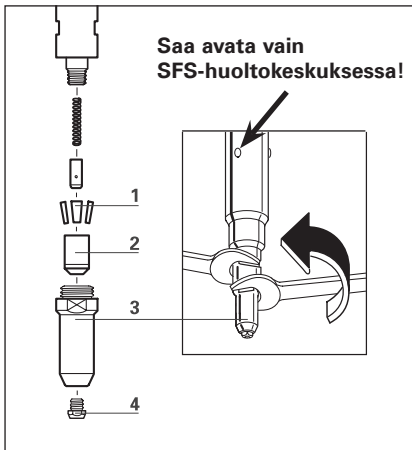


1 liitososa IP50-B-BASIC	1483660
1 FEIN akkuporakone ABOP 13-2 18V	1476777
1 FEIN akun latauslate (pussissa)	—
1 FEIN vaihtoakku (pussissa)	—
1 käyttöohje SFS IT50-B	1483036
3 FEIN käyttö- ja turvallisuusohjetta	—
1 Rasvatuubi Molykote	906960
2 kiintoavainta SW 24/27	903427
1 kiintoavain SW 14/17	903426
1 kiintoavain SW 12/13	475548
1 nylon-kantokassi	1029354

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa minnekään.
- Pidä laite ja käyttökoneen tuuletusraot puhtaina.

Niitin karan vetämisestä johtuen laitteeseen kertyy sinkitystä pinnasta pieniä hiukkasia. Jotta työt sujuisivat moitteettomasti, laite täytyy puhdistaa ja rasvata seuraavasti 1000 kiinnityksen välein:

- Kierrä auki ja avaa teräsholkki (3) kiintoavaimella SW 24/27.
- Puhdista koko etuosa puhtaalla rievulla.
- Kierrä sisempi istukkakotelo (2) auki sopivalle alustalle. Pitämällä laitetta alaspäin (kuten kiinnitettäessä) istukan leukojen (1) kadottaminen on mahdotonta.
- Poista vieraat hiukkaset, puhdista ja rasvaa osa 1 + 2. Rasvaa teräsholkki (3) sisältä kevyesti.
- Kokoaminen päinvastaisessa järjestyksessä. Istukan leukojen (1) oikea asento on huomioitava ehdottomasti.
- Ruuvaa valmiiksi yhteen ja tee toimintatarkastus.



Varaosaluettelo

Tuotenro	Nimi	Määrä	Pos.
896 854	Istukan leuat (3-osainen)	1	1
896 855	Istukan kotelo	1	2
896 856	Teräsholkki	1	3
896 858	Suukappale 17/40	1	4

Teknisissä tiedusteluissa ota yhteys SFS intecin laitepalveluun
Lisätietoa osoitteessa www.sfsintec.biz

⚠ HUOMAUTUS!

Leikkautumisvaara



Ruuviporakoneen käsittely voi aiheuttaa leikkautumis- ja puristumisvammoja. Purkaminen on tehtävä varovasti ja suojavarusteita käyttäen.

1. Tämä ruuvien kiinnityslaite on huolellisesti tarkastettu, testattu ja se on läpikäynyt tarkan laatutarkastuksen.
2. Korjaamme ruuvien kiinnityslaitteen veloitusetta 24 kuukauden ajan ostopäivästä, jos vika on tapahtunut loppukäyttäjällä, ja se johtuu materiaali- tai valmistusvirheestä. Joissakin maissa on erikseen voimassa takuuta koskevia erityisehtoja. Pidätämme itsellämme oikeuden korjata vialliset osat tai vaihtaa ne uusiin. Vaihdetut osat siirtyvät omistukseemme.
3. Virheellinen käyttö tai käsittely sekä laitteen avaaminen luvottomassa korjauspaikassa aiheuttavat takuun mitätöitymisen. Takuu ei korvaa: Vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet veden tai muiden nesteiden pääsystä laitteeseen, katkenneista tai vaurioituneista kaapeleista, moottorivioista sekä ylikuormittamisen aiheuttamista mekaanisista vaurioista. Poissuljettuja ovat myös kuluvat osat, kuten esim. istukan leuat, akku yms.
4. Takuuvaatimukset hyväksytään vain jos puutteista ilmoitetaan viipymättä (myös kuljetusvaurioista). Takuukorjaukset eivät automaattisesti pidennä takuuaikaa.
5. Mikäli haluat tehdä takuuvaatimuksen, lähetä laite ja alkuperäinen ostokuitti SFS-myyntipaikkaan. Myyntipaikat löydät osoitteesta www.sfsintec.biz.
6. Meidän takuuvastuutemme myötä, lain sallimissa puitteissa, kaikki muut ostajan vaatimukset - erityisesti kaupan purku, hinnan alennus tai korvausvaatimukset - eivät ole voimassa.
7. Ostajalla on oman valintansa mukaan kuitenkin oikeus alennukseen (kauppahinnan alentamiseen) tai purkamiseen (kaupan purku), mikäli emme pysty korjaamaan vikoja kohtuullisessa ajassa.

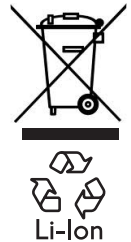
Käytöstä poistaminen

Käytöstä poistamista koskevat kaikki samat turvallisuusohjeet ja toimenpiteet kuin ruuvien kiinnityslaitteen käyttöönottoa ja käyttämistä. Kaikkia turvatoimenpiteitä ja ohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.

Hävittäminen

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävitä se ympäristöystävällisesti ja vie paikallisten määräysten mukaiseen keräilypisteeseen. Laitteessa on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukainen merkintä.

Tämä direktiivi säätelee vanhojen laitteiden palautusta ja kierrätystä EU:n sisällä. Huomioi laitteen mukana toimitetut FEIN:in alkuperäiset asiakirjat.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me SFS intec AG
Division Construction
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

vakuutamme täten, että tuotesarjan

Tyyppi: IP50-B

täyttää kaikkien seuraavien direktiivien perusvaatimukset

2006/42/EY EY-konedirektiivi
2006/95/EY EY-pienjännitedirektiivi
2004/108/EY EY-EMC-direktiivi

Teknisten asiakirjojen direktiivin 2006/42/EY, liite VII A mukaisesta laatimisesta vastaava henkilö:

Daniel Gasser
SFS intec AG
Rosenbergsaustr. 10
CH-9435 Heerbrugg

Sovelletut harmonisoidut standardit:

ISO 12100-1, ISO 12100-2, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-6-4



Peter Savoie
Laadunhallinnan johtaja,
Ympäristö ja turvallisuus
Division Construction
SFS intec AG



Daniel Gasser
Tuotekehitysjohtaja
Rakentaminen
Division Construction
SFS intec AG

Jos laitteeseen tehdään muutoksia, tämä vakuutus sekä takuu eivät ole enää voimassa.

Oikeus muutoksiin pidätetään!

